中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹八〇八七號
每份零售港幣叁毫
司公限有報日僑華印承及行發
張十六紙出日今
總司理李維林
電話：一八二二H機總報本
七三六一三二H處分區中
九四七〇四八K處分角旺
號〇一一道活孝荷蘭街址地址總
下樓行銀人進蘭街乍荷蘭街乍荷蘭街
號七九四街海上：處辦角旺：處分區中
樓三號四十三段三路北山中北合銀合
號六七九二九五……話電處經合

英美談判延長一天時間
力謀解決困難
避免立即中斷英美民航班機
美反對英要求分佔更多機位

（路透社英國倫敦廿一日電）英美兩國官員今天似乎即將達成一項第十一個小時的協議，這將使兩國民航服務避免破裂。雙方就白廳達成協約恢復談判十二個月以來，首次對彼此可能在今晚午夜之前達成某種協議之事表示樂觀，這項條約將於今晚午夜滿期。然而雙通人士說，這可能僅屬一種臨時展延目前卅年之久的航空條約措施，以便會談能以繼續進行，不致於影響英美的大西洋民航服務工作。為防未然，美英兩國航空公司今天已訂出緊急計劃，轉送其搭乘客取道歐洲，加拿大和加勒比海機場。美國運輸部長阿丹斯曾公開警告說，若白廳達航空協約（在一九四六年簽訂）期滿後無法達成續約，則兩國直接民航服務可能中斷。

（美聯社英國倫敦廿一日電）在隨星期二午夜白廳達航空協定滿期時間僅數小時仍然無法達成協議之情況下，英美兩國直接班機將可能宣告中斷。如此事發生，進入香港的班機也將受影響。但英國貿易部星期一晚以雙方代表可能達成協議，把原有星期二午夜滿期的時間延至星期三午夜以讓雙方能以繼續進行談判。美國官員堅決對英方所提出要求更多機位的要求，英國發言人說，今天午夜可能發生一些事故。

然後有達成新協議的情況下，英美兩國直接班機將可能宣告中斷。如此事發生，進入香港的班機也將受影響。布里茲涅夫和法國總統富星期二在一場坦率的辯論中，竭力發自己辯護。布里茲涅夫說與美國進行的談判會談一無所獲並且指控法國靜悄悄地加固美國所領導的北大西洋公約組織，一位發言人說，法國只能參加一般真正有效的裁軍工作。

（合衆國際社巴黎廿一日電）蘇聯主席布里茲涅夫和法國總統富星期二在一場坦率的辯論中，竭力發自己辯護。布里茲涅夫說與美國進行的談判會談一無所獲並且指控法國靜悄悄地加固美國所領導的北大西洋公約組織，一位發言人說，法國只能參加一般真正有效的裁軍工作。

（路透社法國巴黎廿一日電）蘇聯領袖布里茲涅夫今天警告法國說，克里姆林宮對巴黎法國日益投近北大西洋公約組織的跡象感到憂慮。根據一位發言人所稱，布里茲涅夫要求戴高樂法國國防政策，因它察出法國可能放鬆它長期以來拒絕參加北約軍事結構的立場。法國一位發言人說，戴高樂總統答覆說，法國戰略純為防衛性質，而非軍事機器藍圖。「中等一並且自己決定本國政策。在蘇聯呼籲法國積極參加裁軍努力之後，戴高樂向克宮領袖答覆說，法國只能參加一般真正有效的裁軍工作。」

（合衆國際社巴黎廿一日電）蘇聯主席布里茲涅夫和法國總統富星期二在一場坦率的辯論中，竭力發自己辯護。布里茲涅夫說與美國進行的談判會談一無所獲並且指控法國靜悄悄地加固美國所領導的北大西洋公約組織，一位發言人說，布氏對戴氏指出蘇聯不尊重人權，可能使冷戰重燃一事表示關注。法國總統說：真正的緩和必須包括尊重人權，但新聞發言人在兩國領導人兩小時半的苦戰之前作出的簡報指出說，雙方均沒有攻擊對方。戴高樂說，緩和應包括使意識形態爭執溫和，尊重人權，不干預他國內政，並承認緩和必須是全球性的。蘇聯發言人沒有進一步說明。上述四個原則是一九七五年赫爾辛基協議中多項原則中的一小部份，我們尊重這些原則。

（合衆國際社法國巴黎廿一日電）蘇聯領袖布里茲涅夫今天警告法國說，克里姆林宮對巴黎法國日益投近北大西洋公約組織的跡象感到憂慮。根據一位發言人所稱，布里茲涅夫要求戴高樂法國國防政策，因它察出法國可能放鬆它長期以來拒絕參加北約軍事結構的立場。法國一位發言人說，戴高樂總統答覆說，法國戰略純為防衛性質，而非軍事機器藍圖。「中等一並且自己決定本國政策。」在蘇聯呼籲法國積極參加裁軍努力之後，戴高樂向克宮領袖答覆說，法國只能參加一般真正有效的裁軍工作。

老布警告戴當
法重返北約陣營
蘇人民深感憂慮
戴當以牙還牙譴責蘇不尊重人權

（合衆國際社巴黎廿一日電）蘇聯主席布里茲涅夫和法國總統富星期二在一場坦率的辯論中，竭力發自己辯護。布里茲涅夫說與美國進行的談判會談一無所獲並且指控法國靜悄悄地加固美國所領導的北大西洋公約組織，一位發言人說，法國只能參加一般真正有效的裁軍工作。

（路透社法國巴黎廿一日電）蘇聯領袖布里茲涅夫今天警告法國說，克里姆林宮對巴黎法國日益投近北大西洋公約組織的跡象感到憂慮。根據一位發言人所稱，布里茲涅夫要求戴高樂法國國防政策，因它察出法國可能放鬆它長期以來拒絕參加北約軍事結構的立場。法國一位發言人說，戴高樂總統答覆說，法國戰略純為防衛性質，而非軍事機器藍圖。「中等一並且自己決定本國政策。」在蘇聯呼籲法國積極參加裁軍努力之後，戴高樂向克宮領袖答覆說，法國只能參加一般真正有效的裁軍工作。

（合衆國際社倫敦廿一日電）英國政府今日稱，去月份許多中學生畢業出來，使英國的失業數字增至百分之六點二，接近第二次世界大戰以來的最壞水平。去年月份增加百分之〇點五。十萬〇八千的新失業者中，除四千人外全部是剛巧離開學校者。官方恐怕下月份失業人數達一百五十萬人，成為第二次世界大戰以來的最高水平。

（路透社英國倫敦廿一日電）一位國會女議員今天因連同另外七位議員參加倫敦北郊一家工廠工人的罷業站崗行動而被拘捕，這家工廠的工人在爭取工會權利行動中與警方發生衝突。執政工黨一位女議員奧德雷惠斯夫人在警察抓住一個少女的頭髮時挺身出來干預。警察在放開有關少女之時向惠斯夫人說你將被捕。在過去十天裏，該廠及其他好鬥分子，學生和工人一百多人被捕。陪伴惠斯夫人的其餘七位工黨議員赫左爾議員立刻返回國會。他們計劃促使國會辯論這次爭執事件。

中學畢業生覓職困難
英國失業人數增加
創卅年來最高紀錄
卡拉漢呼籲少數派支持工黨避免失敗

（合衆國際社倫敦廿一日電）英國官相卡拉漢，星期二提醒國會內的工黨追隨者，繼續支持它的少數派政府，否則在大選中面臨失敗。他說，「一次行動不能使政府垮台。但是十多次失敗，不能不使政府的地位受到影响。我讀的是自己人在委員會中擊敗我們自己。這種情況繼續下去，將剝奪我在適當時候定下大選日期的權利。」卡拉漢的上述警告意味着，如果他的政府因本身成員的反叛而繼續被擊敗的話，他將被迫在不利的時候下令舉行大選。卡拉漢是在英工黨議員懷斯和哥克在上週國會的投票中，投反對票後，提出上述要求的。政府在表決中的失敗，將被它損失四億五千萬英鎊的稅收。

約條平和結締日中
觀悲示表近最京北
任主絡聯京北任克柯德威派駐特卡

（時事社華盛頓廿一日電）美國總統卡特二十日正式宣佈提名美國汽車工會前主席威德柯克為中國聯絡辦事處主任。威德柯克在去年總統選舉時很快地表明支持卡特，新政府成立後，曾於今年三月中旬訪問越南等，在卡特外交上担任重要角色，上月在美國汽車工會召開的大會上，辭去主席職務。

（路透社東京廿一日電）中共官方對於締結中日和平友好條約的前途已感悲觀。據日本「共同社」自京報道：本社記者曾就日中締約問題向北京官方多人接觸，他們一致表示悲觀。据一位不准透露姓名與身份的北京高級人士指出：「近來的發展沒有一樣能顯示我們兩國可以早些恢復和談的客觀條件」。共同社謂：北京指責日本政府接二連三的做法，都表示沒有締結和約的誠意。例如，利用法律強使國會自動批准日本與南韓締結的大陸架協定（聯合國發海底天然資源協定）；又如日本政府及福田首相一再討好蘇聯，和拋出親台灣的姿態」。這些都足以妨碍兩國的關係發展。

（路透社巴黎廿一日電）蘇聯領袖布里茲涅夫，利用其到法國的官式訪問，發表了莫斯科對華盛頓的關係，他表示蘇聯永遠不會對任何國家採取敵意。布氏於週一與法國總統狄斯唐經過三小時的會談後稱：「蘇聯時常將自己處於自衛的立場。」布氏此說，明顯地是答覆卡特政府對蘇聯軍事擴展的關注。他說：「蘇聯希望強大到使沒有一個國家再挑起我們在二次大戰時因戰火所造成，而到目前仍忍受苦的創傷。」布氏與狄斯唐將于週二早上十時在巴黎南部四十五哩的塞布烈別墅舉行第二次會談。星期一，布里茲涅夫對於他在接近巴黎奧利機場時所遇到的民衆空前反蘇情緒以及對蘇聯威脅的一些事件毫不理會。

1977年新出品
斑馬牌唛奇筆
Zebra
可粗可幼，一支等於兩支
一切光潔表面，均能書寫。即寫即乾，絕不褪色，絕對防水。

利來洋樓　廣東道332-338號右鄰佐治公園及佐敦道碼頭
地點適中　交通方便　全覽海景　永無阻擋　建至天面　將近完成
每呎只售$327　$134,045起
旺舖特平　每呎只售$480
地盤電話：3-680958

般含臺　半山區般含道24－26號
有入伙紙　特價出售　示範單位　歡迎參觀
遠眺獅山　俯瞰港海　波光山色　盡入眼底　小型洋房　四面單邊
一廳三房$189,720　每呎只售$311
地盤電話：5-482960
益新置業有限公司　大道中33號萬邦行2401室　電話：5-253003

皇都洋樓　英皇道355-361號
建至天面　將近完成
樓高廿五層　眺覽全海景　三面大單邊
一廳三房$175,000起
建築期間　只交一成
地盤電話：5-708178

第一期經已售罄
第二期開始預售
業發第二期工業大廈
十年分期付欵　買樓平過交租
地下特平，每呎262元
官塘開源道73,75號
由3,659呎至20,424呎
每伙兩面單邊，窗位光線充足
每層只四單位，門口對正電梯
無長走廊之弊，貨運暢通快捷
伙伙獨立廁所，地處官塘中心
洽購處：
怡華置業有限公司　香港雪廠街新顯利大厦97室　電話：5-229162（四綫）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253003（八綫）

華威工業大厦　沙田火炭路（即新馬場對面）　12－612803
四面單邊　光猛四正
柱少寬闊　三伙三啦
三仟呎起　特價預售
建築即將完成
歡迎親臨參觀
華懋集團　5-258251

下葵涌　全幢工業大厦出售
九層高共40,950呎
8,684呎交吉
其餘租約至1978壹月
經紀免問
海南發展地產部　九龍彌敦道664號202室　K955172

屯門中心大厦
示範單位　歡迎參觀
平通新界　每壹萬元　月供111元　平過交租
置業請速　餘額十萬壹千多　售三房一萬餘　首期付款　15年分期付款　快完成　電視系統　防盜天線　名貴厨櫃　柚木板　四面單邊　華麗洋樓
洽買處：
六基有限公司　香港威靈頓街39－41號六基大厦六樓　電話：5-252497
益大發展有限公司　香港德輔道中34－38號益豐大厦12樓　電話：5-255211
弓興合有限公司　香港德輔道西18號　電話：5-438640
建築地盆　青山屯門仁政街　電話：12-818456　12-818221

BOSCH　DAHLBERG　國美德西
形隱耳聾機
清晰無比！無雜音！無電綫！
愛羣行　九龍廣東道330號（海洋運輸大厦）　香港中環皇后大道中45號

海聯大厦・嘉洛大厦
高士打道221-226號　灣仔洛克道114-120號
新型高級寫字樓
495呎起租金每呎二元
現貨特價租售
二成入伙　十年分期
怡華　中環雪廠街新顯利大厦97室　電話：5-229162

999年期
香港德輔道西251至253號
華立大樓
現貨洋樓・即買即住・用料上乘・雜費全免
梗房間格・廳房皆窗・地點繁盛・交通方便
旺舖連閣每呎一千元；住宅每間十二萬元起
洽購處：華立公司　香港德輔道中德成大厦1202-5室　電話：5-258573　5-248696

北京「解放軍報」指出
預防蘇聯進侵
必須重建民兵
李先念與索馬里副總統會談

（合衆國際社香港廿一日電）北京目前正直趨有數百萬成員的民兵隊伍，並把它當成主要國防建設的一部份。「解放軍報」在一篇社論中說，加强民兵的工作是與紮實正規軍現代化的計劃同時進行的。社論指出，爲了預防蘇聯進攻的可能性，上述國防建設是有必要的。社論補充說，「中國的民兵是中國軍隊的不可分割部份，是中國人民抵抗帝國主義侵略，特別是社會帝國主義侵略的重要工具。社論又說：「當在武裝全國人民的民兵組織是由男女民兵組成的隊伍。他們能拿起武器作戰，又是以全民爲基礎的強大力量。它是有深遠的政治與戰略意義。」上述社論刊登在星期日的「解放軍報」上，是第二由北京電台廣播。

（法新社北京廿一日電）索馬里副總統阿布卡薩今日在此開與副總理李先念舉行第一回合會談。阿布卡薩是一九七二年索馬里總統巴里訪問以來，第一位訪問中國大陸的索馬里政府官員。他此次在訪問期間，大概將與毛澤東的繼承人達北京作官式訪問。他此次在訪問期間，與毛澤東的繼承人達北京作官式訪問。他此次在歡迎這位索馬里總統巴里的宴會上，李先念公開責備蘇聯在非洲的「黑行」。此舉引致席中的蘇聯，古巴，外蒙古，保加利亞，東德，捷克，波蘭及匈牙利外交代表離席。

蔣經國參觀龍舟競賽
勉大家發揮團隊精神
須不屈不撓勇往直前

（中央社台北二十一日電）行政院長蔣經國今天下午到達台北市龍山河濱公園，在今年正杯龍舟錦標賽閉幕禮中頒獎，並勉勵大家發揮團隊精神，不屈不撓，勇往直前。他並領導大家，高呼中華民國萬歲！當蔣院長步入龍山河濱公園，在今年正杯龍舟錦標賽閉幕禮中頒獎，並勉勵大家發揮團隊精神，不屈不撓，勇往直前。他並領導大家，高呼中華民國萬歲！當蔣院長步入會場時，觀賽的四周，向院長鼓掌致敬。蔣院長也向大家揮手致意。

英力謀打開大陸市場
派代表團訪北京
圖推銷工業設備

（法新社英國倫敦廿日電）英國幾家主要的工業集團，將於明日啓程前往北京，目的是要推銷英國的工業產品。這個代表團由英國工業的「英國工業聯會」和「中英貿易理事會」，將共同舉行一日的會議，這將被認作是一步「關鍵性的行動」，因爲北京表示計劃在購買英國工業品方面，有新的意向，以促進它的加速工業化的計劃。觀察家們指出：北京在與英國維持數年洽談之後，於上週購買了英國維克斯公司的價值六百萬英鎊（一千零二十萬美元）的航空測力計一事，是以證明北京的意向。明天的會議將要，將包括機計一九七五年的勞斯斯引擎交易。該案週末接近考慮對北京出售大型工廠。工業界指出：雖然北京已經出了在發展中所需要的所有基本工業品，但英國出口的主要機會，還來是以高級的運輸設備，採礦，鋼砂冶煉，電子和機械爲主。由中英貿易理事會主席納爾遜爵士率領的一個代表英國工業界的高級代表團，將於今秋訪問中國大陸。

美國專家又有新發現
據最新研究顯示
營養好可抗癌症

（中央社台北二十一日電）據「國民報」報導，新的醫藥研究顯示：營養好可以抵抗癌症。由此間國際新聞社公司發行的這份周刊說：「營養療法」的發展，可以使癌症病患者不致消瘦，虛弱或憔悴。某醫藥生說：「服佳能受治療癌症所帶來的痛苦，可以延長其生活。營養與食物，病人有服佳能不致一直虛弱，故進生活素質，使患者不致一直虛弱，故進生活素質，使病人有服佳能受治療癌症所帶來的痛苦，可以延長其生活。報導明述全國癌症研究所食物，營養與癌症計劃主任高里博士的話說：「呻吟病人，因面未能得營養的支持而出血和潰瘍，不出六個月便會不治的病人，在給予適當的營養法，經之後，可能多活一年或五年。」高里博士解說：「對大多數癌症病人來說，營養上的缺點根源於對多數食物的嫌惡，因在人體內循環，可能影響人體的其他功能包括味覺在內」。有些研究人員甚至希望，營養可以實際上「餓死腫瘤」。這是希望所根據的事實，腫瘤和正常的組織一樣，需要葡萄糖，因之假如限制胺基酸的集結，腫瘤來成長，因之假如限制胺基酸的集結，腫瘤的長大將受到影響。

蘇聯空軍
在烏克蘭
下月演習

（路透社蘇聯，莫斯科廿一日電）塔斯社今天報導說，約有兩萬七千人將於下個月在烏克蘭西部參加陸空軍事演習。將於七月十一日在烏克蘭三個西部地區舉行爲期五天軍事演習。目的是使蘇聯各軍隊實習各種配合行動。塔斯社並沒有說是否將邀請外國觀察員參觀這次軍事演習。去蘇聯均邀照一九七五年歐洲安全協議規定，邀請外國觀察員參觀演習，這次演習地區與波蘭、捷克、匈牙利和羅馬尼亞交界。

卡特關心英美民航續約

六月廿日，美國運輸部長阿當斯（左），在華府白宮與美總統卡特會商航空安全及運輸問題。接阿當斯稱：美國與英國民航協定滿期，如續約談判失敗，兩國民航可能停頓。（合衆國際社無線電傳真）

論社
如何應付海員職位減少

根據海員招募處發表的統計數字，在過去一年，本港海員職位又減少了二千六百七十六個，其中普通船員職位減了二千二百七十八個，高級船員減了四百九十二個，目前，全部海員職位減有二萬四千二百〇一個。

如果以去年底與一九七三年六月相比，三年多共減少了職位五千八百五十二個，如果與一九六八年比，就減少了四萬三千四百一十三人。值得注意的是，高級船員職位在近幾年都是逐年增加的，但去年一反常態，減少了四百九十八人。

在中國大陸易幟以至約三年前，香港一向是遠東最大的一個海員招募所，香港海員遍於天涯海角，在全盛時期，香港約有三萬海員出海工作，另有六千名因漢假或其他原因停留在香港。換言之，香港當時約有三萬六千人以航海爲生，連同他們的家屬，航業最少養活香港十多萬人。

因此，海員的收益已成爲香港經濟的一支源流。又自中國大陸環變易後，華人海員幾乎多以香港爲故鄉，他們所賺得的工資，幾全部用回於香港。不是用以養教居港的大小家人，即在港作各類投資，故對香港經濟，加强民兵的工作是與紮實正規軍現代化的計劃同時進行的。社論指出，爲了預防蘇聯進攻的可能性，上述國防建設是有必要的。社論補充說，「中國的民兵是中國軍隊的不可分割部份，是中國人民抵抗帝國主義侵略，特別是社會帝國主義侵略的重要工具。社論又說：「當在武裝全國人民的民兵組織是由男女民兵組成的隊伍。他們能拿起武器作戰，又是以全民爲基礎的強大力量。它是有深遠的政治與戰略意義。」上述社論刊登在星期日的「解放軍報」上，是第二由北京電台廣播。

（法新社北京廿一日電）索馬里副總統阿布卡薩今日在此開與副總理李先念舉行第一回合會談。阿布卡薩是一九七二年索馬里總統巴里訪問以來，第一位訪問中國大陸的索馬里政府官員。他此次在訪問期間，大概將與毛澤東的繼承人達北京作官式訪問。他此次在歡迎這位索馬里總統巴里的宴會上，李先念公開責備蘇聯在非洲的「黑行」。此舉引致席中的蘇聯，古巴，外蒙古，保加利亞，東德，捷克，波蘭及匈牙利外交代表離席。

蘇聯空軍
在烏克蘭
下月演習

（路透社蘇聯，莫斯科廿一日電）塔斯社今天報導說，約有兩萬七千人將於下個月在烏克蘭西部參加陸空軍事演習。將於七月十一日在烏克蘭三個西部地區舉行爲期五天軍事演習。目的是使蘇聯各軍隊實習各種配合行動。塔斯社並沒有說是否將邀請外國觀察員參觀這次軍事演習。去蘇聯均邀照一九七五年歐洲安全協議規定，邀請外國觀察員參觀演習，這次演習地區與波蘭、捷克、匈牙利和羅馬尼亞交界。

馬來半島各州
華人三百餘萬

（中央社新加坡廿一日電）馬國統計局說：全馬來西亞包括馬來半島十一個洲，及北婆羅州的砂勞越及沙巴兩州，總至一九七四年底，全部人口約爲一千三百萬人。在馬來半島上，估計人口爲九百八十六萬五千六百三十五人，男性略佔多數。根據數字：由一九七〇年至七四年的五年期間，馬來半島上增加了九十七萬五千六百〇七人。其中以馬來人佔第一位，其總數是五百二十七萬四千〇七十七人；華人仍佔第二大民族，共有三百四十八萬一千四百四十七人。華人在馬來半島各州內的分佈，仍以西海岸數州人口較爲密集。在霹靂雪州，華人人口佔八十四萬四千三百〇五人，吡叻州佔七十四萬〇五百二十九人，柔佛佔五十六萬五千八百三十人，槍城州則佔四十七萬八千七百二十二人。

狂人阿敏情況不明
烏干達聯國代表
聲言阿敏在家中

（乃洛比廿一日合衆國際社電）自從四天前安特比發生一場神秘槍戰後，烏干達總統阿敏至今仍然下落不明。

軍警在安特比和鄰近的首都康帕拉週圍設置路障，所有政府建築物均有特別警衛。港口車輛運安特比國際機場，與恰尼亞交界處的戒備已經加強。

官方說烏干達電台一反常態，沒有發出任何關於阿敏的報導。關於他的命運究互相矛盾的流言，傳遍首都的大街小巷。

（路透社聯合國廿日電）烏干達駐聯合國代表的一名發言人今日說：「就我們所知，阿敏總統現仍在家中執行其職務」。

有人問及一份肯雅報紙報導的阿敏失踪的消息時，一名不願透露姓名的大使館官員說：「就我們所知，他正在家中……我們並不担心。他在家中對人民講話，並執行總統的職責。」

阿敏露面
接見財長

（路透社關羅廿一日電）外交消息今日此間稱，烏干達總統阿敏現時安全無恙，昨天與他的財政部長商談。這過其有烏干達電台播消息說，阿敏總統被殺或受傷的報導，完全荒謬無稽。該消息說，在財長阿里准將離坎帕拉前三天的期間，及之前不久，阿敏總統曾與他會晤。阿里准將拒與絕此間記者討論總統所在地點。

美傳教士
遞解出境

（美聯社羅德西亞沙利斯布里廿日電）羅德西亞當局，羅將本月前此時所拘捕的美國傳教士史比里遞解出境。史比里現在卅八歲。政府一發言人說，證實史比里被於星期一自沙利斯布里機場飛機離開，他顯然是前往瑞士。他的太太及兩兒女現在瑞士等候他。史比里在船上遭山傷教學校被捕後，已遭拘留了兩個多星期。

蘇聯空軍
在烏克蘭
下月演習

（路透社蘇聯，莫斯科廿一日電）塔斯社今天報導說，約有兩萬七千人將於下個月在烏克蘭西部參加陸空軍事演習。將於七月十一日在烏克蘭三個西部地區舉行爲期五天軍事演習。目的是使蘇聯各軍隊實習各種配合行動。塔斯社並沒有說是否將邀請外國觀察員參觀這次軍事演習。去蘇聯均邀照一九七五年歐洲安全協議規定，邀請外國觀察員參觀演習，這次演習地區與波蘭、捷克、匈牙利和羅馬尼亞交界。

艾斯維特組成
土耳其新內閣
力謀確定國內和平安全

（合衆國際社安卡拉廿一日電）土耳其總統科馬杜克今日通過由新總理艾斯維特所建議的內閣。艾斯維特的人民共和黨在六月廿日的大選贏得一百一十四席位——差十二票便可在土耳其四百五十席的國會中獲得大多數。艾氏的政府由週二起向國會陳述其政綱，並在七日內，舉行一次信任投票。政界人士說，艾氏很有機會爲其少數份政府贏得信任票。

（法新社安卡拉廿一日電）土耳其總統科馬杜克今日通過由新總理艾斯維特所建議的內閣。艾斯維特的人民共和黨在六月廿日的大選贏得一百一十四席位——差十二票便可在土耳其四百五十席的國會中獲得大多數。艾氏的政府由週二起向國會陳述其政綱，並在七日內，舉行一次信任投票。政界人士說，艾氏很有機會爲其少數份政府贏得信任票。

若不解決羅德西亞問題
英外相嚴重警告
南非將發生大戰

（美聯社倫敦二十一日電）英外相歐文星期一警告說，若羅德西亞問題不立即解決，南非將發生大戰。

歐文在此間對路透社記者說：「我將在本週內，在聯合國安全理事會，提出羅德西亞問題。我將要求安理會採取行動，使羅德西亞問題能夠解決的辦法。」

朴正熙在南韓國會發表施政方針
呼籲舉國一致應付美軍撤退國家難題
日駐韓大使官員主張加強對韓關係

（時事社漢城二十一日電）南韓總統朴正熙二十一日在國會全體會議上發表施政方針演說（由翻譯夏綺理代讀宣讀），其中提及駐韓美軍撤退問題指出：卡特政府通知美軍於四、五年內撤退，是既定事實；對此，韓國必須採取萬全的對策，因此希望舉國一致予以協力應付美軍撤退事態。朴正熙總統又說：「國家的安全能否維護，繫於國民保衛祖國的堅強意志與力量，希望全國各界人士團結一致，積極參加自主國防體制，進行努力，共世國難。」

（法亞社漢城廿一日電）日本駐漢城大使館官員今天稱：日本政府與大韓民國「加深一政治關係的時刻終已來臨。該方面人士指出：美軍駐在韓境是對北韓的「一種示歌的壓力」，因此美軍地面部隊的撤退，在實質上是政治性的，而非純軍事的。該方面人士又認爲：大韓民國官方人士在內心深處似已對美國總統卡特失去信心，他們雖一再要求美國對韓國的安全負責作安排，並提出保證，但實際上則力謀自保。日本在此時加緊爭取南韓的友誼最合時宜。

日本大使館已向本國政府提出建議，在今秋的日韓部長級會議中（在東京舉行）深入討論兩國間的政治問題。以往此類會議雖曾接觸政治問題，但不够深入，日本大使館官員最後暗示：大韓民國政府不滿日本對安全問題（協助南韓防禦北韓侵略的安全問題）持取淡漠態度。他們形容這種態度猶如一座活火山，現在看起好像很平靜，一旦爆發就可能把韓日間的既有關係完全毀掉。

台灣票據案件急遽增多
法官要在家加班
立委主張應嚴辦

本報台北廿一日航訊）由於票據案件大量增加，法院檢察官在辦公時間處理不完，還要帶回家去當作「家庭作業」，其嚴重程度可想而知。

據司法行政部統計，六十五年度票據案件佔全部刑事案件百分之六十九以上，今年來更是急劇增加，每月平均四千多件。司法行政部刑事司司長楊建華昨天在立法院司法委員會說：票據案之多，已使法院不勝負荷，由於案件太多，有些法院不得不利用假日值訊法警處理收文、作卷片、審前科、分案等工作。

他又說，票據案的是稱呼官處理，這類案件，在辦公時間「消化」不完的，還要帶回家去當作「家庭作業」，有些抄寫工作還請家人或親戚代勞，立法院司法、財政兩委員會最近審查「票據法部分條文修正草案」時，對於票據案件增加的嚴重性，表示關切。

黃士源委員認爲票據案件未進入司法程序前清償者可以優待，但一經進入司法階段，不但不能優待，且應加重處罰。他建議將違反票據法案件的刑度，由兩年以下修正爲一年以上七年以下有期徒刑，使人不敢輕易簽發空頭支票。

日航機師與空姐
要求獎金未果
部份實行罷工
影响國內外班機

（時事社東京廿一日電）日本航空公司駕駛員工會及機上服務員工會，二十日晚，關於夏季獎金問題，與公司方面交涉結果未獲妥協，因此今日早晨起，一部份職工開始罷工。

據日航公司說，因受罷工影响，國內線約有五成班機被迫停航，國際線二十班班中，由東京飛往新加坡的七一班機，東京飛往紐約的六班機，東京飛往巴黎的四六三班機等均已被迫停開。

（美聯社東京廿一日電）日本航空公司的飛行工程師及女侍應生，星期二號召該公司的國內飛行一〇四班中的四十九班及國際飛行三十班中之五班的職工舉行罷工。

此公司職員稱，打了國內線飛行機票的搭客九千人及國際線飛行機票搭客六百四十六人，將受影响。

這些罷工者，要求將於二月七日發放的夏季紅利給予他們，且要求改善工作條件及以機師輪班制採取保安措施。

工會發言人稱，倘若與管理當局之間的談判，在週二補償時仍非滿意的話，則將於週三再次罷工。

星洲蕭清貪污處突擊檢查
打擊外圍馬集團
近五十人被逮捕

（法亞社新加坡廿一日電）新加坡蕭清貪污調查局人員，於上星期六午後擴城賽馬之日，突擊四個馬場，並逮捕五十名涉嫌私接賭注者。

馬場內「賽馬述評員」的人員之間路電話線」的人員，被捕者涉嫌將賽馬結果傳達予賭注者，並逮捕五名涉嫌私接賭注者。

在案件中被控陰謀企圖暗殺馬可斯總統，及叛逆的馬來人已於二月間在巴黎被捕，其中一名美國田納西州那斯維拉廿一日電）菲律賓國防部宣佈，十二人週二

本港新聞

荃灣上午嚴重交通意外
廿二人受傷
豪華巴士撞斷燈柱引致三車撞
兩私家車及小巴內輕重傷不一
道路交通受阻逾兩小時始恢復

（特訊）新界荃灣青山道七咪半附近，昨日上午發生一宗嚴重的交通意外事件，一輛豪華巴士撞斷一支電燈柱，引致兩輛私家車及小巴相撞，釀成廿三人受傷，傷者事後已全部被送院救治，官一度受阻的交通，已於中午時恢復正常。

事發時一輛九龍巴士（編號BH三七三四），是來往九龍至元朗間二五〇綫的。約在九時半分許該輛巴士正沿九龍駛往元朗途中，但當駛至上址時不知何故，巴士竟撞向附近一支電燈柱，將燈柱撞至折斷，隨即一輛正沿荃灣駛入九龍途中之私家車，而尾隨私家車後的一輛小巴，因緊煞不及，亦撞向該輛私家車。

該輛編號AT二〇六×的私家車，被折斷的燈柱壓個正底，車身被毀，而車上五名乘客亦當場受傷，感覺頗為嚴重。

現場消息指出：由於昨日為端午佳節，早上已有大批市民前往新界旅行或參觀龍舟競賽，在交通繁忙中件發生後，曾引致附近交通擁塞，幸警方迅速在場指揮交通，除將傷者送院救治外，並為各輛車輛移離現場，交通已於中午左右恢復正常。

受傷之廿三人中，包括十三名男子，及六名女子，三名女童及一名男童。

彼等已分別被送往瑪嘉烈醫院及荃灣戴麟趾夫人紀念醫院救治。

警方目前仍對此宗交通意外事件，已展開調查中。（合）

福利署計劃十年內增十三間庇護工場
千六傷殘者可獲工作

（港訊）社會福利署康復部總主任大斌昨日透露上述消息時謂：政府在今後十年內，最少會開設十三間此類庇護工場，提供職位一千六百零五個。此等工場係根據政府為傷殘人士開設更多庇護工場的政策而設立者。

邱氏指出新工場將分佈港九新界各區，並收容各類傷殘人士，同時，有關計劃將按年予以檢討，以應付日漸增加之需求。

據悉工場將來所提供之工作崗類，尚待決定，不過，主要是應付由商行轉發出來的訂單，而非自製產品以供直接公開發售。

邱氏解釋，該署自設立庇護工場以來，基於經濟原因，從未嘗試自行設計，製造或在公開市場發售任何產品。

他說，若要這樣做，政府必須負担一筆可觀的支出，因為生產可供售賣之物品需要資金的支持，同時在促進銷路，市場研究，產品設計，生產力研究及機器裝備等各方面之成本，亦會相應提高。

邱氏補充說，此外，傷殘人士若要自製物品以供直接銷售，就必須具備精健全的人士進行團結的競爭，此情形尤以本港為甚。

庇護工場實為生產技術及工作習慣之訓練場所，同時亦為適應職業及晉升之門徑。

他說：「但凡在工場受訓後，有能力在社會上謀得職位之人士，我們都鼓勵他們接受此項挑戰。」

邱氏指出，社會福利署為傷殘人士提供工作崗類，已有一段悠久的歷史，遠於一九四九年，該署已為北角難民營之傷殘人士，提供庇護工作，其中以針織及各類簡單之裝配工作為主。

該署同時亦為失明人士提供職位，至今已增加一千六百零七個，為各類傷殘人士提供職位至今已增加一千六百零七個，每日一加工作。

廉署高級人員住宅被竊
損失財物共計值三萬元

（特訊）廉政公署一名高級人員的住宅，昨晨發現遭夜盜光顧，損失財物共計三萬餘元。

被盜的高尚住宅單位，乃港島司徒拔道東山台六號二樓B一座。據悉，只有兩年青夫婦居住，戶主姓崔，約卅歲，乃廉署的高級行政人員，擁有一部名貴進口車。昨晨十時左右，戶主姓崔醒後，發覺屋內被人搜過，櫃所藏物被盜毀，相信是盜匪由該處隱入室內行竊，立即撥電報警調查，據悉事主損失現金式千元及名貴首飾價值三萬元（合）。

灣仔破百家樂賭
十八人不安樂
一律均被判重罰五百元

（新聞社）本月十八日晚上九時許警方根據消息在灣仔洛克道一七五至一九一號十X樓C座，破獲一「百家樂」賭檔，當場拘捕十八名男女，並檢獲賭款五千九百餘元，經審詳調查後分別控以兩項罪名，本星期一日解上兩鄉裡判署提訊，各被告均認罪，法官判開賭之首被告罰款七千元，次被告罰款二千元，第三至第十八被告樂賭每人罰五百元（其中兩人不到庭保款一千元則充公）。

首被告蔡新，四十九歲，本月十八日，在上址開設賭檔。

次被告胡良，四十八歲，被控：同日在上址協助及唆使首被告犯罪。

第三至第十八名被告，則被控在上址樂賭。

鯉魚門區龍舟競渡
合義龍奪錦標
民政主任苗學禮頒獎

（港訊）鯉魚門海面於昨日下午五時，舉行一度龍舟競賽，參觀者萬頭攢動，男女老幼及外國遊客非常擁擠。

此項龍舟競賽，由鯉魚門街坊值理會主辦，大會邀請觀塘民政主任苗學禮，警司李長安主禮，參加比賽龍舟共有八艘之多，大會分為兩組舉行，由大會首席理楊華主持抽簽排位。第一組民樂堂、娛樂堂、合義龍、漁樂堂，第二組順興堂、貨船商會龍、百德堂、怡怡堂。

比賽於五時卅分開始，各隊健兒在鼓聲響動下，均全力以赴，成績非常接近，獲得優勝四隊參加決賽，結果由合義龍奪得錦標，貨船商會龍獲亞軍，第三百德堂，殿軍民樂堂，賽後由大會首長楊華、薛志烈、周英、楊興、張鑑、曾天生、葉志遠、羅海源、劉東福等陪同民政主任苗學禮、副主任劉民德，頒達成，警司李長安，警民關係主任戚均富頒贈錦標與各優勝隊伍，大會在熱烈氣氛中圓滿結束。

官塘地王
工業大廈
年運
官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）
預售特價95折優待
面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎
十年付款　平過交租
縱橫無柱　四正實用
伙數簡單　貨運快捷
工源充足　欲購從速
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新順利大厦97室
電話：五二二九一六二至五（四線）

花園別墅租售
茲有高級花園別墅數座，位於赤柱村道風景區，每座為2,900呎，二家車位，二間洗衣間，面海，風景優美，建築面積每座為2,900呎，二家車位，二間洗衣間，花園面積為1,500呎，每座別墅備有私家車位，二間洗衣間，如有意，請於辦公時間內電⑤227161陳或羅洽詢。

清潔香港・人人有責・

好利商業大厦
香港德己立街38-44號　蘭桂坊17-22號
中區旺地售價廉宜　已可入伙歡迎參觀
999年期
地下旺舖，只餘一間。
樓上寫字樓350呎至1,558呎，
全層有4,300呎或7,471呎。
分期十年，更勝月租。
尚餘單位無多，特價優待，欲購從速。
地盤電話：5-220420（假日照常）
洽購處：
新世界（代理人）有限公司
香港皇后大道中萬年大厦十一樓
電話：5-231056

Monte Rosa School
Rosehill School
招收
瑞士升學
最清靜的學習環境
最優良的教育制度
詳情請詢問（亞洲區代表）
英美公司　中環余道生行404室
電話：5-240863 5-235599

勞心傷神・勞力傷氣・久咳傷陰
位元堂養陰丸
止咳定喘・補氣補血・強壯機能
扶正養陰丸，功能扶元補氣，振作機能，養陰生血，止咳健肺，祛除寒痰，提神開胃，對機能退化，未老先衰，神經衰弱，腰痠背痛，失眠健忘，胸悶氣滯，食慾不振，命門火衰，夜尿頻數，虛寒咳喘，病後或產後失調等症，療效卓著。
本品純粹中藥配製，藥性溫和，無副作用，男女可服，早晚一粒，確有功效。
位元堂養陰丸藥廠出品
九龍荔枝角道一〇八至一壹〇號
各處藥店有售

中區寫字樓招租
連卡佛大厦
●中區最繁盛中心
●中央冷氣系統
●全層5,000呎，大小面積均合
●光線充足，間格方便
●即可入伙
租務代理：聯邦代理有限公司
電話：5-249311

保盈互業大厦
售出七成・存額無多・下月完成・欲購從速
下葵涌向青山道朝華星街292地段
玻璃紙皮石外牆瀟洒新麗
63'-4"　63'-4"　43'-6"
縱橫貫通・無柱實用
伙伙單邊・光猛通爽
每層四伙・每三千呎
地據要衝・工源廣衆・豪華靚廠・十年付款
鷹君
香港干諾道中30號7樓　電話：H—257351
地盤售樓處假日照常辦公　電話：12—256098

一期沽清二期發售九二酬賓
金威互業大厦
2期
葵涌和宜合道昌榮路參看一地段
新興旺區交通暢捷
建築堅固豪華實用
設計精簡柱少位闊
單邊廠王　光猛通爽　工友集中
每層四伙　二千六呎　七年付款
鷹君集團
香港干諾道中30號7樓　電話：5-257351
地盤售樓處假日照常辦公　電話：12-249601

豪富商業大厦
譚臣道105號東方戲院修頓球場中間
售
九平通港
舊地平本
特價酬賓
二成入伙
十五年供
月供幾百
租
呎元三起
月租840獨立水電廁
鷹君
香港干諾道中30號7樓
電話：5-257351

赫德大厦
尖沙咀赫德道12-14號
高級商業大厦
特價八五折出售
旅遊商業中心
隣近銀行酒店
外形豪華壯麗
間格四正實用
每單位面積由784呎起
每層兩單位電梯兩部
大昌物業管理有限公司代理
香港中環中建大厦按十二字電話5-223112-7　地盤電話3-672386

ALFLOW
歷史悠久　英國出品
幸福牌
電熱水器
磁力控制電源可免中毒之憂
即用即熱
慳電耐用
款式優美
安全可靠
承做大小電力工程
售賣修理家庭電器
參觀　請移玉
總代理耀生行有限公司
禮頓道105號　電話：5-769950

上海商業銀行
葵涌辦事處
六月二十二日開始營業。
梨木道　青山道　往九龍　往荃灣　葵涌道　北　南
地址：葵涌 青山公路 482號 和記新邨　電話：12-271177

本港新聞

撞斃是小豹抑或是「豹貓」
專家方能分辨
鄉事局副主席張人龍對控訴事件解釋
警方聞訊亦曾派隊赴深山續搜索野獸
法律不外人情希望當局對此加以考慮

（特訊）有關西貢坑口鄉委會主席邱基撞死豹貓會被當局檢控一事，新界鄉議局副主席張人龍認爲，法律不外人情，事實上邱基當日駕車遇該頭豹貓時，不知牠是一頭豹抑或是豹貓，這點是除了農林處專員才會分別的，況且邱基不是獵人，當然不會懂得分別牠中之巧妙處。

張副主席又指出：在此事件之前，西貢已盛傳有豹跡出現，假如當局真要計較此事件，而該頭野獸眞的是豹而非豹貓，豈非當局重視野生動物性命而漠視新界村民之性命安全？

西貢村民指出，邱基在駕車撞斃該頭小豹貓之後，警方曾派出大隊穿山甲警員前往西貢行獵該頭小豹貓之父母，假若該頭小豹貓之父母出現，警方之行動又如何呢？假如警方人員眞的開槍殺小豹貓之父母，難馬又會否振振有詞要告警方呢？屆時又會否官官相衛而不了了之呢？

消息指出：邱基在撞斃小豹貓之後，當局居然不立即派人城查這頭野生動物是何種類動物，而邱氏將牽死之動物放在大學校內數天，等有關官員放完假後才到現場檢驗，在此期間，警方已派出大隊人員圍獵豹貓。

據悉：邱基在駕車撞死小豹貓之後，曾立即報警並向農林處報告，並非特地去狩獵該頭豹貓，因此認爲法律不外人情，希望當局能瞭解彼等在遇到野獸時之困難情況。（合）

（新聞社）新界西貢坑口鄉事委員會主席邱基，於上星期六在清水灣遇撞死一頭小豹貓，此事已在報章披露過後，有許細雄導，丘氏成爲一位打豹大英雄。可是丘氏開車撞死小花豹，市政署出風紅主任羅馬氏認爲不對，丘氏實有觸犯保護野獸條例之嫌，羅馬氏於離港派假之前，通知漁農署與馬上控告丘氏。

羅馬氏又曾與多人談及該事件，他們都一致表示關注，何必將小豹貓撞死，該頭小豹貓對人類絕對無害，其所屬其者最大是猫類，比猫類較大者，都不敢獲取。

漁農署曾否將丘氏檢控，且待下回分解。

香港保護野獸條例規定，凡屬應受保護之野生動物，都不能獵取，所謂獵取，其含義包括任何動機，欲將保護野生動物殺死或捕捉，羅馬既通知漁農署要求檢控丘氏，相信漁農署不會不進行。

划艇注意水流風向
警方呼籲划艇者提高警惕
石澳三人租艇出海飄流幸救回

（特訊）三名青年，在石澳划兩艘舢舨，遇風浪漂流數浬，幸獲水警輪救起，安然脫險，出租舢舨之艇主因無牌租賃舢舨，被水警當局殺出兩張傳票檢控。

水警總部該宗事件後，呼籲市民在租用舢舨時，切勿遠離岸邊，以免一旦水流或風向有所改變時，舢舨隨水漂流，危害划槳者生命。

昨晨十時許，三名青年趁假日到石澳海泳，在石澳後灘，分別租兩艘舢舨，划槳作樂，一享假日歡樂。

兩艘舢舨划出海面後突然受到強風及急流冲激，兩艘舢舨，越漂越遠，直冲出離岸數浬，靠近東龍洲監獄島處。

岸上各人發現意外事件後，急忙致電報警，水警輪率召到場，將兩艘舢舨拖往安全地點。

在發生上述事件後，水警當局展開調查，發現艇主涉嫌無牌出海舢舨，於是根據香港法例第四章二百八十一卷，商船（各式船艇）規例第四條及第四十九條，向艇主發出兩張傳票，檢控艇主「出租無牌海難舢舨罪」。

據熟悉海難流人士指出：往往在離岸不遠之海面，水流因海灣形勢影响，大多被爲湍急，又由於靠近海灘，湍急水流，極可能形成暗湧，一旦乘艇至暗湧處，順得無法操縱船槳，只得隨水漂流，危及生命。

由於石澳海灘，靠近大海入口處，石澳後灘，雖然被爲四入海灣內，但當划艇遠離海岸時，因大海湍急水流及強風，遂被近岸處猛烈，令划艇者難以操縱艇槳。昨日兩艘舢舨，能隨水漂流，已算幸運，倘未發生意外事件，否則後果不堪設想。（合）

原控罪企圖謀殺
即改控蓄意傷人
兩青年不認罪押候審

（新聞社）兩名年陸十五歲及十八歲少年男子，涉嫌蓄意傷害一名男子，爲警方拘控，本年六月十三日解新界圍救判署提訊，控以企圖謀殺罪名，本星期一日被在新界圍救判署提訊，控方申請將控罪修改爲蓄意傷人罪，兩被告均否認控罪，威爾遜法官論將案押候至七月五日審訊，兩被告均不准保釋，現押監房看管。

被告二人：（一）姓陳，十五歲，工人；（二）周健明，又名丁玉，十八歲，工人。兩人同被控：一九七七年四月廿三日在九龍旗頭

尖沙咀夜店發生槍擊事件
警探據說遭人襲擊搶槍
發槍兩响侍應食客兩傷
受傷者均屬相識可能酒後言語衝突糾紛

（特訊）尖沙咀金巴利道一間「夜店」，昨晨發生一宗槍擊事件，一名警探據稱遭人襲擊並被搶槍，他拔槍還擊兩响，一名男子中彈受傷，一名企堂及一名食客分別遭流彈，玻璃碎片所傷。

案發地點是金色巴利道八十一號沙利文餐廳，是一間做「夜遊人」生意的夜店，每晚營業至凌晨五時才打烊。

昨晨四時半，該餐廳還沒有許多食客，大堂中的長桌及兩旁卡座都無座設。食客中有一名陳嘉港島總部編號一四一八×警探呂有德（廿八歲），他與三名相識的男子圍坐一桌，又飲又食，四人均酒酣耳熱，言語間談到「女友」問題，隨即引起口角，越吵越烈，跟着動武，杯碟橫飛，警探被玻璃瓶擊傷頭部，他拔出警槍指着對方，另一名相識者陳景賢（廿六歲）見狀，伸手按着警槍，鬱呂某把槍收回。但呂某氣在頭上，在混亂中鳴槍兩響，陳某左臂中彈受傷，企堂歐柏良（廿八歲）也被流彈擦傷右脚，鄭泉一名食客劉余良（廿五歲）則被玻璃瓶碎片刺傷。

事發後，與警探同座的另兩名男子見鬧出亂子，連忙逃去。而其他顧客在警探與其「友人」爭吵時，已紛紛離座而去。

大批警方人員接報後到場調查，三傷者被送往醫院救治。關諸警探報稱他「驚得」被人奪槍，所以開槍。事情眞相究竟如何，有待進一步調查，至上午十時許，仍有兩名警員把守，餐廳本於上午九時營業，但由於未打掃「戰場」，故只得延遲開門，無事受到損失。（合）

深水埗縱火疑案
警助一的士司機聯絡

警方昨（六月廿一）日呼籲一名在十一日目擊深水埗一宗縱火事件之的士司機與深水埗刑事偵組處聯絡。

該名司機於本月十一日凌晨四時四十分在深水埗東京街與順寧道交界處向一位週極上址巡邏的警員報告一宗縱火事件。

據報，該司機駕駛一輛的士，行經元洲街與營盤街交界的一家戲院外，目睹一名男子在該戲院門外縱火。

該名的士司機表示他已將火撲滅。而接報的警員抵達現場亦發現有燃燒的痕跡。

但該名的士司機報告後，未有再度出現。

警方希望該名的士司機與深水埗刑事偵組處聯絡。電話：七〇五一一一內線三十三。

山海之友飛鼠岩
三果洲赤禾翠谷
蛾眉暢泳吉澳鴨洲同訪
兩棲旅行遊古道浴橋咀

山海之友定于明（廿三）日周四晨八時半紅磡大星碼頭乘車西貢轉船穿遊沙塘口洞，杭灣角大洞，破邊洲芹岩遊龍穿洞，泳浪茄，遊萬宜湖，全車船多程艇十五元，又下周四水上的士遊東平洲，同時地出發，中大專船，車船十七元。又下週五即七月一日公假晨八時廿分出發來南場東公園乘車中大專船，新型雙層快船暢遊鴨洲、吉澳、飛鼠岩、觀音洞、蛾眉洲灣泳，遊艇與下述同，全車船十六元。——本星期日即廿六日旅行（一）與海上社合辦廣龍華貴外賓船美人魚號八時半海運大廈開直達東南水城孤高雄奇之東果洲獨秀峯，登臨遠目，氣吞南海，呼吸萬里。惜知遊而能遊者仍稀。次賞新倡勝甚北果洲白月球崖，步步驚奇，由此做視黑月球崖，大砲石，魔鬼石，地獄岩，方知北果之登遊寬心，已移於此。午至兩果洲大拱門灣嬉泳。更分批穿遊虎口洞、天梯洞、三了洞、石室。全日船過多程艇十八元。（註下期訪秘洞幽廊。因此果洲之遊，只辦此一期，凡上週見遺者宜學）。（二）新發現廣東公園乘車中大專船經往灣洲紅石門印塘海蛾眉水道全程暢遊。午在吉澳野餐海鮮館飯，下午在絕不污染而環境幽靜之木筏澳暢泳。車船艇十六元。以上皆限額只在潮發第一佳麗領。（三）鵝遊新界九時同址乘中巴轉層背廣納源巴士首遊創造路續自丟公屬禾塘蘭湖步通往白鶴角後岡及瑞赤沙之「禾赤果谷古道軍事禁區」，海風自南來，四野生涼。此爲將軍澳軍事禁區開發之區。午至西貢飯。下午全新意態分組出遊，宮海島納涼觀景或浴泳者可經指明自費乘橋渡（不過三元往返計）至橋咀或海星灣泳。供應方便。其昔古道遠步者，驅車過大網仔林谷區遠遊坪墩，低壘，岱嶺，鉗坑之幽林曲徑，澗泉古村，不知有夏。全日車七元半。返程仍經貴市發。泳友預歸。此爲配合時令之兩棲旅行選擇全程步遊或半程游泳，傳免喜泳貴海者兼交通獨組之否。發券：謝教道三一五「第一餐室」，維園歌頌道十號潮發羅輝，大隴中廣安銀行「順佳麗唱片，余道生行五一二室柯學修，大道西四二七大生書店。問訊電四七一三〇二。

梗係「士高」啦！

如果你現在還是用髮腊或髮乳來梳頭，你已經太落伍了。髮腊和髮乳不但將頭髮黐得生硬結實，而且油膩及容易招惹塵埃。今時今日，男仕們的髮型都趨向自然柔順，你想追上時代，就即應改用美國「士高」玻璃爽髮膏啦。

美國
「士高」玻璃爽髮膏
現代男仕美髮必備用品

華僑日報讀者

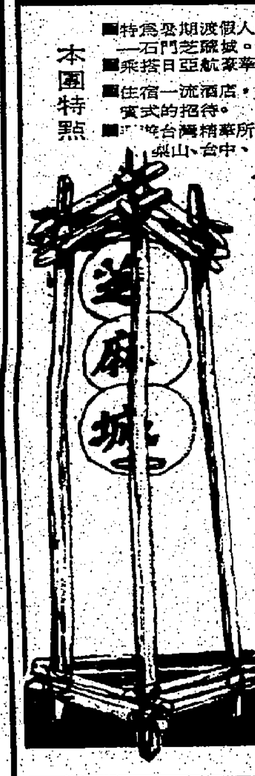
台灣芝蔴城

歡樂環島遊 $1690

七海旅行團・暑期新貢獻

本團特點

■特爲暑期渡假人士而設，精選八天環島旅程，乘遊台灣最新渡假勝地——石門芝蔴城。
■乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，時間充份，遊足八天。
■住宿一流酒店，三餐精美西食，乘多晚夜總會，粵語專人領隊，享受貴賓式的招待。
■「遊台灣精華所在，行程包括：台北、石門水庫、芝蔴城、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、台南、高雄、大貝湖、阿里山、嘉義、日月潭。



條條大路通石門
台灣芝蔴城，位於桃園石門，由台北市出發，經高速公路或縱貫公路，約需時50分鐘車程可達，沿途青山綠野風光旖旎，一片大自然景色，令您彷彿置身世外桃源。

歡樂的芝蔴城
素有台灣第一家觀光休閒旅館之稱的「芝蔴渡假大酒店」，座落石門水庫對面，前攬青山翠林，後擁碧波萬頃風光明媚，景色怡人。酒店內並附設有：游泳池、網球場、溜冰場、日光浴場、空中花園和兒童樂園等，旅遊人士可隨意免費享用，到處洋溢着一片歡樂氣氛。

綠色的邀請
台灣芝蔴城，具備了一切旅遊渡假的最佳條件。它堪稱爲事業家的休閒城，藝術家的靈感城，情人的蜜月城。芝蔴城——將以陽光、空氣、青山綠水親密地接待您，向您伸出友誼的雙手。歡迎闔府光臨歡樂的芝蔴城。

請參加下列渡假團：（歡迎自持入台証參加）
■4天台北週末渡假團　HK$999（逢星期六出發）
■7天台灣環島豪華渡假團　HK$1600（逢星期一出發）
■8天台灣芝蔴城歡樂環島遊 HK$1690 7月24,31 8月7日
■9天台灣環島豪華渡假團　HK$1750（逢星期六出發）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 5-447137

五十鈴駿馬
爲全球人仕而設計

美國通用汽車公司旗下榮譽出品日本五十鈴駿馬車系,集德國先進製車技術與日本傳統典雅裝置於一身乃爲迎合全球汽車用家之不同要求而創造一跑車之線條配合强勁1,600cc引擎動力雄渾,經濟慳油,應有盡有之安全設備,如跑車輪胎,齒棒小齒輪式轉向系統提供最輕靈之操縱及特佳貼路性能,雙車液壓回路前碟後鼓剎掣,令剎車可靠程度增至最高,而車廂佈置極盡瑰麗豪華,包括原廠冷氣,絲絨座椅,安全帶顏色玻璃,厚墊儀錶板及滿鋪名貴地氈,不但充份眩露出高度工藝製作技術,更爲車主提供無微不至的舒適享受,所以五十鈴駿馬車系廣受世界各地愛車人仕一致稱譽故其先後在澳洲,日本及泰國各地連奪四項「最佳汽車獎」,堪稱實至名歸,合衆汽車公司歡迎閣下親臨試車並賜予寶貴的意見及批評.

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
陳列室：香港高士打道47-50號 電話：5-277221
九龍柯士甸路19-23號 電話：3-687223
澳門總銷商：歐洲公司 文第士街2號C-D 電話：84545

本港新聞

香港仔坊會方樹泉慰助漁民陳妹遺孤

（國際社）香港仔街坊會理事長方樹泉，因區內漁民陳妹于上月乘蝦艇出海捕魚，在越南海面被越共槍擊斃命，情形淒慘，且身後孤零零，遺下子女七人，最大十三歲，最細三歲半，嗷嗷待哺，遺孀吳妹正感彷徨之際，方氏特於前日在該社區中心二樓召見吉主吳妹，除慰問慰問外，並即席在該會緊急援助金項下撥助一千元，自動捐助二百元，吉主愁眉稍展，連聲稱謝。適逢廉署順華分處主任馬金康到訪，目睹事實，亦稱方氏福利為懷。

激勵青少年團結與互助

警方舉辦八期夏令營

招待警察子弟與警訊少年

至於參加的警訊少年，則由各區警民關係主任選出。現已安排各區參加的營期如下：第一期：灣仔（七月五日至八日），第二期：西區（十二日至十五日），第三期：中區（十九日至廿二日），第四期：油麻地（廿六日至廿九日），第五期：旺角（八月廿日至廿三日），第六期：九龍城（八月廿七日至廿九日），第七期：元朗（十六日至十九日），第八期：沙田（廿三日至廿六日）。

此項活動給予警察會及激勵參加的青少年，獲得團體精神，結識新朋友，及培養獨立的能力。此外更提供他們一些康樂活動。警察子弟欲參加者，可向香港警察總部福利課香港辦事處或九龍油麻地廣東道政府合署八樓警察福利課九龍辦事處索取申請表格，填妥後於本月三十日前寄回上述兩辦事處。

該夏令營是由曾受訓練及有經驗的人員担任職員，負責策劃及指導露營的青少年各項活動。在露營期內所進行的活動，包括一般紮營技能烹飪，游泳，行山及划獨木舟，此外還舉辦基本閱讀地圖，急救等知識。參加者可獲由警隊借出的基本用具供應。

快活谷獅會昨祝十週年

新員同時舉行就職

（特訊）快活谷獅子會，昨夕假希爾頓酒店慶祝成立十週年，新員就職暨女賓夕晚會，由新選區總監吳彥男主禮，即任會長陳維昭以獨越投與新會長朱飛龍接受。

昨晚證各友會首長蒞臨，會長陳維昭報告過去一年來會務發展概況，指出任內致力於多項社會服務，在歷屆會長，列位獅兄通力合作下，得免順越。新會長朱飛龍致謝詞後，三〇三總監黃頌盈頒發全勤獎，前任總監劉天宏頒創會會員紀念獎章，全部要員。

該會新選職員計有：會長朱飛龍，上屆會長陳維昭，第一副會長莫志強，第二副會長何迪建，第三副會長陳倉江，秘書陳其禮，司庫周占榮，總務梁志堅，糾察陳兆鈜，理事方顯揚，林燕星，林漢樂，劉漢銓，李展强，李業林，譚毅，曾滌非，曾卿權，曾慈福，黃志榮，黃達鑑。

海天之友夏門灣高地樂園輕鬆遊

海天之友本週日分兩綫遊。（一）陸綫：上午九時廿分在尖沙咀海運戲院出發，整日專車隨隊，老少適宜。首次暢遊華南園，石壓坑，松幽林，蚊坑，瞭望台，高地樂園。沿途密林幽谷，美澗，賞覽有原始氣息高地樂園，風景之美，使人陶醉。午間在中文大學進膳，或自由飲茶。午後遊半春園，桃源仙境，壯麗學院等。遍覽各地風光，寺貌莊嚴，紅桃綠柳，翠竹叢林酷日，令遊人不知有夏，海天之友盛夏必遊之勝地。連午膳十六元，八人一席，自食七元半。（二）海岸：上午八時半同上出發，先車後船，直達夏門灣海谷。該灣水清沙幽，環境清幽，屆時游水島勝，或臨江拋竿，各適其適。車船費八元，粮水自備。電話：一二一—一七五四七。參站：大埔道廿九號新大象，太子道登登二號德發眼鏡，旺角砵蘭街快意街單邊友聯，荃灣仔春園街成，中環德付道中二〇六號信遜齋，灣仔春園街七號黎蔚。

上海商業銀行增設立葵涌辦事處

（福來邨訊）設有分行，附近居民及區商，無論儲蓄、存款、購買禮券、叙做出入口押匯、支發職員薪金、繳交各項費用，均極方便，該行為進一步擴展對新界坊衆之服務，已在葵涌和記新邨開設辦事處，輔助荃灣分行之營業，定於本月廿二日開幕。其經營之業務，與荃灣分行大致相同。該處居葵涌要衝，交通暢達，相信可為該區工商業及居民提供充分服務。又該行三年前已實施電腦化，通過聯綫電腦系統，其他分行存戶之收付，亦可在葵涌辦事處辦理。

快活谷獅子會慶創會十週年紀念，暨第十一屆職員就職典禮及女賓夕餐舞會，全體獅兄於切生日時前高唱生日歌時之影。（本報記者攝）

天香樓杭州菜館夏令食譜又上市

九龍柯士甸路杭菜獨家天香樓，在主人鄧桐棒親自督厨之下，因菜料精選，菜餚够鑊氣，而且專營杭州菜，故出品如西湖醋魚，件兒肉，爆蝦蟹，餛飩鴨，醉鷄子，炒櫻桃及最近新出品鹵鴨子，及火腿東瓜湯等夏令食譜，莫不膾炙人口，至於大閘蟹，因係特約每次俱取特大者發售，故亦早已著名港九及外埠矣。（吉）

報聯新聞社成立

周有黃石華凌鎮邦主禮

（港訊）香港報業從業員聯合新聞社，昨舉行成立慶典假座九龍柴灣街百樂酒樓二樓舉歡誌盛大會儀式首由中區街坊福利會永遠會長M．B．E周有，香港柴正總會理長黃石華，中華國術體育聯合總會首席會長凌鎮邦聯合主持揭幕。土瓜灣街坊福利會理事長顧杞添，土瓜灣街坊福利會副理事長余家鑾，玉器業工商會主席徐福祖香港中國國術總會主席龍啓明，港九報販聯誼會主席黃泉港九報販總公會主席鄭勇，尖沙咀街坊福利會永遠名譽會長陳大偉，黃大仙區工商業總會名譽會長朱國華，多利來夜總會董事長唐植榮，李志能國術體育會主席金錫玲小姐，粵劇紅伶李寶瑩小姐，影視紅歌星鶯妮小姐，聯合剪綵，情商名司儀萬能拳斗胡孫堅，播音名星樂盈盈小姐，國秀名媛馮后關小姐聯合司儀，蔡李佛惠州同鄉會身院，七星蟹鄉李錦榮國術體育會醒獅到賀，是夕到賀嘉賓計有餅商名流，社團首長，筵開數十，盛極一時。

圖為：周有（左二）主持揭幕後與大會首長合照。

金銀訪澳隊歸來

三場友誼賽二勝一和

何賢馮堯宏設讌欵待

（港訊）金銀業貿易場組團，上週末訪問澳門金銀同業及銀行公會，由團長胡漢輝，理監事吳啓光，張永正，鄭維松，馮承沼，張國華，羅永明，馮壁湘，李錦標，胡盛，鄭觀海，李錦標率領團員一行六十餘。同時足球隊由總領隊霍英東，領隊黃寶燈，吳啓光率領，副領隊張永正，總務梁志堅，科察陳兆鈜，理事方顯揚，林燕樂，林漢樂，劉漢銓，李展强，李業林，譚毅，曾滌非，曾卿權，曾慈福，黃志榮，黃達鑑。

澳門銀行公會理監事，何賢主席，馮堯宏副主席，鄭老詩，張錄典，張鈺耀，盧道和，謝錦梁，張啓文，黃仲榮，百里詩，百利達歡迎。

是晚由何賢主席假葡京酒樓設宴招待訪問團全體同賓，席間何賢致詞，希望兩地銀業界今後更加强聯絡，胡漢輝致謝詞，亦同樣希望，并盼澳門銀行公會與銀業界組團訪港。

翌日永亨銀行設午宴歡迎訪問團，由總經理馮堯宏及胡漢輝致詞。

金銀此次訪澳球隊，在澳比賽三場，首場對銀行公會，以二對零得勝，次場對大學隊，以二對一勝，第三場對永亨隊，一對一握手言和。

金銀隊陣容如下：隊長霍英東，隊員：沈冠良，鄧仕源，潘啓培，孫燕標，黃戴金，何國明，羅禹洪，鄧勝，劉禹修，曾錫滔，曾錫成，周修雄，劉志強。

金銀A隊陣容如下：隊長霍英東，隊員：陳子鳴，莫志龍，林德麟，龍浦林，周美鶴，梁卓英，黃國旭，馬德麟，陳偉光，朱冰思，陸濟川，陳志成，黃益安，黎永源，勞國鑑，劉國富。

圖為金銀隊訪問澳門

象球牌由甲酒店港九普遍受歡迎

（日本）UMAKILL株式會社榮譽出品之象球牌由甲酒店，設計巧妙，有人無出使甲甲自動走向滅亡之路，此由由酒店乃堅固美觀透明膠盒，作用方便，潔潔衛生，最適合各茶樓，酒家，餐廳，工廠及家庭之用，每盒附送藥粉四小包，一次消費，永遠可用，而價廉物美。「用甲甲藥水葉味雜開」顧客選用後，人人讚好，銷量與日俱增，昨前曾一度混市，現新貨已源源到港，以應顧客需求，大丸，永安，先施，亞洲，瑞興，松坂屋，新都城，大人，大大，大元，平價，惠康，百佳，超級市場及各藥房，均有代售，由即日起至廿四日止，凡在大丸公司，松坂屋購買象球牌各種貨品滿四十元者，贈送雪櫃吸味劑一個，或只買汽車吸味納一個，贈送雪櫃吸味劑一個，酬謝顧客，港澳總代理力生公司，電話H四四八四二五，H四五〇六四二。

附圖為象球牌甲甲酒店

瑞航
準時貨運班機
定期將貨物
送至
世界四大洲的
八十九個
目的地

阿比讓
阿布扎比
阿克拉
阿爾及爾
阿姆斯特丹
雅典
巴格達
曼谷
巴塞羅那
巴塞爾
貝魯特
貝爾格萊德
伯爾尼
孟買
波士頓
布魯塞爾
布加勒斯特
布達佩斯
布宜諾斯艾利斯
開羅
卡薩布蘭卡
芝加哥
科隆
科倫坡
哥本哈根
達喀爾
大馬士革
達累斯薩拉姆
達蘭
杜阿拉
迪拜
杜塞爾多夫
法蘭克福
日內瓦
熱那亞
格拉斯哥
漢堡
赫爾辛基
香港
伊斯坦布爾
約翰尼斯堡
喀拉蚩
喀土穆
金沙薩
科威特
拉各斯
利伯維爾
里斯本
盧布爾雅那
倫敦
馬德里
瑪拉加
曼徹斯特
馬賽
馬尼剌
米蘭
蒙羅維亞
蒙特利爾
莫斯科
慕尼黑
內羅比
紐約
尼斯
奧蘭
奧斯陸
巴爾馬
巴黎
北京
布拉格
里約熱內盧
羅馬
薩爾茨堡
聖地牙哥
聖保羅
上海
新加坡
索菲亞
斯德哥爾摩
斯圖加特
德黑蘭
台拉維夫
東京
多倫多
的黎波里
突尼斯
維也納
華沙
薩格勒布
蘇黎世

瑞航貨運
SWISSAIR 20 YEARS
SERVICE TO THE FAR EAST

日立牌 冷氣機•雪柜

半1望2

連環巨獎

5月16日起
8月31日止

1 凡買「日立牌」冷氣機或雪柜一部，即送精美實用（2呎×4呎）大沙灘巾一條。人人有份，多買多送，永不落空。

2 凡買「日立牌」冷氣機或雪柜一部，除送沙灘巾外，更送'巨獎抽獎券'一張，多買多送。*參加抽獎辦法非常簡單，先撕起有幸運號碼之券尾（留待領獎之用），並將抽獎券上表格填妥寄回（不需郵票）香港日立有限公司，便有機會得到以下獎品。
（參加抽獎截止日期：本年八月三十一日）

頭獎壹名：價值港幣10,000元黃金禮券。
貳獎兩名：每名價值港幣5,000元黃金禮券。
叁獎十名：每名價值港幣3,000元黃金禮券。
特別獎壹百名：各得價值港幣150元之「沙灘椅」一張。（椅背印上得獎者之姓氏）

獎品總值 200,000

抽獎日期：一九七七年九月八日
抽獎地點：九龍柯士甸道132-134號日立牌陳列室
抽獎方式：屆時將邀請著名女影星担任抽獎。
● 得獎者名單將於九月十日在星島日報，華僑日報，南華早報，英文虎報公佈。
● 凡香港日立有限公司及其廣告代理之職員均不得參加。

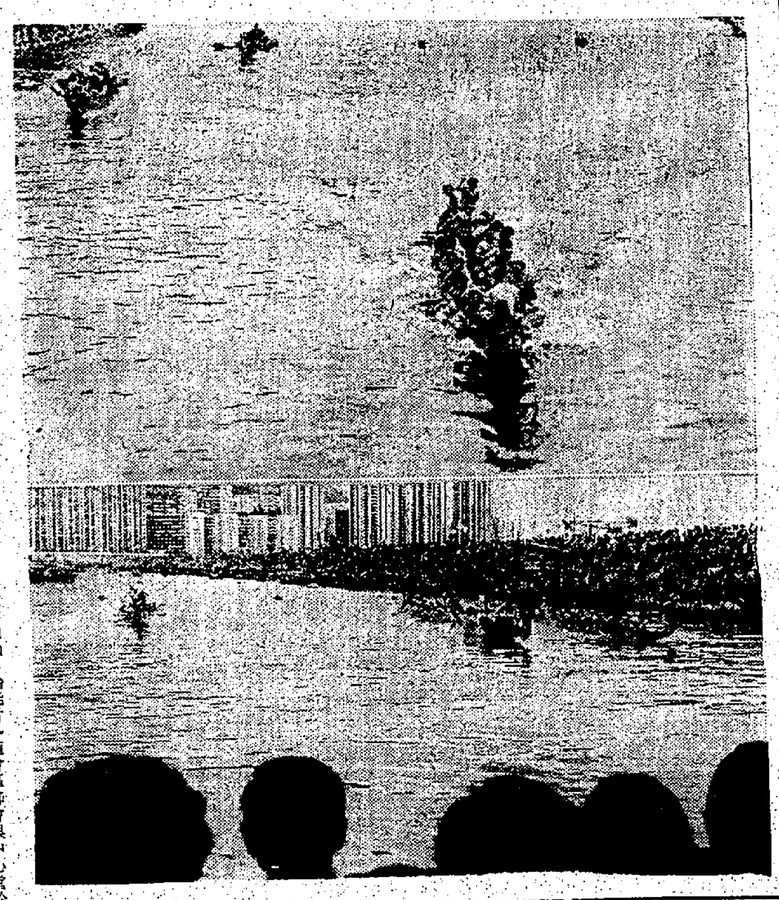
平安舒適生活要秦華 歡迎用"日立"冷氣機

香港日立有限公司
香港日立信販有限公司
九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221（8線）
陳列室
● 荔枝角道70號地下 電話：3-041479
● 美孚新邨商秀街20號B地下 電話：3-723330
● 九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221

HITACHI
日立牌

香港日立電機服務有限公司
九龍新界葵涌葵昌路72-76號
勝泰工業大廈五樓 電話：12-240126，12-242976
服務站
● 香港軒尼詩道190號地下 電話：5-734715
● 九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221

本港新聞



龍舟競渡　香港灣仔龍舟競渡大會，日本長崎龍舟隊遠道而來，奪取冠軍榮銜。下圖為賽後大龍舟競渡中，有火龍奪標之緊張鏡頭。

赤柱賽事四十八隊爭奪錦標
參加隊伍中西各半
航海學校隊擊敗海軍奪取冠軍

（特訊）赤柱今年端午節龍舟競賽，比去年實為熱鬧。昨日赤柱大灣灣畔，參加龍舟競賽的團體，幾乎中外人士各佔半數，證有許多歐西人士，拖男帶女，在沙灘上爭看熱鬧。

赤柱一年一度端午節龍舟競賽大會，由當地居民聯誼會主辦，下午二時開始，在九龍塘約道廿五，廿六日，每晚八時開始，在沙灘上舉行。

時間分舉行，香港航海學校監督羅保准將，輕步兵團第一營營長威廷遜中校專員夏烈，東電報局總經理華城克，英駐港訊號站夏京士司令官，西區警署狄勒警司，女星御用大律師列顯倫夫人，監獄署職員訓練學校徐振成校長主持剪綵儀式。參加競賽龍舟共四十八隊之多，計有陸軍支隊組，澳洲會（A），大東（A）隊兵成，海軍，海盜（A），律政司署職員，加拿大會，廉政公署職員，九龍步行會，大東（B），古維斯，馬城，輕步第一兵團（A），空軍，野鴨，華林，地下鐵，澳洲會（B），輕步第一兵團（B），陸軍（B），澳洲會（C），香港足球會，鯉魚門兵團，國際婦女小西灣，香港步行會，大東女子，海盜（B），海盜（A），澳洲會女子，輕步第一兵團家警。其中由監獄署職員訓練學校，英駐港訊號，航海（A），海軍，醫學院，航海（B），水星，海軍九隊人馬獲得最決賽。

比賽結果冠軍錦標由航海學校男子組（B）（A）兩隊包辦，警軍由英美陸軍隊獲得。空軍司令夫人主持頒獎與冠軍代表接收，羅保准將夫人頒發外籍男子組隊伍，張柔平主任頒獎海、陸、空三軍邀請賽隊員下午六時由李利空軍司令夫人主持頒獎與冠軍代表接收，羅保准紀念品，南洋社國青年事務處主任陳子森、房屋司署巡邏部經理馮志立電子實業公司董事劉市政事務處主任陳子森、房屋司署巡邏部經理馮志立電子實業公司董事劉國榮分別致送紀念品與主席人，末由正主席湯永和致謝詞，七時半圓滿結束。

保障市民在外地旅行
旅行社協會建議
設信託基金制度

（特訊）香港旅行協會日前在馬尼拉舉行第六屆年會，會議主題「如何要信賴我們」，為加強市民對旅行社之信心，大會通過成立「信託基金」，旨在保障旅客來往旅行之安全感。

該會主席陸秀雄副主席吳坦，余國德華領代表一行一百廿餘人，在馬尼拉半島酒店舉行一連三天會議，大會席由吳坦主持，分別邀請菲國家旅遊部秘書長亞斯比拉及三位菲籍原議員，史律德，佐頓作專題演講，指出旅遊業乃一項「無煙工業」，香港今年旅遊業之收益由卅五億至四十億元，對工商業及市民就業得助甚大。同業間應避免惡性競爭圖結一致。由於旅遊業發展迅速，並非旅行社協會正式會員混淆不清起見，大會建議於「信託基金」制度，使該協會成為本港有效及負責任的團體組織，以增強會員之地位，以增強會員之推廣能力，增強市民對協會會員之信賴。以保障市民及外地旅客所委託旅行社，而招致顧客上損失的賠償，倘有關市民向協會投訴，由協會作仲裁。因該項信託基金制度，有關旅行社業務，宜分等級繳交按金，其他方式及細節，要從詳研究，始作具體之建議，並需於本月廿八日舉行全體會員大會通過，始能付諸實行云。（宇）

蒲台代表贈鏡屏
表揚水警隊功勞

（新聲社）本年度天后寶誕日，各界人士前往蒲台島賀誕或旅行盛況空前，由於警方事前加派大批警員在島巡邏維持治安秩序，并無發生不愉快事件。該島四位居民代表黃樹根，楊鈞洪，鄭俊華為致謝警方功勞，特往尖沙咀總部乃向水警區指揮官司徒志仁贈送一面寫上「維護法紀」鏡屏，以表感謝警方一向維持該島良好治安的努力。最後并舉行茶叙聯歡。

中華傳道會
中心堂合辦
培靈佈道會

（中國社）中華傳道會區聯會與中心堂於廿五，廿六日，每晚八時開始，在九龍塘約道十號中心堂內，聯合舉行培靈佈道大會，教諭香港潮人生命堂主任吉兆能牧師主講第一晚為培順信息第二晚為福音信息，歡迎同道熱友蒞會。

主席陸秀雄，副主席吳坦，余國德華領導，左起為吳坦、陸秀雄、吳坦會長及大會主席吳坦合照。

女性排卵期要看月經而定

心急人君問：（一）女性的排卵期是在什麼時候？安全期是指那一段時期？（二）四月三日來月經，在四月八日至十五日間性交，會否受孕？（三）陰道有損傷，如何醫治？（四）小陰唇過大，有何補救辦法？

香港醫學會答：（一）女性的排卵期在何時候，要看月經週期之長短及是否規則而定。如每月有準確之月經，每二十八至三十天一次者，則由月經第一天起計，排卵期約在第十四至第十五天之間。而所謂安全期即表示在月經週期內，受孕機會較少之時期，所以安全期即是遠離排卵期之時間。但安全期其實并非十分安全，因為各人之月經週期不同，如沒有準確及規則之月經週期者，則絕不能利用安全期避孕，婦女約有四份一月經不準確者，而其餘之婦女就算有規則之月經，但在每次週期之中排卵期亦可能有稍遲或稍早，所以安全期并不是一種安全之避孕方法。如約在二十八天一次月經週期者將由月經第一天起計，最初之九天可以算是安全，但如月經週期較短，則此次安全期之時間亦較短。其次，在月經前之九天，亦屬安全期，所以此時期亦并非十分安全。其他比較安全之避孕方法包括口服避孕丸，注射避孕針藥，及觀察子宮漏等。如欲取得避孕知識者，可到政府母嬰健康院附設之家庭計劃診所接受指導。

（二）如在四月三日開始月經，則四月十五日已屬第十三天，當然接近排卵時間，在此時期性交，受孕機會可算相當高。

（三）凡身體有損傷，病者本身未必能夠加以適當處理，何況陰道內有損傷則更非病者本身因醫診調，醫生更可能介紹婦科專科西醫，更可能需要手術縫補，或需要入醫院留醫等等。

（四）陰唇之大小乃個人特徵，與生俱來，如陰唇的確過大，如有故意之需要者，則必定要用手術治療。

流鼻血鼻塞可能是鼻癌

何女氏答：（一）鼻咽癌有何象徵？（二）十二指腸患者有何象徵？

香港醫學會答：（一）鼻咽癌之早期病徵通常為流鼻血、鼻塞、一邊耳鳴、頸有硬塊等，如有上述病徵者，應宜耳鼻喉專科醫生，檢驗鼻咽。如有需要，並取組織作檢驗。

（二）十二指腸並非病症名稱，乃身體之正常器官，是連接胃與小腸之一段。十二指腸有病多是十二指腸潰瘍患者男性居多，多在三四十歲之間，病徵為間歇性腹上部痛，尤其是在肚餓時候及在深夜，進食後胃痛漸減。此外有消化不良，胃灼熱、嘔吐等。十二指腸潰瘍亦會出血而致有嘔血及大便黑色。如會穿破則有急性腹劇痛。此病併發症屬急症，患者需立刻住醫院留醫。

完全流產不需刮宮

盧蓮君問：小產是否必須做刮宮手術？

香港醫學會答：自然流產有分完全流產及不完全流產，完全流產者，即胎兒及胎盤及胎膜全部排出體外，子宮空虛，陰道出血逐漸減少，通常在七日至十日內停止出血，並在四至六星期後月經恢復。不完全流產者，即有部份胎盤或胎膜還留於子宮腔內，未被排出，以致有持續性陰道出血，可能大量流血。而且因為有殘留物盤留在子宮內，容易引起發炎，並會因此引起輸卵管發炎而阻塞，做成以後都不能懷孕。如屬完全流產，則不需施刮宮手術，如醫生根據臨床象徵認為是不完全流產，則必需施刮宮手術以刮清子宮腔內遺留下之殘孕物體。

小便有沉澱系統有疾病

RD君問：小便中帶有白色的沉澱物，否為有病？是否與白帶有關？

香港醫學會答：小便中有沉澱，很可能是分泌尿系統有疾病，或是結石。應看西醫檢查，並驗小便，或抽血，或照X光等，此象徵與白帶無關。

臭汗與臭狐無分別

彬君問：（一）臭汗與臭狐有何區別？（二）據說唯一動脈下手術才能徹底清除是嗎？不會復發嗎？（三）私家及政府醫院有否接受這手術費用若干？（四）據說香港正式整容生只有數家，不過在私家執業之整形外科西醫，應由普通科醫生轉介，在香港醫學會絕不能介紹醫生，如欲找私家執業之整形外科西醫，應由普通科醫生為之介紹。

（一）臭汗與臭狐有何區別？（二）醫治方法，醫生用手術，可以徹底清除體臭，因為無法能將腋下皮膚全部切去，所以過去腋下之皮膚切去會嚴重影響手術前之活動步絕。至腋下之液汗，所以用手術後仍然會有大汗腺腋臭留存，不適合者，可將腋下皮膚切去，由無菌專科西醫生進行手術，亦必需將腋下皮膚切去，或以藥物敷洗，如用藥物敷洗，就是因為生氣大汗腺之分泌多少人有別，不同位，希望能夠解答。（三）所謂臭汗與臭狐其實并無任何分別，而是汗腺分泌情形不同，因為臭狐是因汗腺分泌，而汗腺分泌之氣味，主要是因汗腺內的皮膚內，此種大汗腺，稱為大汗腺，而形成體臭，因為臭狐是因皮膚細菌產生，因此，醫治方法，醫生用手術，切去腋下皮膚細菌，或用藥物敷洗，如用藥物敷洗，就是因為生氣大汗腺之分泌多少人有別，不同。（四）在香港醫學會絕不能介紹醫生，如欲找私家執業之整形外科西醫，應由普通科醫生轉介，

港韓連日積極秣馬勵兵

主隊脚法見勝 客軍體力較優

對伊朗一戰，前車可鑑，周日港鋒不宜盤球過多，利用純熟脚法，快傳滲入，多試叩關。港韓曾多度交鋒，知己知彼，我應以智取，不以力拼，爭先入球。港隊戰和或勝南韓，伊朗可坐享漁人之利。

（特訊）南韓國家隊，昨日仍遵照原定程序蛟練及午練，由於本港天氣炎熱，故兩隊練練約只進行個多小時，便告收兵。其間並無踢分隊賽鍛練隊型。大部份多注重補助運動及壺門壓迫叩關等練習，過程未算辛苦，南韓領隊吳完健認為他們球員均具良好狀態，故無須多加「推谷」，只要球員能夠適應本港天氣，他們便有信心在週日之戰旗開得勝。

吳完健亦同是總助理秘書谷洪友表示球申請多一次晚練，但因為本港球場甚微。港資場目前已告賽草封閉。南華會燈光設備又太差，無法應用。現時除一、三、五外，南華球場皆租借出打高爾夫球用途，所以，本週二、四、六各軍訓練場地，將會轉移到銅鑼灣海軍球場進行，但是燈現仍未獲得當局允許，有待今日秘書謝壽祿向有關人士接洽。

在昨日練習中，一位伊朗「軍探」亦有列席，向南韓集訓基地不時予以極度留意，他並且用筆記錄上南韓球員的特點，更向本港記者問及南韓近況及戰績等，無詢其詳。據這位自稱為伊朗軍探的隨隊記者孟洛表示，他將會就南韓隊的練練情況，作出報告，以備下月三日在釜山出戰南韓時能有充份準備，針對彼等優劣之處，伊朗隊昨日下午三時，全體球員已正式啓程前赴日本大阪進行練習，他們選擇大阪為入營練練地點，原因該處天氣與釜山極端相似，球員可以迅速習慣當地氣候，不致到達南韓才告水土不服。伊朗教練本週六亦會從日本返回香港，以便週日港、韓大戰。

談到週日港、韓大戰兩隊風波會時，伊朗軍探孟洛認為這場比賽是五五波。雙方顯屬勢均力敵。不過，他稍為看好南韓，原因南韓球員身裁好，够迅捷，而且擅戴力甚強，唯一之計，他建議港隊一旦到達對方廿至三碼射程內，不妨多作試射，這比盤球闖入禁區來得實際。此外，因為港隊身裁吃虧，高波可免則免，他表示伊朗亦不注重空攻勢，領軍的隊長柏華及右翼盧平多以地波波動推動，由於本港身裁吃虧，故較練才以加科質尼作箭頭攻堅，當遇當同等身裁的對手時，伊朗隊便會採用長短結地波滲入。

他建議透露，港隊中場球員應要協助守衛一線之力，多作中場攔截，這點對於後防穩定有重要影响。上週港隊中場截擊力弱，是虛於劣勢主要因素。

另外，孟洛盛讚港隊中場梁能仁、郭家明及胡國雄有旁匯脚法，輪波頗有分寸，其中胡國雄更屬全隊靈魂，若果港隊有多員恍似「大頭仔」的此類球員，上週之賽事有機會可以取勝。

他還建議港隊週日戰略應該儘量斷南韓殺手車拒根。車氏現年廿四歲，狀態正值巔峯，有全隊之活動，使其活躍程度減低，那港隊便有很大機會得勝。至於卡鎬瑛、金在漢及李會澤大師隊，主要是南韓球員缺乏經驗好手領軍，這對南韓是有益處。他認為卡鎬瑛雖然經驗豐富，但反應及身裁均不及金黃鎬佳。他認為卡鎬瑛，是其熟識港隊員射門方式，可以攻阻嘯之效，在下月對伊朗一使，預料會用回金黃鎬担任主

本港新聞

由自作工·富豐入收

無牌小販超過十萬

阻塞道路交通又破壞清潔

市局大嘆無力改善

（特訊）雖然本港經濟已好轉，但無牌小販的數目卻出現有增無減的現象。

據市政局小販事務委員會副主席楊鑑聲表示：本港持牌小販的數目已超過十萬名，估計無牌小販的數目已超過三萬餘名，近日的經濟好轉情形似乎並未有助於減少街道上四處擺賣的小販數目。

楊鑑聲解釋說：產生這種情形主要是小販生活比起到工廠上班爲佳自由，而入息亦較在工廠工作爲佳之故。她指出有部份小販係採取夫婦輪班制，夫妻輪流到工廠上班去，然後在下班後到街上擺賣，因此小販的數目不但未有減少，而且有增加的趨勢。

楊鑑聲指出目前市政局所面對的難題是小販做成的不潔環境及妨礙街道交通情形，但目前暫未有辦法管理人員到各繁盛街道巡邏及將到犯規者提出檢控，但因人手缺乏，目前仍多時，但無牌小販的數目卻出現有增無減的現象。

楊鑑聲表示：本港持牌小販的數目爲三萬餘名，估計無牌小販的數目已超過十萬名，近日的經濟好轉情形似乎並未有助於減少街道上四處擺賣的小販數目。

楊鑑聲解釋說：產生這種情形主要是小販生活比起到工廠上班爲佳自由，而入息亦較在工廠工作爲佳之故。她指出有部份小販係採取夫婦輪班制，夫妻輪流到工廠上班去，然後在下班後到街上擺賣，因此小販的數目不但未有減少，而且有增加的趨勢。

楊鑑聲指出目前市政局所面對的難題是小販做成的不潔環境及妨礙街道交通情形，但目前暫未有辦法管理人員到各繁盛街道巡邏及將到犯規者提出檢控，但因人手缺乏，目前仍

未達到理想階段。

另一方面，港府目前並未有一個有關無牌小販的確實數字，負責提供數字資料的統計處一位高級負責人表示沒有可能找出到底目前本港有多少無牌小販存在。

他指出小販的數目流動性甚大，氣候及季節都隨時可以對此做成改變，一次澈底的統計將會花費甚大，而目前似乎無此需要。（寫）

「技工十進制手册」

詳細介紹公制英制換算

技工人手一册有助工作

（港訊）工務司署技工十進制辦事處最近編印一本名爲「技工十進制手册」的「技工十進制手册」，現已在康樂廣場郵政局大廈地下政府刊物銷售處出售，每本二元八角正。同時，各區民政署及各大書店均有出售。

工務司署技工十進制主任麥敬廷昨日稱：手册內容分爲三部份。第一部份首先對十進制加以介紹，例如其基本單位，普通寫出單位和表示各單位大小的詞冠。同時，在該部份中，亦對表示各單位與詞冠的符號運用法，與十進制內的普通常用單位，如升，公噸，公頃等用法，加以詳細解釋。

第二部份是關於面積，體積，重量，力，壓力，及溫度的概念。

麥氏表示，經試驗讀者是否了解主題，在此部份之內，亦列出多項問題供讀者作測驗，其答案亦載於此部份最後一頁內。

他繼稱，手册的第二部份是給若干特定行業提供十進制基本知識，該等行業包括三合土工程、鋼筋工程、砌磚、木工、玻璃裝配、油漆、水管、排水管工程及電器與機械等行業，並爲每一行業所常用的單位及材料，提供十進制數值。

他又表示，手册的最後一部份，爲一個換算因數表，由十進制單位轉爲英制及本港常用單位。

麥氏指出，該手册是此類型出版的首本中文手册，封面設計精美，紙質優良，而且方便携帶。同時，手册的每一部份的頁邊均加印上不同顏色，以便查閱。

他表示，此本以中文編寫成供手册，文字均非常簡淺，便讀者易於了解。

他預料該手册會受到建築及工程界從業員所歡迎，原因是根據有關建築物條例所訂的十進制條例，由本年四月一日開始，全部呈交的新建築圖則，均需要用十進制單位。

他表示，該手册的內容是經過審慎研究而編寫成，而且價值優，亦力求適應用者的經濟能力，該手册售價只爲二元八角。他敦促各僱主購備該手册免費發給與其工作人員，如不能使全體人員人手一本，亦應使其主要工作人員各有一本。

最後，他對負責編寫該手册的工作小組表示謝意，該小組成員包括工務司署、建築商會、結構工程師學會（香港分會）及其他有關各政府部門的代表。

申請的士牌照

接信逾六千份

一封可能申請幾架

今起拆信計算實數

（新亞社訊）運輸業鴻儔發出新的士牌三百個，已招商標投，到本星期五便是止截日期。現悉：該署已收到申請新的士牌信封凡六千二百七十八個之多。

因此申請新的士牌者，究有若干，要待開拆信封方知實數，目前距離止截日期尚有多日，故預料今次申請的士牌者超過三百之數，可能高達數十倍。

港府發言人表示今日（廿二日）即開始拆信封，計算申請者實數共有若干，此一批三百個新的士牌，預算今年八月然後發出，申請者之多，可算是最多之一次。

運輸署發出新的士牌後，即開始將一千三百二十四輛紅牌車改爲的士，運輸署每月可將二百輛紅牌車改爲的士，紅牌車全部改爲的士後，運輸署將每月多發的士牌一百個，直至的士足以供應市民需要爲止。目前港九兩方面共有的士四千七百五十四輛。

公共屋邨節省用水運動

（港訊）房屋署已在各公共屋邨再行發動一項節省用水運動，停止使用水喉洗花或作沖洗用途。在各公共花園現已使用水喉淋花，房屋署職員亦已奉命盡量節省用水，不可浪費。

圖爲兩名房屋署人員在愛民邨一個花園用水喉淋花。

房屋署公布在五月份

近五千人獲配公共屋宇

七百對新夫婦申請配屋

（特訊）房屋署在五月份曾向四千八百六十八人編配房屋，連同此數，本財政年度最初兩個月內，獲得編配房屋者共有八千一百七十人。

其中受滑坡影响而獲配屋者爲數最多，共二千三百廿七人，九百七十二人則爲名列申請人登記册人士。

房屋署繼續推行減輕貧屋邨住所擁擠計劃，此一類別人士獲配屋者有六百九十五人，並有四百廿七人因重建第一及第二型樓宇而獲配屋。

其他獲得配屋之人士，類別如下：

收回再用之臨時房屋原之居民　二〇二人

給予同情安置之人士　九八人

火災及天然災民　七七人

其他　七〇人

獲得配屋者大部份遷入新建屋邨，如港島之漁灣邨（一、二〇五人），青衣島之長青邨（一、〇四九人），沙田之瀝源邨（六六二人），興華邨（四九〇人），觀塘邨（四四六人）及葵盛邨（四四六人）。其餘五百七十人入住其他屋邨。（柏）

（特訊）房屋委員會於上月決定准許入息符合規定之新婚夫婦及尚未有子女之夫婦名列申請人登記册後，已有七百餘對新婚夫婦申請入住公共房屋。房屋委員會發言人昨日說：「現在收到之申請書之中，由新婚夫婦申請者佔百分之二十。」他再次指出，入住公共房屋之資格仍然保最少要有三個人。

他說，決定准許新婚及尚未有子女夫婦名列申請人登記册之原因是若干年後輪到其號碼時，他們可能已有子女，屆時便符合入住公共房屋資格。（柏）

端陽喜雨應景

可惜雨量不多

得雨僅及半吋對制水希望少

（特訊）老天在端午節前，亦酒下離井水，本港昨晨的兩陣大雨，不能使暑熱暫消，且帶來雨量僅半吋。

天文台在昨晨六時共錄得十五點三毫米的雨量，兩陣大雨，分別在早上七時許及九時許下降，喜雨驟降以現佳節，市民無不樂上眉梢，昨晨雖然天陰，市面仍相當熱鬧，街道上人來人往，市民除紛紛購置應節食品及禮品以外，並湧往港九各海灘，暢游龍舟水。

端午節市民都會到街市買應節食物，一早街市就十分熱鬧，商人無不笑逐顏開，由於今年市道相當好，雞鴨蛋果很早就被市民搶購一空，雖然大節當前，應節食品的售價，比平時略貴，但由於來港充足，價錢方面仍然保持得相當穩定。

至於粽的市道方面，由於今年粽葉，豬肉及原料均告漲價，以致粽子成本增加，售價就比往年稍貴，不過，由於粽子乃端午節必需品，所以，雖然價格比去年略增，市民仍不吝嗇去購買，據一些賣粽的商人透露：今年的粽子銷路仍佳，有些店舖的銷路更比去年增加二成。

端午游龍舟水，亦是佳節的一大特色，據說游龍舟水可消暑疾，小孩則快樂長大，精神百倍，港九各處的海灘，昨日就擠滿大批弄潮兒，有人以暢泳龍舟水爲快，因此，過往各海灘的路面交通，頗爲擁擠，故大羅車、龍人、龍、情況十分繁鬧。（運、子）

香港訓練局下月起蒐集

有關塑膠業人力新資料

（港訊）香港訓練局下之塑膠業訓練委員會將於下（七）月四日至二十五日舉行一項調查，爲該業蒐集有關人力訓練之最新資料。

是次調查爲該業同類調查之第四次，將由勞工處及政府統計處協助進行。

該委員會已將有關之中英文函件及調查表格寄往抽樣選出作爲調查對象之四百五十間廠號，協助僱主填寫報表格。

僱主需填報之資料，包括目前受僱工人人數，目前工人空缺額及預測在未來十二個月內所需增加之空缺額。

主席丁鶴壽強調稱：「調查所得之資料，將予以嚴守秘密，並不提及任何個別廠號。」

塑膠業訓練委員會要求僱主提供資料，對制訂有利於塑膠業之訓練計劃十分重要，因此本人希望各有關廠號能力支持，使這次調查得以順利進行。」

亞洲多國發生霍亂

本港注視發展

暫時未採行動

（特訊）近日來，霍亂疫症的陰影籠罩整個東南亞，多個國家已發現有人染上霍亂，香港方面亦正密切注意事情的發展，並展開研究，以採取嚴密措施，預防霍亂疫症入侵。

目前，雖然霍亂病者曾在日本，菲律賓，印尼，孟加拉等地出現，且造成死亡事件，但目前該等國家來港的遊客，則未需接受任何檢驗。

醫務衛生署一位發言人表示：本港現時所儲備的霍亂疫苗，足以應付任何霍亂的發生。

據報導，現時，霍亂疫症正不斷在日本及亞洲更多國家蔓延，調查人員曾先後在日本，印尼及孟加拉發現有四十二人死於霍亂。

本港方面，曾於九六九年受到霍亂的威脅，當時有九人感染此症，五年來，本港再未有霍亂的出現。（子）

今日天氣

昨日吹和緩西南風，天氣不穩定，有零散雷雨，可能間中有雷雨，氣溫略高約爲卅一度。

天文台消息，昨日吹和緩西南風，天氣不穩定，有零散雷雨，可能間中有疾勁西南風，天氣不穩定，天色有雨，最高氣溫三十點一度，最低廿六點五度。

四十八期六合彩

特別號碼31

（特訊）賽馬御准香港賽馬會公佈第四十八期六合彩之攪珠結果，六個攪出號碼爲：四，十一，十二，廿四，廿八，卅六號，特別號碼信卅一。

一注頭獎有一百一十三點五萬零九點五元，每中獎，每注獎則有三千八百三十三點五元，每中獎。

二注頭獎有三百四十三元，特別獎有二百九十九元四角。

小評

骯髒住宅區推行清潔運動

葵盛新邨發現了鼠患之後，雖然經過了衛生當局的努力除掃，但不見鼠蹤，不久又再度傳出該區老鼠仍然肆虐。

查老鼠之產生，完全是由於雜物堆積，地方不潔所致。記得戰前，每屆暑期，例有「洗太平地」之舉，此舉目的在使市民注重家居清潔衛生，杜絕蛇虫鼠蟻，并且由衛生當局供應「臭水」以供應用。

在目前的香港，經常都不斷地大力宣傳清潔，但清潔的地方，除了康莊大道，海灘之外，其他如小街窄巷，還不是仍有垃圾堆積，藏污納垢？若干新邨，即其一例，在外表看來，香港的確是清潔了許多，但有許多仍然不如理想，爲了居民生活衛生，何不重施「洗太平地」？尤其是一些特別骯髒的區域。

是誰人的責任

日前，西貢有一村民打死了一頭小豹，據稱是可能逃自在該處發現有怪獸出沒之一，根據保護野生動物條例，此舉可能觸犯法例，但漁農署人員正研究此一問題是否予以起訴，這些問題，在我們看來，令人莫名其妙。

既有怪獸出沒，危害當地人畜生命安全。假如人畜生命受到傷亡時，應由誰來負責？

澳督李安道表示

無意建機場

港澳甚近無此必要

澳門亦感人力缺乏

（新亞社）澳門總督李安庭上校，昨接受記者訪問，發表其處理澳門政務意見，其中以經濟爲中心，其中有與香港有關者，據謂澳門與港距離甚近，澳門實無建築自己飛機場之必要。外客來澳門者，乘搭到達香港機場，然後轉來澳門，所差時間極一前一後。

澳督李安庭表示：澳門亦感人力缺乏，並無不決方便之處，因此，澳門乃決定不自行建築機場以免徒然浪費。

又關於在澳門離島興建貨櫃船碼頭一事，李安庭總督調，現在又面臨若干新問題，因此負責興建貨櫃船碼頭之合約公司，提出新條件，澳門政府正在考慮如何辦理，觀此則澳門離島建貨櫃船碼頭一事，現在又有若干新問題，因此，澳門工業發展，澳門工業有人力缺乏之困難，關於此點，澳督表示需要馬上進行解決，澳門距離香港較近，人士不論熟練，有否，工業工人一律，目前工人一律，已僱用澳門工人，如工資百分之四十之工資，假如澳士達，澳門工人，澳門工人，澳門工人

本港新聞

港九新界多處舉行龍舟競渡
賀端午佳節
油蔴地賽事龍舟數目多
六隊鳳艇競渡男士岸旁「打氣」

（特訊）昨日端午佳節，港九新界多處地方均舉行龍舟競渡賀節。油蔴地、筲箕灣、西貢、屯門、大埔元洲仔、大澳、赤柱等地海面一片熱鬧，龍舟鳳艇，七彩旋旗滿布，披紅掛綠，充滿節日氣氛。

今年龍船最踴躍要算油蔴地避風塘，共四十條龍舟鳳艇參加競渡，避風塘十餘艘漁船一早已預備了豐盛鬧的人潮，四處皆是五彩繽紛的旗幟，迎風飄揚，海傍岸上亦圍滿了觀衆。今年前往遊賞龍舟的人，可以說佔盡地利，由加士居道至油蔴地的天橋尚未開放通車，不得其門而入的觀衆，一早便擠在天橋上，萬頭攢動，漫漫遠眺，另有一番情趣。

昨午十二時香港農業會舉行賽龍節序幕，首先是中龍第一組作賽，共三條參加，但見稀肚的賽員，穩坐船上，槳擇待發，遵從主腦指令下，六條龍舟如箭般向前出發，擇起擇落，水花四濺，船頭的鼓手，是全隊的靈魂，扣人心弦的鼓聲，非常緊湊的响着，一方面是指揮扒船者，另方面亦有鼓勵士氣的用。

扒龍舟的健兒，個個皮膚黝黑，身材健碩，兩臂虬結的肌肉，扒過船來渾身是勁，隨着壯漢雄渾的聲喝聲，擇擇浪花飛，四座觀衆亦善他們打氣，各參賽隊伍非常有團育精神，就算最落後的一隊亦毫不氣餒，鼓其餘勇扒至終點，今年亦不例外一隊中龍過度緊張，翻船沉出引來哄堂大笑。

另一項被男士們形容爲賞心悅目的比賽，就是鳳艇競渡，共六隊參加角逐，看過她們比賽後，絕不敢小覷這批娘子軍的實力，她們扒船的速度，身副駕駛的男士亦自愧弗如。美女扒龍船，的確不同凡响，嬌呼聲此起彼落，衆顯雄香汗淋漓，衣襟盡濕，落力的表現全場報以雷動的喝聲。

在卅餘中龍，六隊鳳艇，四條大龍，輪迴作賽後，下午三時半始告入決賽階段，全部賽事於四時完畢。

三軍司令夏卓賢中將頒贈錦旗予大龍優勝者。冠軍茶葉總合委龍，亞軍聯合龍，季軍貨商會龍，金灣合作龍。大會首席會長雷英東頒贈銀杯予大龍冠軍隊，並頒發錦旗予中龍優勝者。冠軍香港馬來公司，亞軍信榮隊，季軍有榮隊，赤柱體育會隊，茶葉總總民聯誼會隊，大會主席陳森頒贈銀盃予中龍冠軍隊。大會主任會頒贈銀盃予鳳艇冠軍香港拔河總會隊，亞軍油蔴地警署女警隊。

龍舟競渡在三軍司令夏卓賢頒贈大會紀念旗予七個主辦團體後宣告結束。七個團體代表接受錦旗者如下：香港貨船業總商會代表陳森，油蔴地街坊會陳啓榮，旺角街坊會曾紹松，九龍區大廈總會黃洪，港九報販聯誼會林惠恒。（本報記者攝）

油蔴地龍舟競賽

下圖：大會會長雷英東主持頒獎與優勝龍舟代表，左爲大會主席陳森。（本報記者攝）

上圖：港督夫人麥理浩將冠軍獎盃頒贈錦旗予大龍優勝者。

該處賽事中之獨一無二的鳳艇——香港秘書協會除，滿一色女將參加賽事。

在一片歡樂氣氛下，各參加隊伍接受民政司李福述頒贈紀念盃及錦旗，完成這項緊張刺激的一年一度龍舟競賽。（邵）

日本隊鬥志高
勇奪冠軍寶座
出師前誓言必勝而歸今告實現

（特訊）筲箕灣賽龍舟競渡昨日下午亦舉行盛大龍舟競賽，其中最精彩的，就是二隊參加賽——日本長崎鬥龍隊及馬來西亞槍城龍舟隊參加角逐，使這項傳統性的競技進入國際性。

此屆香港漁民公會第三屆在筲箕灣舉辦之龍舟競渡大會，而在旅遊會及日本總領事館合賀助下，邀請到以上兩隊外地勁旅賽隊，使選手生色不少。

昨日筲秩序維防波堤內之兩旁海面，一早便排滿密密麻麻的船隻，人聲鼎沸，熱鬧異常。主辦機構特別在譚公廟前安排一艘消防地二層小輪停泊，作爲看台及嘉賓席。

主禮嘉賓民政司李福述，漁農處長李國士，旅遊協會執行幹事潘惠，日本駐港總領事原賀士男及香港漁民公會主席梁國駒於下午二時抵達，欣賞正在舉行之激烈賽事。

昨午筲箕灣龍舟競渡共有廿一艘大小龍舟出賽，大會賽事於上午十一時半開始，分爲大龍競賽及小龍邀請賽兩個項目，全部賽事在一片歡樂氣氛中舉行，並無任何違船或翻船事件。

大龍競賽爲本港各區的漁民代表，參加隊伍有：互助堂，珍寶堂，聯漁堂，同慶堂，聯順堂，漁業堂，百樂堂，怡勝堂，怡樂堂，合衆堂及民樂堂，分三組初賽及準決賽後，結果選此四隊進行賽標賽事，爭取冠亞季軍將主。

在準決賽場中，第二組的聯漁堂及怡勝堂竟鬧出雙輸軍，雙方爭持不下，大會初擬以五隊出賽賽標，但由於秩序維防波堤之海面不足容納五艘大龍同時競渡，故一度要求該兩隊重賽，最後，由於時間關係大會評判決定推選聯漁堂出賽，與其餘三隊：珍寶堂，合衆堂及同慶堂爭取冠軍。

經過一番激烈比賽後，香港仔的珍寶堂以熟練的技巧及合作精神擊敗其餘三隊，成爲大龍賽標的冠軍得主。

在少龍邀請賽方面九隊參加隊伍：日本長崎鬥龍隊，馬來西亞槍城隊，香港居喀兵團隊，國泰航空公司聯盟隊，香港機場協會隊，香港漁民公會隊，香港漁民子弟隊及香港漁民公會隊共分三隊進行初賽，經過淘汰後，日本，馬來西亞及漁民公會隊獲得出席少龍邀請賽爭取冠軍權。

少龍經決賽結果，大隊門長崎鬥龍隊一馬當先，勇奪冠軍寶座。第二名爲香港漁民公會隊，第三名爲槍城隊。

日本長崎鬥龍隊曾於去年首次出賽，雖然敗在香港隊下，但揚言今年必勝無疑，結果在苦練之下，「鬥」出個冠軍來，精神值得嘉獎。

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九七六年股息定期一九七七年六月十日開派屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷

聯益保險有限公司啓

一九七七年六月十日

拍賣大帮名貴珠寶玉石，袋錶及金條廣告

茲定於一九七七年六月二十二日星期三及六月二十三日星期四每日下午五時十五分起在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之大帮珠寶玉石包括戒指，手鈪，心口針，耳環，頸鍊，鑽石，紅寶，綠寶石，珍珠，綠玉，寶珊石，袋錶及金條等，分號拍賣，歡迎參觀，投得者於下槌時須即將全部買價以現欵交清。

香港畢打行土庫內
電話二二〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年六月二十三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室拍賣行內將什貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有招貨簿及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五——二二九四四六香港拍賣行及地產代理有限公司啓

物業公開拍賣

位於元朗福亨街，約段壹二〇地段三五四七B，全座出售，適宜重建。

謹訂於一九七七年六月廿九日下午三時正在希爾頓酒店新西蘭廳公開拍賣。

高露雲律師行
會德豐大廈十三樓
五——二式六一六一

白德測計師行
惟康大廈六樓
五——四三壹二六一

拍賣名貴古玩及工藝品

茲定於一九七七年六月二十三日（星期四）下午五時十五分於香港文華大酒店雙喜廳（按一字）由周湘農先生主持公開大帮名貴藏古玩，包括瓷花瓶器，玉器及工藝品全部約一百五十件，數件精品由紐約SOTHEBY（蘇富比）拍賣行內拍賣成交而來，現定於本（六）月廿二日（上午十時至下午六時）及二十三日（上午十時至下午五時）在文華大酒店雙喜廳內公開展覽。

香港德忌立街38號好利商業大厦A一室
維多利亞拍賣行啓
電話H二四七六一一　H二四七九〇五

香港房屋協會
祖堯邨——購物中心

第一期之購物中心共有舖位十八間，其中十四間附設有居住單位。大部份舖位之面積每間由二百七十二方呎至四百十八方呎，肉食公司一間（面積九百五十二方呎），理髮店一間（面積九百二十四方呎），及兩間酒館士多（面積各爲五百九十八方呎及五百二十八方呎）。每月租金連，除外將以每方呎爲三元及三元七角五分計算，至於附設之居住單位則每月爲三百元至六百元，視面積而定。

現該邨接受各行業之申請，申請者請於一九七七年六月三十日前以郵寄本會香港郵政總局信箱八四五號，內附上註明地址之回郵信封。

飲食店，超級市場，髮室及診所則設於該中心之第二期，而地盤之日期爲一九七八年九月，故目前不接受此四類行業之申請。

拍賣
位於元朗福亨街，約段壹二〇地段三五四七B，全座出售，適宜重建。

謹訂於一九七七年六月廿九日下午三時正在希爾頓酒店新西蘭廳公開拍賣。

高露雲律師行
會德豐大廈十三樓
五——二式六一六一

承銀主命
貴重交吉物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九七七年六月二十二日（即星期三）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆（交吉）出投：

該物業爲一二層高之精美樓連車房及貯物室即九龍塘多實街二號面積約一萬零一百四十三方呎，每日上午十時至下午六時可參觀該屋。

欲知詳細請電五——二三八六六零拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER MAGISTRATE WARRANT SPK MP 575 OF 1976 S.P.K. WRIT NO.1941 OF 1977 準於一九七七年六月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在香港警察局合警察汽車拘留所內之私家車一架 REGISTRATION NO.BD 7169 REGISTERED UNDER THE NAME OF TRITAK TRADING COMPANY LIMITED（潛車時間：六月二十二日由上午九時至下午四時三十分鐘及六月二十三日由上午九時至十時三十分鐘本行備有潛車證歡迎索取）照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三四二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H.C.A. 326 OF 1977 準於一九七七年六月廿二日即星期三上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將自前由法院交來本行之金飾十九件屬於香港銅鑼灣怡和街門牌一號 HONG KONG MANSION 樓 SHOP. F（MAK PIU TRADING AS FOOK LIN JEWELLERY CO.，譯）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二三四二四

干擾停車收費錶
男子罰欵逾千七

（新亞社訊）一工廠女工人因紙包裝失大，以致膠角硬幣充作收費錶，爲路旁停車收費錶中，發覺無法投入硬幣，控本巡邏經過發覺拘控，報稱，住蔡昌路六十一號一樓，被告元朗大馬路，被告玉，姓英雄大，昌升，七百五十元不服欵一，結果

本港新聞

斷糧十日奮力掙扎逃出生天
越南難民駕船逃亡
十四人自中環登岸
消防人員發現知會警方全體難民被扣留
所乘機動船隻搜出一批軍火

（特訊）十四名越南難民，在斷糧十日情況下，仍奮力駕駛至中環紅磡私渡碼頭，昂然登岸。

發生經過：

夏威夷東西文化中心提供研究獎學金額
培植社會領導人才
美國及亞太畢業生得申請入夏大深造
透過共同研究改善國際關係文化交流

（特訊）夏威夷東西文化中心為研究獎學金予美國，亞洲及太平洋各地區之大學畢業生，以協助該學生進入夏威夷大學研究碩士或博士。該中心乃美國國會於一九六〇年在夏威夷所設立之一間教育機構，該機構目的在促進美國人士，通過共同學習，訓練及研究，以便各地區人士，通過共同學習，訓練及研究，以東西文化中心由一非牟利機構所管理，其董會成員包括著名學者，商界領袖等。

中心之設立目的在於培養社會領袖，以應付東西方人民共同關注之生活問題。據該中心負責人之人在共同學習與工作時，通過溝通，研究及試驗各種影响生活質素之問題，將可達至各地區之間有重要利益之解決方法。

現在及將來培養社會領袖，以應付東西方人民共同關注之生活問題。據該中心負責人之人在共同學習與工作時，通過溝通，研究及試驗各種影响生活質素之問題，將可達至各地區之間有重要利益之解決方法。

（特訊）美國美國婦女會捐贈南嶺學院展校基金，已加入美國大學等高級學府註冊。

（港訊）美國婦女會捐贈南嶺學院展校基金，已加入美國大學等高級學府註冊。

獲大學學位可申請政府助學金及貸款
獲得助學金無須償還
貸款須於畢業後攤付

（特訊）假如你參加本年度香港大學或中文大學的入學考試合格，當然是具備申請進入兩間大學的條件。不過，你有沒有考慮到目前的經濟情況是否足够維持你三年或四年的大學教育？

本港以往亦曾有不少成績優良的合格考生，由於家庭的經濟情況問題而喪失進入大學接受高等教育的機會。

政府助學金大學聯合委員會便是，針對此點，對獲得大學學位而有需要的合格與經濟上的援助。

援助分為助學金及貸款兩類：

助學金是按照申請人的經濟情況而給與全部或部份的學費及數百元的膳費及文具費用，這筆款項是免收利息，使學生在日常生活不致受困難而能安心向學。獲貸款的學生須在畢業後三年內分二十期償還，每月一期。

貸款的學生須在畢業後三年內分二十期償還，每月一期。

當然，並不是每一名學生的申請都獲批准，主要是視乎申請者的家庭經濟狀況，而助學金或貸款的多寡亦以此為根據。

不過，假如學生申請助學金或貸款獲得批准而未能取得大學學位，則該項申請便告無效。

需要是項援助而已參加本年度入學試的考生可於放榜前往香港昭隆街十五至廿三號昭隆大厦三樓政府助學金大學聯合委員會索取申請表格，或電五：二四三七六六查詢。

中文大學的考生須於六月廿日前，而香港大學的考生則於七月廿一日前將填妥的表格交回上址。

如對助學金大學聯合委員會提供資料的資料，不得申請不獲批准，同時亦可能遭受法律的控訴。（興）

全港青少年設計展
備有免費專車服務
提早今日開始收件
作品可直接送交中環先施大厦
如要專車收件可與展覽會聯絡

（特訊）香港青少年設計展，為使一部份學校早放暑假關係，特由後（廿二）日起開始收件。參加任何組別之設計作品，可於今（廿二）日上午十一時至下午六時，可先直接送交香港區收件處（中環先施公司大厦）。

由前日起，各參展單位，如需要展覽會免費收件專車收件，已可開始向本展覽會秘書處聯絡登記，展覽會諮詢電話：五——四五八一九五（十綫）。

參展作品範圍包括：任何藝術品設計，如彩雕、雕塑、陶瓷、鏡裝、織物印染、實驗造型、立體構成、紙塑、金屬銀接、工藝品設計、應用設計（如廣告設計、玩具設計、包裝設計等）、平面設計、廢料利用設計等。

「香港青少年設計展」設有四十餘獎項，獎品特別豐富將獲贈百科全書一套及獎牌一大座。個人特別獎獎項可獲現金一千元及獎牌一座。另設特別獎多項，可獲精美獎牌及現金參百元。另設十八名優等獎，可獲精美獎牌及現金參百元及獎牌一大座。凡入選及獲獎者，各頒贈展出證書，部份優秀作品，更可代表香港參加一九七七年十二月在芬蘭舉行之第

華僑日報 獎學美協 先施公司

發揚中國文化
孔聖堂論文比賽
組三學中專大開公分
請各校持文件截日卅月下

成功出版社
訂購或索樣本電話：5—451948　5—456822

在暑假中，為參加行將舉辦之中學派位試作好準備！

本社新版 暑假作業簿 各級附送 學能推理練習 特輯

獨有最新資料・參照1977年5月舉行之學能測驗預試及英美小學 I.Q. TEST 編纂

各級（一升二 至 五升六）作業內容包括下列各科：（合訂本）

學能推理練習（包括文字及數字推理）十 中文 十 英文 十 數學（定價二元）

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視全科日夜基本班——小學程度七月廿九日開學

無綫電及電視全科日夜深資班——中學程度七月廿九日開學

船舶電台電訊科九月五日開學（由學校保送考取無綫電生照）

暑期原子粒機工程科——學費25元包括博額器材每週選時間校上課三天

校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備規模最大歡迎到校參觀

電話：K-862483，K-789115，K-864989到電索寄上

嶺東中學 愛丁堡書院 聯合招生

班級：中文中學：F.一至中六（大學預科）

英文中學：F.一至F.6

小學：小一至小六

幼稚園：高、低班

夜校部即招下列各級新生

△中文中學中一至中六，小四至小六（中五全部保送會考）

△英文中學：F.1——F.5

△英專：初學班P.1——F.5（F.5全部保送會考）

考試日期：報名通知

校址：九龍深水埗基隆街184至190號（近南昌街）

電話：K八〇七九九五，K八一二五五五

無綫電學校招生

聖瑪利奧英文中學
△全校課室冷氣設備▽

（教育司署核准一九七八年會考名額六百名）

招考班級：F.1至F.5上下午班男女生（F.6稍後招生）

報名日期：星期一至六每日上午九時至下午五時。

考試日期：七月二日下午二時正

校　址：九龍德福道南京街八至二十號（3——307082，3——305345）

凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學

校監兼校長：金國柱

德善英文書院招生
本校為三年受助學位中學

招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）

報名日期：即日開始（請携照片兩張）

上午九時至下午八時

（星期六：上午九時至下午五時）（星期日休息）

考試日期：校內公佈

校　址：九龍大角咀嘉善街38號

（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）

87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號

巴士總站，交通方便

電話：3-964621　3-964519

崇新英文書院招生
創校於一九六三年　三年受助學位中學

班級：英文部：F.1——F.6（文、理、商科組）

中文部：中一——中五（會考班）

考試：（一）在校內公佈

（二）葵涌和宜合道124—136號　電話：12-248686　12-261404

校址：葵涌石蔭路廿一號

校監兼校長：趙光國

擴班誠聘大專畢業各科教師來函寄本校人事室

廖寶珊紀念書院招生通告

班級：（一）英文中學（F.1—F.5）新生及插班生

（二）小學一年幼稚園初班新生及各級插班生

（三）港大、中大及倫大預科班

報名：由即日起（每日上午九時至下午五時）。

試期：七月十日（星期日）上午九時。

校址：香港西環石塘咀山道38號全座。

電話：五—四七四八一六，五—四七五三〇五

交通：高地街電車總站，巴士5，5A，5B，4，7，41，及九道101，104，105，直達。

附註：（一）本校為教育司署檢定三年及五年受助學位英文中學。

（二）誠聘各科教師，應徵者備函歷寄本校教務處。

監督：廖烈文　校長：陳璋

聖璐琦英文書院招生
男女

班級：FORM 1——FORM 5（F.6 文科理科憑會考成績申請）

試期：校內公佈

校址：銅仔街后大道東山邊合一號A自置學校舍（由船街或大道東九十九號側轉入高上）

電話：⑥272553　⑥272563

本校聘各科教師

本校向獲三年及五年受助學位

監督兼校長：李福柱

Cosmopolitan College
22A College Street
Toronto Ontario Canada

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）
七寸位（限排二格高）
每天收費　廿四元　六十元

◀每日下午五時截稿▶

賜洽處
總地址
香港荷里活道106至110號
中區分處：
中環皇后大道中銀行地下
旺角樓梯底
旺角上海街497號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221563・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

已入伙樓宇
長沙灣道76—78號
長明大厦
商業住宅數伙吉售
住宅每呎
$250.-起
啓明建業有限公司
香港太古大厦十六樓1539室
電話：5-235580，5-250630

旺舖商業工業
樓宇租售
（一）尖沙咀繁盛旅遊中心區旺舖交吉廉租、面積式千餘呎有意請來電話洽談
（二）油蔴地彌敦道銀行區高尚寫字樓廉租每呎祇租元半，大小俱備，管理完善，請移玉步，歡迎參觀面洽
（三）廉售官塘鴻圖道十七號發利工業大厦地下面積約一萬呎樓底特高，適合各種工業用途，請向該大厦管理處引看，接洽電話：三・三〇四二五一至四

翠景閣
香港西環石塘咀和合街14—16號大學道南面（面對金陵酒店）
兩房一廳（九九九年期）
一成首期
12年分期
建築期內
不收利息
高級鋁窗，防盜系統，面向東南，環境幽雅，柚木地板，名廠電梯，伙伙靠邊，靜中帶旺，顏色潔具，公共天線，各睡房涼，交通方便
免費附送電熱水爐二部抽氣扇一部
洽購處：世業置業有限公司
中區德己立街2-12號業豐大厦601室
電話：5-223498　5-220589

布業大厦
九龍彌敦道481號至489號大廈樓面每19呎
深水埗區最新型完備商業大厦
花紗布業及其他工商業寫字樓中心地王
分層出售　十年分期付款
地下商舖　租售均可
洽購處　大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號滙安銀行大厦8樓801-804室
電話：5—444968・5—447684
門市辦事處：電話：814122（晚日照常）

發利樓
香港中環皇利街62—64號
旺舖出售
已有入伙紙
經售處：鴻生置業有限公司
香港中區擺己立街業豐大厦601室
電話：5-223498，5-220589

不怕貨比貨，最怕唔識貨
兆業大厦（105年期）
九龍旺角花園街183—189號（近太子道）

四樓A座三房一廳連平台	1,250呎	只售	$204,000.00
四樓D座三房一廳連平台	2,159呎	只售	195,000.00
五樓B座二房一廳	420呎	只售	128,000.00
六樓B座二房一廳	420呎	只售	128,000.00
十一樓C座二房一廳	420呎	只售	130,000.00
十二樓B座二房一廳	420呎	只售	130,000.00

即買即住・首期壹成
餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）
地盤電話：3-956430（假日照常）

現貨商業單位及旺舖廉售
昌榮樓
石梨貝大道街
二樓商業5045呎
$ 650,000 元
・適合酒樓學校商場會所・
昌發大厦
下葵涌光輝圍
（近青山道及葵涌大道口）
二樓商業6000呎 $ 955,000元
另舖位$250,000元
即買即用
洽詢處：昌生公司威靈頓街52號昌生大厦301室
5-231840

利安工業大厦
觀塘鴻圖道張拾號
觀塘內地段一五五號
富城地王・交通方便
樓身特高・光線充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：
泰德置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

現代化
工業大厦租售
座落荃灣楊屋道街，七、八樓地點旺盛，交通方便，工源充足
每層25,000呎
租賃者可由六千呎，萬式呎，二萬五呎分租
辦公時間電：3-950181唐　或12-428211江洽

中區舖位
德己立街41號地下連閣地積450方呎高17呎汽車直達門口合各行生意另加水厠面盤999年期交吉售45萬又六樓連天台祇售19萬
請電5—241758　5—237707
李君約看

兆宜大厦　西環大道西590—596號

住宅：六樓A座二房一廳連平台	1,540呎	只售	$223,000.00	
六樓B座二房一廳連平台	1,290呎	只售	213,000.00	
六樓D座二房一廳連平台	1,270呎	只售	200,000.00	
六樓E座二房一廳連平台	940呎	只售	190,000.00	
旺舖：592號地下	600呎	租金	3,200.00	
594號地下	800餘呎	租金	3,700.00	

即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司　5-430303（七綫）

現貨商業單位廉售
昌興大厦
九龍下鄉道26至30A號
二樓商業4270呎售100萬元
洽詢處：昌生公司威靈頓街52號昌生大厦301室
5-231840

中區
大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
遮輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

鴻星營造有限公司
電話：K-852410　K-313420
（1）土瓜灣下鄉道63號新樓廉售
（2）清水灣獨立複式花園別墅
（3）窩打老道山文酒道19號璋林別墅住宅連車位
（4）油蔴地彌敦道482—484住宅樓宇多間廉售
（5）尖沙咀山林道畢海大厦旺舖多間

新蒲崗高層廠房交吉廉讓、一流保養
六部升降機，八樓高，自備停車場，單位由萬呎至五萬呎，設有自動噴水系統、冷氣機、膠地板、電梯、獨立電錶，樓底十一呎半。
業主直接委託，不收佣金，有關詳情，請向本公司洽詢。
環亞評值香港有限公司
香港皇后大道中立號恒昌大厦一〇二室
電話：五——二五八三八七

永安祥財務
樓舖廠房按揭
高達八成可分十年付款
息低、簡便、快捷
期票貼現、出入口單、工商貸款
香港永樂街13-17號二樓　電話：5-430303（七綫）

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000　1000呎 $2,000
電話：5—453057

商業樓宇出租
中區　寫字樓　永吉街全層七百餘呎
中區　寫字樓　由六百呎到八千呎設備齊全
西區　旺　舖　堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎　洽租電話H-249311

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

菲律賓積極開發「處女島」
充滿濃厚自然景色
土著友善世外桃源

顏鍾濟先生近照

（本欄記者專訪）菲律賓的旅遊事業正不斷發展，連部份原始島嶼，亦列入旅遊區，推信會更爲吸引遊客前往觀光。

這些新開發的「處女島」充滿濃厚的自然色，土著友善，好客，潔淨無瑕的白沙灘，又可品嘗到豐富的魚獲海鮮，淋浴在椰林棕風下，使人有流連忘返之感。

香港區的SUPER TRAUEL INC.業務董事顏鍾濟表示，就憑這些美景，就值得港人前往菲律賓遊覽，何況菲律賓更建設不小一流的酒店，興及發展海陸空綫的觀光旅程，因此菲律賓的旅遊業前景是十分樂觀的。

顏鍾濟指出，在一九七四年時，菲律賓就有兩間較俱規模的酒店，但在近期已有十多間營理華麗的酒店提供服務，設備水準一流富麗，女待溫柔的服務，在那兒住宿有賓至如歸之感。

最難能可貴之處，菲律賓的夜生活多姿多采，夜總會的表演比起歐美地區亦不遜多讓，尤其是菲律賓的手工藝品，衣服便宜美觀雅緻，英語又宜常通用。既然俱備有如此多長處，菲律賓發展成一全新的旅遊區是有無比的潛質。

顏氏舉例稱：菲律賓既是一個千島之國，除了旅客必到的馬尼剌、碧瑤、百勝灘、火山外，「森林女神」號郵船觀客外，並增加郵船數目，以便遊客從海路前往各外島觀覽觀光。

菲國政府更有意將南部的原始島嶼開發，現時已有很多。

日本首相府在一九六八年曾進行過一項有關酒品的民意調查，調查結果顯示出，年輕一代的日本人，喜歡喝洋酒的程度，已比日本酒要高，這一個情況，相信現時仍在發展中。

海上遨遊賞心樂事
郵船設備豪華舒適

顏氏介紹說：這些郵船，設備都是一流的，船上有夜總會，游泳池，麻將房，紙牌房，雜貨店，連香港吃到的昂價海鮮，船上都有供應，而且價錢便宜。在這些享受條件下一遊，眞是賞心樂事。

因此，本港很多旅行社已開始策劃菲律賓海陸空的行程裏，提供港客到菲旅遊的最佳去處。

爲何菲律賓會成爲熱門旅遊勝地，顏氏指出：除了菲國具備有美不勝收的景色外，最主要還是到菲的簽證手續方便，較之泰國、台灣省時便捷。

顏氏說：祇要任何一位持護照及C1的港客，祇須由菲國的有牌照代爲安排的旅行社，邀付二百美元（遊客離境後發還）担保便可一賞旅遊之樂。因此，使到前往菲國旅行的港客人數日增。

日人耗酒量大得驚人

在一九七三年度，日本全國的酒耗量，總數共達五十七億五千一百一十七萬一千公升，其中啤酒佔了三十五億八千四百一十五萬公升，「酒」佔十六億五千六百四十一萬一千公升，「三酒」佔一億九千一百六十三萬三千公升，威士忌及拔蘭地共一億八千零三十一萬七千公升，其餘的是紅酒和其他酒等。以消耗量來算，啤酒比「酒」超過了一倍有多，但因爲「酒」的含酒精量約爲「啤酒」的四倍，所以，在酒精量消耗量方面，「酒」要比啤酒高出很多。

菲國放寬入境手續
港人逐漸湧往旅遊
遊客數字激增預料將再增加

他指出：在一九七三年以前，到菲律賓的港客主要是商人，其次是探親，人數甚少。但該年以後菲國放寬入境手續的規範性後便成爲本港旅遊的勝地之一。

就以一九七六年來說：到菲旅遊的港客總數達五萬八千〇四十三人，較七五年增加百分之四十五點二。而且這個數字正日漸上升，現時僅次於歐美遊客，而成爲到第二位到菲觀光的遊客。

在談及到現時由各機公司負責安排機位予各旅行社的問題時，顏氏說，兩間包機公司都具規模，信用昭著，而且經營此航綫已有數年的經驗。

他強調：正因如此，才得到各旅行社的信賴，旅客大可放心，何況包機皮費低，無疑上可節省旅客的支出，再加上團體人數衆多，顧客又可享有折惠的益處，因此旅客大可放心，絕對不會有被「賣豬仔」的情形出現。

現有更大的好處，便是包機公司與航空公司有合約，故此班次固定，時間緊湊，稍有出錯是航機公司的損失，故此，既有合約保證，無疑是增加遊客的一份安全感。

所以顏氏強調，菲律賓的旅遊業前景是十分樂觀的。

德航機首設直線電話
提供空對地電話服務

目前，德航已在兩架波音七四七珍寶航機的頭等機艙內裝設電話，作爲期五個月試驗。這兩架航機目前分別航德國航空公司現在對頭等機艙的乘客增設空對地商業電話服務，而成爲世界上首間設有此種服務的航空公司。

此種電話是由機上無線電發報機通到丹麥的「安高寶電台」，然後由該電話用正常的電話電纜傳達到攻聽站。

據德航稱，此種電話的收費並非由當時航機的飛行位置所決定，而是按「安高寶電台」與電話攻聽人地點的距離而定。例如：打往西德三分鐘收費四十二西德馬克，美國五十七西德馬克，澳洲七十六西德馬克。有關使用此種電話的詳細資料，可在航機上取閱。

德航是目前世界上第一間航空公司，在航機飛行中經無線電短波提供直線電話聯繫的服務。經試用結果後，該公司可能考慮在其全部長程航機上安裝電話機。

圖爲「美麗寶島旅行團」出發前在機場攝

船上的夜總會令你有歡樂今宵之感。

美麗寶島
定期出發

由本港及台灣各大旅遊機構聯合舉辦之「美麗寶島旅行團」，每星期六均定期準時出發，每團均指派經驗領隊專人隨團導遊，住宿圓山大飯店，石門、芝麻大酒店，阿里山賓館等，三晚夜總會乘搭中華航空公司內陸機往花蓮，超值一流享受。並該旅行團自舉辦以來，得蒙新加坡航空公司鼎力贊助，來回乘搭747珍寶豪華噴射客機，提供每位旅客貴賓式招待服務。該旅行團以「顧客至上，服務第一」爲宗旨，素受本港旅遊業人士倡頌，善假期內，更特別推出阿里山蜜月組，收費低廉，保持水準，預料參加人數將更爲踴躍。詳情及開章請向本港各大旅行社查詢。

亞旅JETOUR
5-232148 三線

菲航菲島六天 逢星期五	$1130
貴賓菲島七天 2/7 5/7 8/7 11/7 14/7	$1230
貴賓泰國五天 逢星期六	$1490
馬航日本六天 逢星期六	$2190
華航韓日五天 逢星期五	$1790
新航台灣九天 逢星期六	$1750

中環林仙年由28號金明行大樓十樓

百樂 獨家主辦 高級遊覽團

韓國五天	酬賓	$1780	8/7 22/7 5/8 19/8
日本全本州	酬賓	$2240	19/7 26/7 9/8 23/8
日本(九州)韓國九天		$3390	1/7 15/7 29/7 12/8 26/8
日本全本州七天		$2980	9/7 23/7 6/8 13/8
台灣環島九天		$1850	9/7 16/7 30/7 6/8 27/8
星馬泰聯遊十天		$3290	15/7 29/7 12/8
星馬聯遊七天		$2790	15/7 29/7 12/8

注意 不以大幅廣告招徠，減價鉅額廣告費，實惠賓客，每團均由專人領隊

百樂旅運社有限公司
香港德輔道中121號周大福商業大厦906室
電話：5-444007至444000

亞旅泰國經理訪港
介紹最新泰國行程

左起：蔡瑋琪君、蔡國人、蔡瑋琪君（右）與香港區經理鄧孔昭君（左）合照。

亞旅旅遊機構泰國區經理蔡瑋琪君上週四乘搭泰航抵港，蔡氏連日聯同香港區經理鄧孔昭君訪問本港旅遊同業及各大酒店負責人，積極推廣港泰兩地旅遊事業。

蔡氏表示旅遊泰國已不限於曼谷，芭提雅，清邁等地，而南部的布吉島、曼谷以北的泰皇夏宮、占城以西的桂河橋，以及芭提雅以東的珍打布尼等，都是極富吸引力的旅遊勝地，每年來自歐美的遊客絡繹不絕。

蔡氏指出亞旅爲配合本港個別或團體旅遊泰國人士起見，特別安排週末假期行程，由兩夜三日至六夜七日不等，包括酒店，早餐及精選遊覽節目，對正在安排暑期渡假的人士來說，實在是最佳選擇。

蔡氏並透露亞旅旅遊機構現正計劃將泰馬星等地人士，安排前來香港、台灣、日本等地遊覽，是本港旅遊業的一大喜訊。

往台北
國泰每日至少有五班機

華籍空中小姐林淑真

國泰每日至少有五班機飛台北：上午7:40、8:30及下午4:00有超級三星廣體客機；另外上午9:30（星期日除外）、10:15及下午2:40有波音707服務.
乘搭國泰往台北，林淑眞和來自亞洲各地的空中小姐沿途侍候左右，端奉餐食美酒，使您台北之行，成爲賞心樂事.
國泰善解您意 深得您心

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

雪梨・柏斯・墨爾本・星加坡・耶加達・吉隆坡・曼谷・檳城・亞庇・巴林・汶萊・馬尼拉・香港・台北・福岡・大阪・東京・漢城

HKG-5132

日本

本州七天
祇收 $2650
遍遊大阪、京都、奈良、名古屋富士山、箱根、東京、横濱等。專人領隊、經驗豐富嚮導。
日期：6月18日 7月1,16,23,30日 8月13,27日 9月3,10日
特點：①乘坐日航班機 ②保証依期出發 ③每團均由專人領隊

九州七天
祇收 $2890
遍遊：鹿兒島、宮崎野生動物園別府地獄、阿蘇火山、雲仙溫泉長崎原爆紀念館及福岡、東京等各地名勝。
日期：7月30日 8月13日 9月24日

TOURS ツアーズ
通亞日本旅運社有限公司 亞細亞航空專務代理
九龍東英大厦208室TEL:(3)682422,(3)687725,(3)676001
香港銅鑼灣華都酒店商場內112-3 TEL:(5)794880,(5)795201

新界版

英國華商會代表團抵港
訪港三週籌四百萬
擴建倫敦中文學校
團長崔永生盼溝通華僑子弟文化
鄉議局等歡迎將謁港督參觀建設

（特訊）英國華商總會訪港代表團一行十六人，由該會長崔永生率領，於昨日下午三時三十五分乘英航八一四〇號班機由倫敦抵港。港府民政署總聯絡主任何鑑麟、新界民政署高級聯絡主任盧志忠、新界處高級新聞官梁棟培、新聞處海外新聞編發主任張建中、新界鄉議局主席陳日新、張大龍、楊少初、楊彼得、黎錦源、劉榮、鄧同光、中國國術總會會長陳濂宗、謝榮斌、謝天熊、陳子強、鄧志剛、主席龍啓明、陸智夫、曾昭宇、秘書胡少保、布建華、名譽會長陳達夫、黃國璋、黃劍屏、鄭少峯等多人，昨在機場迎送。

該代表團下機後，隨在機場貴賓室接見記者，由團長崔永生，副團長楊子康及張淦泉發言。崔氏先述及此次訪港目的，係報聘上次香港新界之赴英訪問，並觀光香港之建設，此外，並爲籌建英國華商總會中文學校事，訪問香港各界關心旅英港人之熱心人士，希望能在港籌得四百萬港元（約五十萬英鎊），完成該會之遠大計劃。

崔氏談到該會自一九六八年成立以來，辦有中文識字班，最初學生僅有卅五人，現已增至四百多人，而申請入學者仍絡繹不絕。加以在英之華僑子弟，就讀地方學校全用英語講授，久而久之，對中國語言文化漸被遺忘，致造成有兩代不調和的現象。該會有見及此，特在接近倫敦唐人街之快富街自置五層物業，加以改建，擴大爲中文學校，對設有文娛中心，各種之中文班，英文班，烹飪班，縫級班，及其他之康樂活動，使當地華僑子弟，主婦們，外國人士皆可參加入學訓練，溝通中西文化，導入正當途徑。

附設康樂中心　導入正當坦途

該校址新購爲十二萬鎊，裝修改革八萬鎊，總價爲十二萬鎊，裝修改革八萬鎊，永久基金三十萬鎊，此項基金將用以購置政府證券，年息一分可得三萬鎊，每年經費約需三萬五千鎊，每一學生家長，每年祇須負担學費十鎊，即約可得五千鎊。現時該會正副會長及全體執行委員已認捐七萬鎊，其他如倫敦西敏市政府貴族關係委員會，英國酒樓業員工訓練局，港府駐英專員公署，旅歐洲華僑、旅英華僑、華商之與華僑社會有貿易關係者，皆有所支持。英國教育部已派員視察，一俟學校完成後，將作多方面予以便利，而英政府慈善機構亦批准認可。

由於旅英華社會歷史尚淺，經濟基礎未深，且稅務繁重及華僑子弟百分之九十八來自香港，全英華僑約七萬人，故特來與新界鄉及本港商名流接洽，希望出力動助，並將於本月廿八日舉辦港督麥理浩爵士，請求原日每週支持該會發，林南，傅其春，法律顧問寇比夫婦，該團一行預定在港逗留三星期後返英。（愼）

全英華僑七萬代表團九成來自香港

該代表團定今（廿二）日上午十一時十五分訪問房屋宇總部及愛民邨，十二時一刻訪新界民政署總聯絡主任何鑑麟，十二時三時訪鄉議局，該局並假國賓酒店設宴招待。廿三日上午訪東大仙祠區中心，午間訪民政司李福逊，李氏假康樂園設午宴。下午訪教育司署，隨訪民政署長徐淦，參加灣仔民政區會議，是晚由香港街坊招待晚宴。廿四日上午訪屯門新市鎮，午間參觀博愛醫院及仁濟醫院，下午訪新界總商會，該會並設晚宴招待。廿五日參觀萬宜水庫工程，廿七日上午訪市政局主席沙利士，午間訪九龍城民政處出席撲滅罪行委員會議，下午樂善堂董事午宴招待，下午三時半訪廟商會，下午四時半訪東區民政處，下午八時廟商會設晚宴招待。廿八日上午訪廉政署美東分處，午間參加市政局午宴，下午二時半赴督察拜訪港督麥理浩爵士，下午三時一刻參觀地下鐵路施工情況，晚八時一刻訪荃灣成人教育康樂中心，廿九日上午訪紅磡理工學院，下午二時半該代表團假利園酒店舉行記者招待會。

代表團名單如下：團長崔永生，副團長楊子康及夫人，張淦泉，中文秘書鄧鐵樑、英文秘書鄧伯勤夫人，財務黎式發，張學星，彭國石，總務劉天賜，馮疊，交際李煌，商，康樂體育事務組，消防，青山醫院員工，外展，駐紮兵團，佳視，英軍石崗支隊，香港皇家兵團，拓展署，香港基督教會等。就中，元朗青年商會等。就中，元朗警署亦扒得不錯，健兒中，不少爲補警。

△布政司羅弼時爵士下午十二時半蒞臨看台，爲欣賞大小龍舟決賽的主賽。當各龍舟門近終點時，他聚精會神，頻頻鼓掌，爲各隊健兒打氣，十分關心。賽後，羅弼時爵士在會主席劉皇發，新界鄉議局主席陳日新及屯門區理民府吳國泰陪同下，頒獎及頒紀念旗與各隊。

新界各區熱烈賽龍舟
大埔盛容陣
參加達四十三隊・鍾氏寶安隊冠軍
港督主頒獎・元洲仔人捕

（特訊）昨丁巳年端陽節，港九新界多處舉行龍舟競渡，歡渡佳節。

在各區舉行龍舟競賽中，以大埔區賽會最爲熱鬧，參加競渡隊伍亦以該區最多，計達卅六隊之衆。競渡隊伍健兒除有陸上隊伍，水上漁民，外籍駐軍及在各政府機構任職之中外公務員參加外，並有七隊表演賽，統計達四十三隊。九巴及英段路局火車，爲方便市民前往參觀，昨晨均特別增加班次，接儀市民，元洲仔長堤，擠滿觀看競渡市民，塡稱車水馬龍，至爲熱鬧。

卅六隊健兒，分四組先作初賽，由上午九時開始，每半小時一組，每組取優勝兩隊，再作決賽。

參加比賽龍舟隊伍，第一組：的和隊，石姑隊，鍾氏青年隊，徐氏宗親會隊，元洲青年A隊，安全華僑青年隊，徐氏勝利隊，孝氏青年青錦隊及皇家駕客隊。第二組：新界惠海陸同鄉會隊，香港地氈廠隊，大埔市政隊，東昌隊，蘇氏宗親隊，大埔青年會隊，蘇氏中海隊，徐氏同心隊，元洲青年隊，沙田青年中心隊，及安全隊。第三組：大埔理民隊，蘇氏宗親會青年隊，惠豐隊，惠豐青年隊，徐氏宥安隊，九龍體球會隊。第四組：寗來登酒店隊，恆生銀行隊，大埔消防隊，怡和體育會隊，皇家管察隊，滙豐銀行隊，新界李氏宗親會金龍隊，新界李氏宗親會金門隊及徐氏東山隊。

初賽結果，獲得決賽之八隊爲第一組：徐氏勝利隊，安全華僑青年隊，第二組，東昌隊及安全隊，第三組：鍾氏寶安隊，惠豐青年隊，第四組：孝氏金龍隊及金門隊。

港督麥理浩爵士由新界政務司鍾逸傑陪同於上午十時十五分抵達大會司令台參觀，由大會主席黃源寧，黃後威，侯壽德，彭錄然，韋漢良，劉天福及總裁判張惠霖等歡迎。司令台上，到有各機關首長，各國領事及地區鄉事會首長，神商名流三百餘衆。

決賽前舉行邀請賽演賽，由新界政務司隱的電視隊，恆生銀行隊，滙豐銀行隊，南華早報隊，皇家海軍隊及的和隊七隊競逐，結果恆生銀行隊，滙豐銀行隊及南華早報分別獲前三名。

繼舉行決賽，號炮响後，八龍鼓聲隆隆，向龍划，百槳齊發，爭奪異常熱烈，各隊拔槳前進，競逐結果：鍾氏寶安隊拔勝一籌，獨佔鰲頭，榮獲冠軍。徐氏勝利隊及安全華僑隊分獲頭，季軍。

賽後，由港督麥理浩爵士主持頒發冠軍及表演賽冠軍獎品後，競賽大會熱呼與掌聲中告成。至各參加競賽隊伍，皆獲大會致送金豬，啤酒及錦旗留念。（木）

署名讀者善長
捐欵支持助學

一位署名「讀者」的善長，熱年均大力支持本報讀者救童助學運動，熱心公益，建樹良多，昨又慷慨捐贈港幣五百元正，洵屬萬千貴窮學子，仁心義舉，實爲社會楷範。

新界動態

場面熱鬧，團爲布政司羅弼時爵士主持頒獎

理浩爵士主持頒發大埔區龍舟獎品，圖爲冠軍鍾氏寶安隊代表領獎。右爲獲得冠、亞、季軍之三隊健兒㈠屯門賽龍奪錦，㈡港督麥理浩爵士主持頒發冠軍獎品，㈢西貢龍舟競賽頒獎新界副政務司杜迪頒發冠軍獎品，傍爲大會會長劉觀生。（本報記者攝）

屯門海面另有熱鬧
共廿八艘賽龍奪錦
布政司羅弼時頒獎並爲健兒打氣
大龍冠軍合意堂小龍市政隊奪標

（特訊）節屆端陽，屯門區昨天盛大舉行龍舟競渡，四艘大型龍舟及二十四艘小龍，分組進行賽龍奪錦，元朗及屯門地區水陸居民，塞滿青山海面，爭睹扒龍船，大小龍舟經過三小時半的角逐後，大龍舟由合意堂榮獲魁首，小龍舟由元朗市政隊獨佔鰲頭，賽事完畢，由布政司羅弼時爵士主持頒獎禮。

△屯門區龍舟競賽委員會自一九七四年成立以來，每年均舉辦此項比賽，舉辦工作，一年比一年進步，今次適逢屯門區發展，得滙海地利，在青山警署對開海面作爲比賽場地，並利用瀕海新塡地帶，蓋搭臨時外觀賓看台，盡量容納中外嘉賓入場欣賞，而塡海地帶廣大，私家車不愁沒地停泊。

△賽會今年對於大型龍舟競渡，採積分制，四艘大龍，須分四次比賽，然後累積分數，總和起來，分數最高者爲冠軍，如此類推。好處是划四次，使健兒們有多次機會爭逐，勝者固然力爭上游，敗者亦可口服心服，而岸上觀衆，也看得「過癮」。

㈠英國華商總會訪港代表團正副團長在機場接見記者，圖長崔永生（中）副團長楊子康（右）及張淦泉（左）㈡港督麥理浩爵士主持頒發大埔區龍舟獎品，圖爲冠軍鍾氏寶安隊代表領獎。右爲獲得冠、亞、季軍之三隊健兒㈢屯門賽龍奪錦，㈣西貢龍舟競賽頒獎新界副政務司杜迪頒發冠軍獎品，傍爲大會會長劉觀生。（本報記者攝）

英直升機隊
扒龍亦有道
水警並不水

△參加的四艘大龍，堂口隊：合意、西友、女正氣及漁業員手會，由上午九時開始，每半小時一組，每組取優勝兩隊，再作決賽。

卅六隊健兒，分四組先作初賽，由上午九時開始，每半小時一組，每組取優勝兩隊，再作決賽。

△參加的和隊，石姑隊，鍾氏青年隊，徐氏宗親會隊，元洲青年A隊，安全華僑青年隊，徐氏勝利隊，孝氏青年青錦隊及皇家駕客隊。第二組：新界惠海陸同鄉會隊，香港地氈廠隊，大埔市政隊，東昌隊，蘇氏宗親隊，大埔青年會隊，蘇氏中海隊，徐氏同心隊，元朗青年隊，沙田青年中心隊，屯門區理民府吳國泰陪同下，頒獎及頒紀念旗與各隊。

機動隊到場
扒手亦絕跡
渡節慶平安

△警方爲維持秩序，特派出粉嶺訓練營機動警察隊時到場服務，在青山警署長彭錦發，及高級探目林鶴率同各級警員探員偵動下，並無意外發生，扒手亦告絕跡。大家歡歡樂樂共渡端陽佳節。

△觀禮嘉賓尚有：元朗理民官簡德倫，聯絡官黃天宋，劉登翔，蔡毓崙，鄧鈞興，黃成達，梁省德，古道誠，陳乃强，梁明淳，林則貴，楊惠賢，劉金龍及文桂祜，黃武源，陳泰樹，鄭永熾，胡灼坤，林木森，范子榆，鍾强，鄧文雯，陳火光，劉南安，張連，胡彪，劉成，鄭成，温濤等招待。（君）

西貢七新競亦盛
龍舟渡
停頓十多年喜恢復應節
副新界司杜迪・頒獎三項冠軍

（特訊）昨日爲端午節，新界離島各處灣頭，多有龍舟競渡，雖然上午天有雷雨，但鬆開情形並不受天氣影响，凡有龍舟競渡之灣頭，仍見人山人海，四週圍滿着熱鬧人羣，海面亦滿是船艇，此種情形，使扒龍舟健兒倍感興奮，人人奮發，力爭上游。

西貢今年亦倍感熱鬧，停頓已十多年，昨復見龍舟競渡，今年新西七艘新龍舟，而參加隊伍，多達三十五隊，有中有西，有男有女，扒龍舟本來漁民專長，但西貢陸上青年更屬不少，使節日倍感多采多姿。

演賽組，大賽組廿五隊，於上午八時卅分即告開始，分初賽及準決賽，邀請賽係各機構廠商所組成，共有七隊，取錄一隊與大賽組六隊參加決賽，表演賽共有四隊。

下午一時舉行頒獎，有女子隊參加，共有四隊。

下午一時舉行頒獎於上午八時卅分即告開始，分初賽及準決賽，邀請賽係各機構廠商所組成，共有七隊，取錄一隊與大賽組六隊參加決賽，表演賽共有四隊。

比賽分三項
惠聯童青會
紅棉分搶元

（特訊）昨日端午節，新界離島各處灣頭，多有龍舟競渡，雖然上午天有雷雨，但鬆開情形並不受天氣影响，凡有龍舟競渡之灣頭，仍見人山人海，四週圍滿着熱鬧人羣，海面亦滿是船艇，此種情形，使扒龍舟健兒倍感興奮，人人奮發，力爭上游。

西貢今年亦倍感熱鬧，停頓已十多年，昨復見龍舟競渡，今年新西七艘新龍舟，而參加隊伍，多達三十五隊，有中有西，有男有女，扒龍舟本來漁民專長，但西貢陸上青年更屬不少，使節日倍感多采多姿。

演賽組，大賽組廿五隊，於上午八時卅分即告開始，分初賽及準決賽，邀請賽係各機構廠商所組成，共有七隊，取錄一隊與大賽組六隊參加決賽，表演賽共有四隊。

下午一時舉行頒獎，有女子隊參加，共有四隊。

下午一時舉行頒獎於上午八時卅分即告開始，分初賽及準決賽，邀請賽係各機構廠商所組成，共有七隊，取錄一隊與大賽組六隊參加決賽，表演賽共有四隊。

新都　快樂　金門

影評大讚　愛雲芬芝

鏡頭色調同樣迷人！

風騷够晒！

滿連！

今天　請早　滿場！

三藩市　舊金山

大製片家：「銷魂夢」魯西安　馬天奴　導演傑作

新都戲院星：眞張

獅公獅　獻牌司龍！

愛雲芬芝

處女星座。天性剛強。
丈夫荒唐。有樣學樣。
大大渡假。女夫軟化。
綠色攻勢。提起怕怕。

「全上相」鏡
正斗個正中言不在妙處
女人宜不童見

THE VIRGO THE TAURUS AND THE CAPRICORN

獅子座女

愛雲芬芝　最合個性身份的一部！

「銷魂夢」男主角　阿拔圖　李安奴　喜劇聖手　阿杜麥尼

「夏日追魂槍」男主角　雷拿夫洛　美艷女星　奧碧嘉

五大巨星傑作　莎娜

寫樓打擅渡期愛零
字內友波假中情售

！肺潤直簡・味够只何

歐陸圖線電影企業公司　DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION　發行

華僑晚報　分類廣告　每天弍元　費廉效大

故事驚人　劇力萬鈞

今天請早　滿場！

豪華　大華　華聲

歐洲公司大卡士大製作　偉大名片

最後警告

畢蘭加士打　李察威麥

兩大天皇巨星領銜主演「老千計狀元才」巨星　查理士端寧

「洛奇」巨星　畢揚

李察積高　威廉馬泰

約瑟哥頓　西門史葛

著名十多影帝聯主演合星位

威脅總統作人質！勒索美金一千萬

九個飛彈可能引起三次大戰

三條大漢攪到美國上下震驚

羅拔阿德力治　「十二金剛」導演　驚人傑作

TWILIGHT'S LAST GLEAMING　THE DAY ALL HELL BROKE LOOSE!

導演　丁重

王張龍君兒　道賢

特技主演

快刀亂麻新

嘉禾綫下期映

香港大華公司出品動作巨片

點止血滴子咁簡單！

蔚傳飛亂　爲思索麻　奇絕結鐵　觀妙網繩

1977 版出報日僑華
鑑年港香
精裝每廿本元

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

燦爛花城話城檳
地勝假度客遊
人迷像景華繁

旅遊馬來西亞，除不可錯過首府吉隆坡（上期本欄已有介紹）外，第二個最值得勾留的，就是檳城。

檳城，又稱檳榔嶼，一個滿是青葱綠樹木和燦爛花朵的城市，故有「東方花園」的美稱。

這個馬來西亞的第二大城市，是一個面積僅有新加坡一半大的海島，雖然如斯「袖珍」，却是外國遊客前來歡渡假期的好勝地，而有流連忘返的感受。

檳城，華人佔全市人口的過半數，所以港客到此一遊，是不會感到陌生。重要的是它沒有首府吉隆坡濃厚的時代氣息，反比吉隆坡熱鬧。主要因爲它是一個商埠和港口，雖然如此，在一番繁忙景象之下，仍難抹煞它迷人的氣氛。

很多人遊檳城，會把「蛇廟」列爲必到之處，更必到極樂寺看蝙蝠的鳥瞰，較之吉隆坡黑風洞看蝙蝠一樣。另一個非去遊玩不可的地方是「松園」。

松園約離市區十四、五哩，乘汽車前往，沿海旁駕駛，飽覽沿途幽美風景，眞是賞心樂事，香港遊客到此塊地，會自奬東方之珠那份庸俗銅臭，比起東方花園，眞有瞠乎其後，不期然陶醉於百花之前。

名符其實以松命名的松園，密松成林，再烘托在砂白的海灘，站在沙灘前放目遠眺，臨海寄懷，碧海青天盡入眼簾，偶有白色的海鷗作驚鴻一掠，又再振翼飛翔，加上陣陣撲面的海風，置身其中，大自然的眞意，泛起興世無爭的超脫念頭，好不快慰。

若在黃昏，閒坐餐廳擺設在沙灘上的座位，一杯冷飲在手，欣賞斜陽西墜襯接而來的晚霞美景，耳聽奔濤，漫步享之不盡，用之不竭的仙景和自然界的交響，不難盡心頭胸臆才怪。能在這兒小住數天，品味大自然的寧靜和安逸，對長期居住在城市的人來說，是莫大的收益。

此外，檳城的「長堤」，雖然是由一條長長的堤路而得名，汽車從堤的一端緩緩的開行到堤的另一端祇需時五分鐘，如此短的一段堤路却成爲情侶促膝談心和散步的地方，港客來到這條檳城的「姻緣道」，可盡得體會到在香港談情地方的缺乏，這個理想的談情聖地，眞不知多羨煞香港的情侶了。

長堤來「賞美」，若能適逢此盛會，不難會找到如意伴侶。

而山頂上的北旗山，亦名檳榔山，高踞臨下馬瞰，可把大半個檳城飽覽無遺。山上及山腰有建築雅緻的私人別墅，潔白壯麗的回教寺院、兒童游樂場、郵局、餐廳、酒家等等，參雜在滿山青葱翠綠的樹木和燦爛的花朵。與香港北旗山相較量，人工的建築物居多，則檳城的北旗山下，放眼盡是大自然美景，當然檳城較美。

檳城山頂公園，設備應有盡有，小橋流水風景秀麗。

圖爲檳榔嶼的華宅

植物園一塵不染
水族館千奇百怪

登城的北旗山，山高二二七〇呎，纜車登山，而抵達山腰需停下來，乘客要下車再換另一纜登山頂之車，下山時亦然。雖然纜車設備比香港爲菁，山的高度則勝有餘。

這兒的植物園不大，但收拾得乾淨，熱帶花卉亦多，是散步的地方；園中有不束縛之小猴子三五成羣地的在園中自由玩耍，不犯人也不傷人，頗能與人親近。

倘愛好熱帶魚類者，則不妨到水族館去觀賞，這兒的水族館搜羅的熱帶魚類不少，千奇百怪，色彩斑斕，玻璃魚箱，嵌鑲在牆上，還有說明，增加知識不少，保證會使人流連忘返。

十數世紀前，英國人首先到達檳榔嶼立足，並將檳榔嶼改名爲「威爾斯太子島」，可是總無法使人改變稱呼，人們直呼之爲檳榔嶼至今天，探其原因，乃馬來上東眞蓆蓆檳榔，當地馬來土著和老華僑，都將「嚼檳榔」成爲習慣，待客亦以檳榔相敬才合禮教，一小碟甘蜜，一小碟石灰，一小碟檳榔，一小碟蓽葉，一只小巧玲瓏的痰盂罐，就是「嚼檳榔」的材料。

絕大部份遊客都不會欣賞這玩意，因爲它並不好吃，嚼後津液通紅，也令港客不習慣。無容置疑，檳城——無論你曾否到此一遊，它實實令人留戀，縱使你數度留下足迹，亦會耐不下來，還是想再重溫這兒的椰林雅趣的

。色景香黃的城檳爲剛

菲律賓山明水秀

菲航率先帶你觀光遨遊

擁有七千個美麗島嶼的菲律賓，到處充滿多姿多采的迷人色彩，是一個閣下在其他地方不能觀賞到的旅遊勝地，現正期待着你前往觀光旅遊。

金碧輝煌的回教寺，與西班牙教堂互相輝映，白色南海海灘，景色怡人，是世界第三個最流行講英語的國家。

彩虹帆船碧波滑翔，從深海處帶來珍貴的貝殼收穫，彩色繽紛，五光十色的吉普車，由軍用吉普車改裝而成，載滿着面露愉快笑容的乘客穿梭過市。

聳立的火山，一望無際的綠色菠蘿園，峻峭的峽谷，充滿神秘感的朱古力山，馬尼拉灣的黃昏日落奇景，舉世知名。

菲律賓不但山明水秀，更是美女如雲，（三位菲律賓小姐曾榮獲環球小姐美譽！）

祇有在菲律賓，你才有機會觀賞到世界罕有的迷人獨特色彩。

欲知詳情，請洽各大旅行社或菲律賓航空公司

Philippine Airlines
菲律賓航空公司

歡迎乘搭菲律賓航空公司

菲律賓航空公司九龍半島酒店電話：3-694521. 香港太古大廈電話：5-222315.

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127
菲律賓：逢每週六出發　台灣：3/7 3/9 1/8 2/8 2/9
6天東京：2/7 2/8 1/9 1/10　日本本洲：3/7 2/8 1/9 1/10
星馬泰：2/7 5/8 1/8 2/9 1/10　7天馬星：2/7 5/8 1/8 2/9 1/10
16天歐洲：1/7 7/8 1/8 1/9　21天歐洲：2/7 10/7 5/8 1/8 1/9
28天歐洲：2/7 29/7 5/8　美加西岸：6/7 29/7 1/8
美加東西岸：5/7 29/7 3/8 1/8 1/9　黃石公園：19/7 27/7 3/8 17/8
九龍尖沙咀漢口道九龍中心大廈五樓
香港皇后大道中14至24號皇后大廈四樓

&D 鐵行 5-263181 4綫
歐洲風光好・鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程　各異奇趣　全部於六月至九月間出發
餘額無多　報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票。
香港德輔道中旅行大廈三樓

TA 世界 3-673121 5-225181
南非洲豪華十四天遊（七月卅一出發）
（SAA南非航空公司贊助，住宿五星豪華酒店，節目豐富，妥善安排，遍遊鑽石皇國之約翰尼斯堡，多爾本，伊利莎白港，東達爾斯，澳宋，好望角城，平頂山，柏多利亞，鑽石礦場，野生動物保護區等）
菲律賓五天暑期特價酬賓團
（住半島大酒店）8/7 14/7 4/8 11/8 26/8 9/9 23/9
本社旅行團路線凡多，精美說明書備索查詢
海外旅遊部：
九龍彌敦道東英大厦107室　3-686147
九龍尖沙咀半島酒店大堂
香港太古大廈一一〇九室

康福 5-258131（4綫）3-693271（2綫）
台灣 6月25日 7月1,2,9,16,23,24,26,29,30日
台灣日本北九州韓國 7月28日 8月11日
日本日光九州 7月22日 26日
日本南北九州韓國 7月30日 8月18日
鹿兒島南北九州下關 7月21日 8月11日
韓國日本東京日光 7月20日 8月30日
美加東西岸22天 7月21,30日
歐洲十九天 8月15日
馬星泰聯遊 7月24,31日
馬星七天 6月26日 7月24日
馬星菲九天 6月26日
菲律賓 7月1,19日
香港德輔道中萬宜大厦622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫
美國加拿大：5/6 19/7 29/7 8/8 26/9　日本本州：19/7 30/7 13/8 29/8 1/9
台灣阿里山：25/6 19/7 23/7 29/7 6/8　鹿兒島東京：19/7 30/7 25/8 19/9 21/9
菲律賓碧瑤：22/7 29/7 5/8 12/8 25/8　本州韓國：19/7 30/7 13/8 29/8 1/9
曼谷芭提雅：17/7 23/7 31/7 13/8 27/8　九州韓國：19/7 30/7 25/8 19/9 21/9
泰馬星聯遊：17/7 23/7 31/7 13/8 27/8　韓國濟州島：17/7 31/7 13/8 29/8 1/9
馬星聯遊：29/7 27/7 3/8 17/8 29/8　非洲仙境遊：14/6 25/9 19/10
夏威夷羣島：19/7 30/7 8/8 26/9 8/10　澳洲紐西蘭：31/7 21/9 19/10 21/12
（九龍東英大厦商場分公司，假日下午照常）
香港德輔道中514號中環大廈三樓2室
九龍彌敦道100號中華大廈商場四樓十一號

雅達 5-237171 4綫 3-684411
澳洲，紐西蘭　十二天 16/7 8/11 22/12
鹿兒島南北九州　七天 16/7 30/7 20/8
鹿兒島南北九州東京　七天 25/7
名古屋，本州　六天 22/7 19/8
歐洲豪華團　二十天 9/7 16/7 23/7 6/8 13/8 17/9
曼谷，芭提雅　五天 29/7 26/8 16/9 4/11 23/12 28/12
菲律賓，碧瑤　六天 逢星期四出發
東京週末遊　五天 逢星期五出發
香港德輔道中廣山大厦2101室
九龍香港酒店大堂

大地 5-233260 5-227471
五天東京：2/7 30/7 25/7 3/7　台灣：16/7 30/7 13/8 20/8
六天名古屋：2/8 22/7 5/8
七天珍珠：22/7 30/7 3/8 20/8　菲島黃金六天：1/7 23/7 30/7 6/8 13/8
八天九州本州：25/6 15/7 30/7 20/8　馬星泰：15/7 19/8
九天韓日：2/7 22/7 6/8 20/8　泰國明珠：2/8 15/8 22/8 29/8
美加：15/7 30/7 11/8
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票。
香港德輔道中萬宜大厦二樓
一二〇至一二四室

半島 3-694951 10綫 5-249201（5綫）

台灣六天及九天遊	6月25	7月2,9,16,23,30	8月3,6,13,20,27
全日本鹿兒島富士	6月	7月2,9,16,23,30	8月6,11,13,16,20
日本本州及北海道	6月25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
日本韓國聯遊九天	6月25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
泰馬星金馬崙高原	6月26	7月3,10,17,24,31	8月3,7,14,21
馬星七天直升機遊	6月29	7月6,13,20,27	8月3,6,10,17,24
泰國芭提雅及清邁	6月26	7月2,9,16,23,30	8月3,7,14,21,28
菲律賓碧瑤六天遊	6月25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
馬星菲律賓十天遊	6月	7月6,13,20,27	8月3,6,10,17,24
美加東西岸夏威夷	6月	7月9,23,28	8月6,15,22
歐洲西班牙葡萄遊	6月	7月18,29	8月8,18
澳洲紐西蘭十二天	6月	7月13,27	8月3,10,17

（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）
九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中其昌人壽大厦七樓

開工率平均八成

工廠接歐美節冬供銷貨付運晉高潮

一般手上訂單仍以短期交貨較多，可開工至八底。紡織成衣單較去年減，影響棉系工業生產

放慢。塑膠玩具電子業鐘表儀器光學與旅行用具開工率高，工人不足未能加强生產。

（特訊）目前，本港各行主要工業多數可開工至八月底，但平均生產率却未及九成，月來遠洋節貨付運已晉高潮，但生產仍乏重大改善，其中以紡織業的疲慢尤爲明顯。總生產約在七成半至八成之間。

綜合工業界人士消息報導：目前本港各行主要工業中，除了紡織業生產仍然低落外，其他的生產非常忙碌，過去由於歐美各地訂購的冬季及聖誕應銷貨物，由六月初開始已逐漸增入付運的時季，不過，現時一般廠家擁有的訂單，平均可開工至八月底，同時各廠訂單已，據悉，現時廠家擁有的訂單，平均可開工至八月底，同時各廠開工亦未能超過九成以上，估計整個工業的總生產率僅達七成半至八成左右，與較早前比較，仍無改善，最大的原因是棉系工業的生產率下降，以致整個生產率被拖低。

據指出：由於去年紡織成衣外銷的激增，歐美市場的存貨盡疑達飽和，形成了歐美買家向港訂購紡織成衣品的減少，其次各國對外地進口成衣無不加强限制，也是成衣的外銷收縮的最大原因，影响所及，整個棉系工業的生產遂告放慢，現時棉紡，織布，製衣，棉針織及人造纖維針織廠及紡織機成衣單較去年減，影响棉系工業生產。

（特訊）目前本港各行主要工業多數可開工至八月底，但平均生產率却未及九成，月來遠洋節貨付運已晉高潮，但生產仍乏重大改善，其中以紡織業的疲慢尤爲明顯。總生產約在七成半至八成之間。

綜合工業界人士消息報導：目前本港各行主要工業中，除了紡織業生產仍然低落外，其他的生產非常忙碌，過去由於歐美各地訂購的冬季及聖誕應銷貨物，由六月初開始已逐漸增入付運的時季，不過，現時一般廠家擁有的訂單，平均可開工至八月底，同時各廠訂單已，據悉，現時廠家擁有的訂單，平均可開工至八月底，同時各廠開工亦未能超過九成以上，估計整個工業的總生產率僅達七成半至八成左右，與較早前比較，仍無改善，最大的原因是棉系工業的生產率下降，以致整個生產率被拖低。

據指出：由於去年紡織成衣外銷的激增，歐美市場的存貨盡疑達飽和，形成了歐美買家向港訂購紡織成衣品的減少，其次各國對外地進口成衣無不加强限制，也是成衣的外銷收縮的最大原因，影响所及，整個棉系工業的生產遂告放慢，現時棉紡，織布，製衣，棉針織及人造纖維針織廠及紡織機成衣單較去年減，影响棉系工業生產。

年青份部畢已考會學中

業商工入投繼相
減力壓工缺廠工
助裨大莫獲銷產

較產生。力動勞時臨量大供提將，假暑放學中後稍

，入投生學多更引吸，資工時臨生學高提顯多廠工忙繁。產生强加

（特訊）中學會考已畢，近日已有部份青年學生投身社會充當臨時工，其中以紡織工業，估計在最後時間，普呈低落，不少工人因工作量不足，而使收入減縮，幸而其他較次要的工業，產銷穩好，至於工資方面，亦比去年有所提高，在彼消此長的情況下，使港人內匯得以保持穩勢。總的來說，今年端午節港人內匯可以說較歐與銀碼都與去年同期相差不大。

（特訊）中學會考已畢，近日已有部份青年學生投身社會充當臨時工，其中以投身工廠佔絕大比數，估計在最後時間，至七月初左右，中學各級學生將陸續放暑假，屆時會爲本港工業提供大量勞動力，對目前勞工不足壓力，自可有相當程度減輕。

由於暑期會考學生人數衆多，這批學生對今後的前途，就業或升學，在會考成績未公佈之前，一般學生多未作最後決定，然而利用目前的空餘時間投身社會，一方面可吸收實際處事經驗，另方面則可在經濟上獲得充實，由於有兩方面收獲，一般爲家長者亦頗樂意讓其子弟參加實際的爲會工作，所以近年間利用暑假期間工作以幫補家計及零用的學生，每年均有增加。

據政府發言人透露，政府今年共發出八十七萬四千五百餘元，作爲學生暑假期新金的費用，較去年增加百分之三十八，提供暑期工的部門共二十六個，包括有海事處，社會福利署，交通部，天文台，市政局，律政司署，法律援助署，政府物料供應處，房屋司署，統計處，勞工署，教育司署，工務局，統計處，民航署及新界民政署等，差餉物業估價署，漁農署，香港電台，提供職位多，差餉物業估價署，漁農署，香港電台，提供職位多，

（特訊）昨（廿一）日端午節休假，使百貨業，酒樓業，娛樂業，交通業及副食品市場，生意均較平時有不同程度增加。據商人表示，去年端午節適逢連日大雨，市民外出減少，多經行業生意均受到影响。昨日天氣晴朗，街上行人甚多，百貨商店及時裝店，鞋店等生意均不錯。而電影院，夜總會等娛樂業就更忙碌突出，戲院門口人山人海，來遲一步向隅者不少。港人許多茶樓酒家的茶市及午市均出現爆滿的現象，而晚飯生意則告減少。由於市民外出甚多，故巴士、小巴、的士及渡海小輪非常擁擠。

端節消費生意旺盛

百貨酒樓娛樂交通業增幅不同

副食品銷增價格普續升

猪肉鹹淡水魚蔬提高一至三成

（特訊）昨（廿一）日是端午節，同時亦是港府法定勞工有薪假期，除若干服務性行業外，大部份工商機構放假一天，市面熱鬧氣氛大增。

綜合消息報導，昨日端午節，同時亦是港府法定勞工有薪假期，除若干服務性行業外，大部份工商機構放假一天，市面熱鬧氣氛大增。

綜合消息報導，昨日端午節休假，使百貨業，酒樓業，娛樂業，交通業及副食品市場，生意均較平時有不同程度增加。據商人表示，去年端午節適逢連日大雨，市民外出減少，多經行業生意均受到影响。昨日天氣晴朗，街上行人甚多，百貨商店及時裝店，鞋店等生意均不錯。而電影院，夜總會等娛樂業就更忙碌突出，戲院門口人山人海，來遲一步向隅者不少。港人許多茶樓酒家的茶市及午市均出現爆滿的現象，而晚飯生意則告減少。由於市民外出甚多，故巴士、小巴、的士及渡海小輪非常擁擠。

端節過去工商活動今復常

端節過去工商活動今復常

港人內匯情況大致尚保持穩勢

美加澳英及西歐較去年俱縮估減一成半

（特訊）端午節轉算已成過去，也許節令之氣氛尚存在，惟是工商業各界隨着節日之過去將會恢復常態。而此節期之海外各綫僑匯入注與港人內匯亦隨着節日之過去而結束。總括此節期之僑匯大致上注與港人內匯表現不一，總非正式的估計，海外僑匯入注較之去年同期續有減少，而港人內匯則保持平穩。

據金融界人士消息：今年端午節期之海外各綫僑匯較去年同期仍有減少，以過去兩旬來注入之僑匯而非正確的估計，與去年同期的正常情況底下，似減少達一成半左右，減少的原因，主要是各國經濟的復甦進度均告放慢，華僑的收入無大改善，此外，港元的變相升值也有關係。在各綫僑匯入注中，表現不一，美國，加拿大，澳洲及西歐之僑匯大致上比去年有所減少，一方面是近年港人移居美加商業各界隨着節日之過去將會恢復常態。而此節期之海外各綫僑匯入注較之去年同期續有減少，而港人內匯則保持平穩。

據金融界人士消息：今年端午節期之海外各綫僑匯較去年同期仍有減少，以過去兩旬來注入之僑匯而非正確的估計，與去年同期的正常情況底下，似減少達一成半左右，減少的原因，主要是各國經濟的復甦進度均告放慢，華僑的收入無大改善，此外，港元的變相升值也有關係。在各綫僑匯入注中，表現不一，美國，加拿大，澳洲及西歐之僑匯大致上比去年有所減少，一方面是近年港人移居美加商業各界隨着節日之過去將會恢復常態。而此節期之海外各綫僑匯入注較之去年同期續有減少，而港人內匯則保持平穩。

國方面，今年的經濟情況雖有進步，但基復甦的根基仍十分脆弱。凡此均爲促使今年端午節僑匯注入減少的一些較主要因素。

另據稱，港人內匯方面，在進入端午節寄匯旺期之初，表現頗感平淡，及至近節前幾天，寄匯較旺，據估計此節期之港人內匯比去年同期大致相差無幾，部份原因是今年本港的經

砂糖買賣閒
價格按穩定

（特訊）昨（廿一）日砂糖市，因端午節公衆假期關係，買賣兩間，價格按穩定。

據糖業人士透露：法國幼砂糖五百噸，今（廿二）日方能到達，但因相隔多月未有來貨，買家等待貨到後才購入。南韓幼砂糖來貨仍密，碼頭交收每担仍按七十八元五角。台灣特砂，碼頭交收轉手每噸最低成過一千二百五十元，現在沽清。大陸中粗砂價格回升後轉窄，摺花中粗砂碼頭交收每噸一千二百四十元至一千二百五十元，天津中粗砂碼頭交收每噸一千二百一十元至一千二百二十元。

國際糖價繼續微升。倫敦（廿）日原糖現貨每噸一百一十九鎊點七五，比上週收市價升一鎊。八月期貨每噸一百一十九鎊點〇五，比上週收市價升點七五〇鎊。十月期貨每噸一百廿七鎊點二五，比上週收市價升點七五鎊。紐約（廿日）原糖現貨每磅七點九〇美分，比上週收市價升點〇二美分。七月期貨每磅八點六八美分，十月期貨每磅八點八九美分，比上週收市價升點〇一美分。

幼砂糖仍密
法到運供韓

世界主要各國最近利率比較表

市場利率以一九七七年六月八日爲標準每年百分率）

中央銀行貼現率		美國	加拿大	西德	瑞士	日本
每日銀行貼現利率		五・二五	七・五〇	三・五〇	二・〇〇	五・〇〇
國庫券九十一天		五・二五	七・五〇	三・九〇	—	五・〇〇
四樂單據三月期		五・〇四	七・〇〇	—	—	—
銀行短期放款利率		五・三七五	七・〇八	—	—	—
銀行三月期存款利率		五・三七五	七・一〇	—	—	—
各國貿易對美元兌率		〇・九四八八	八・二五	九・〇〇	一・〇〇	二〇〇・〇〇
歐洲美元利率（倫敦市場銀行業拆息）	六月九日收價	五・四三七五	七・一〇	七・三七五	一・八七五	八・五〇—九・五〇
	一個月期	五・二五	七・二五	九・二五	一・八七五	三・七五
	三個月期	五・七五	八・〇〇	一一・〇〇	二・〇〇	三・〇〇
	六個月期	六・一二五	八・一二五	一一・二五	二・二五	三・四〇
	一年期		八・二五	一一・七五	二・二五	四・〇〇
	六個月期		八・二五	一一・七五	二・二五	四・〇〇

靚微醒
森化軟
瑞典開放

皮鞋與塑膠鞋仍限受限制

棟膠鞋仍限受限制

（特訊）據貿易商聯通消息：瑞典決定從七月一日起，除橡膠鞋仍繼續限制輸入外，其他兩類鞋類的限制均撤銷。同時瑞典政府爲使其國內的鞋類年產量達二百萬——二百五十萬雙，將採取各種獎勵政策。

金菜外銷弱拆硬

（特訊）冷房鹿鶏心翅，堅要二千五百元，隣埠轉做十條件成二四五〇元，大灣貨源奇疏，冷房價貨拆九五〇元欠行，金菜外銷弱，港市拆低未行，江蘇鶏拆三八〇元，統庄拆貨拆三七〇元，統庄拆疏，經銷商碼同拆碧未國大陸濃香生油轉拆三九九元，中九六元，轉手大盤按三九元，青島生油拆硬三〇八元，北越舊貨按二〇八元。

中國大陸菜籽油轉拆二三三元，轉手廿五桶碼頭有退成二二五至二二〇元，西歐貨有桶油五十桶早成二一〇元，入口商出價二二五元，黃家又拆回二一〇元方允投手，星洲滑香油，價定交投不多，大盤按二〇〇元，呂宋燈塔大桶庄按二六〇元。

港江及廣東蔬油，新徽來未定期，日本加登屋拆四九〇元，變喜拆五四〇元，荷蘭豬油四六〇元，聽成零拆四〇元，荷蘭豬油拆二五元，三猪、金鑄拆硬二八元，上海猪油拆二五元，大盤按二百元，星洲金杯按二二五元，日本美味牌按二二五元，三吉近期花桶碼頭有退成二二五至二二〇元。

上生油銷勢疲弱
菜油價轉手沽平

清香油價定蔴油猪油穩

（特訊）上生油市銷勢疲弱，門市拆沽微軟，中步貨按多成疏，北越新貨見漲方能成交。

淡水魚銷情頗暢，主要原因是售價不算貴，大魚每斤七元二角至八元，鯪魚由十元八角至十二元八角。市場魚枱商說，這個價格較上週稍跌，故節市顯得好些。售價較平日沒有變動。但較去年同期則略告提升一成左右。貨源頗爲充足。

節前備貨相當
生猪市轉慢

大中細種共六千八百頭

（特訊）港九生猪市道，昨（廿一）日雖爲端午節，由於節前拆市備貨充足，交投略減。全日成量共六千八百餘頭，其中大猪五百餘頭，其中大猪五千八百九十餘頭，燒鵝六百八十餘頭（尚有一千一百頭存欄），猪花三百餘頭，各級盤價未見變動。

大陸猪共成六千七百餘頭，其中大猪五千八百餘頭，頭盤仍做三百四十元至三百三十元，尾盤成三百二十元。

燒鵝六百餘頭，揀手貨成四百三十元至四百二十元，其餘成四百元，三百五十元至三百四十元。另猪花三百餘頭，無担成八百五十元，（燒鵝尚有一千一百餘頭存欄）。以上猪要係從：上海，浙江，湖北，河南，江西，桂湖南，州，廣州，湛江，陽江，惠陽等地運港。

新界生猪一百七十餘頭，由大猪九十餘頭，頭盤成四百一十元至四百元，尾盤成三百七十元至三百六十元。燒鵝四百八十元，尾盤成四百元，中猪頭盤成五百二十元，尾盤成五百二十元，中猪頭盤成五百二十元，（包括中猪）細身揀手貨頭盤成五百四十元至五百三十元。

台工業生產好轉
去月指數創紀錄

爲一二一點三高水平

（特訊）台北航訊：據行政院主計處發表的統計顯示：五月份的台灣工業生產指數創下二二一・三的新紀錄，足見工業生產情況已有顯著好轉。

五月份的指數，計比上月續升百分之三・三，在此之前，去年十二月份的指數二一六・六是除年來的最高紀錄。今年初以來各月的指數是：一月二〇二・七，二月一六七・三，三月二〇九・四，四月二一四・二，五月二一三・三。除了二月份因受春節影响特別偏低外，其餘各月均能維持在二〇〇點以上，且逐月遞升。五月份各業指數較上月增減的情形是：礦業減少百分之一・二，製造業增加百分之三・二，水電煤氣業增加百分之七・六，房屋建築業，增加百分之一・六。如就今年一至五月的平均指數，與去年同期比較，則增加百分之一三・三，其中礦業增加百分之一二・八，水電煤氣業增加百分之一・六，房屋建築增加百分之二・九。

國際股市金融行情

（一九七七年六月廿一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市　+0.10（445.30）
午市　+0.10（445.30）

五國主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	17.50	17.70
置地	H.K.$	7.00	7.20
怡和	H.K.$	15.62	15.84
和記	H.K.$	3.30	3.50
會德豐	H.K.$	2.62	2.85

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 +4.24（928.51）

東京股市（道瓊期貨合指數）

收市指數 −17.28（4956.64）

倫敦金市（每盎斯）

現盤　U.S.$ −1.15（141.00）
遠盤　U.S.$ +1.45（141.30）

美元開市價格：法郎克 2.3595 馬克
倫敦 1.7197 美元
東京 272.80 日元
巴黎 4.9425 法郎

歐洲外匯市場
美元匯普挺

黃金價倫敦蘇黎世俱升

（特訊）布魯塞爾六月廿一日電：美元在歐洲外匯市場開市時普遍報升。

黃金開市時保持上升之勢，蘇黎世每安士上升廿五美仙，報一四〇點三七五〇美元，倫敦則由一三九點八七五〇上升至一四〇點二五美元。

美元開市，蘇黎世由二點四九六〇上升至二點四九九五瑞士法郎。布魯塞爾由三六點〇六上升至三六點一〇五。阿姆斯特丹由二點四九五〇上升至二點四九六〇荷蘭盾。法蘭克福由二點三五九〇上升至二點三五九五馬克。

美元開市，巴黎由四點九四三三下跌至四點九四二五法國法郎。米蘭由八八四點九五下跌至八八四點九二五〇里拉。

東京美元早市上升，由星期一收市價二七二點七五上升至二七二點八〇，日元收市時則回跌至二七二點二五日元。

美元開市，巴黎由四點九四三三下跌至四點九四二五法國法郎。米蘭由八八四點九五下跌至八八四點九二五〇里拉。

東京美元早市上升，由星期一收市價二七二點七五上升至二七二點八〇，日元收市時則回跌至二七二點二五日元。

美元開市，蘇黎世由四點二九八〇瑞士法郎。法蘭克福由四點〇五上升至四點五五〇馬克。

美元開市，巴黎由四點九四三三下跌至四點九四二五法國法郎。米蘭由八八四點九五下跌至八八四點九二五〇里拉。

東京美元早市上升，由星期一收市價二七二點七五上升至二七二點八〇，日元收市時則回跌至二七二點二五日元。

紗市轉活價別個價稍扳硬

勢增復有單接廠織

國際棉雖盤旋轉舊穩當相訂

紡廠訂棉仍然望觀

（特訊）近來本港織布及針織廠接入訂單已有逐漸復增之勢，需用棉紗相應增，組中，幼支棉紗價格轉穩，個別支數價格則稍爲扳硬。

據棉紡業人士指出：國際棉花價格雖未能作有力回升，但已有盤旋轉穩之勢，本港棉紡廠商訂購仍然觀望，因機輪早時候訂購新花已有相當，尤其是適合空氣紡用的棉花，已達飽和狀態。現時美國一吋三點八新花至三月付船F・O・B・每磅報價五角六分八美金，東非洲AR三級新花十至十二月付船C・&・F・每磅報價七角八分美金，土耳其一吋半卅二分老花七至八月付船C・&・F。每磅報價格轉呈堅穩，六至十支，一至三月付船F・O・B・每磅報價七角六分八美金，東非洲AR三級新花十至十二月付船C・&・F・每磅報價七角八分美金，土耳其一吋半卅二分老花七至八月付船C・&・F。每磅報價格轉呈堅穩，六至十支，七〇〇元，卅二支半精梳棉紗，七〇〇元至八〇〇元，精梳棉紗二、七〇〇元至一、七〇〇元，四十支豐精梳二、八五〇元。

又據紗廠透露：台灣O・E・紗訂價雖然降低，但因美元跌價格轉穩，

花花世界

由台灣青年體型進步起談

立于

台灣的年輕一代，在近十年來，體型增加了。目前十八歲的青年，平均高一公尺六八。七分，合五呎七吋弱，至少有半數人士，過了十八歲會再稍高，則台灣的二十一歲男青年的平均體高當是一公尺七一左右，香港的二十一歲青年，平均體高，相信不會達到五呎五吋，男警員的入選最低標準僅五呎四吋而已。

體型好與遺傳，營養有關，台灣的外省人，遺傳方面比較好，他們是廣袤的「北方人」，體型比較高大，台灣省人道二十幾年來營養比較好又是事實，香港人到台灣去的多，他們很容易前去，到那邊也可以到處去調查，其至聚入農村，台灣人民生活在平均上比舊日大陸好是百分之百事實，無人可予否認。香港是一個比較最講公平的地方，一方面是言論自由，另一方面是香港華人比任何一地的華人容易見到世面，認識國際，較離習到任何方面的狀騙。最近，有個朋友提到在考慮加入一個到南斯拉夫等國家去的旅行團，他又如此說：「我一定也要到那邊去，我對社會主義國家最有旅行的興趣，因爲我在中國成爲社會主義國家後三年中調來香港，文化大革命後，我又回過大陸的，所以要把其他社會主義國家來與我們比較一下，必須比較一下。」我聽了十二分興奮，他眞是太有福氣了。

台灣的青，少棒球水平極高，香港棒球界人士指出當地青少年平均體型體質比香港好得多，因此學習任何體育運動佔便宜，我又感到香港塡鴨式教育對學生的發育最有影响，他們並無時間作適當的體育運動，功課逼得他們心理上緊張成爲病態。他們的體型當然不能與台灣的年輕同胞比了。

有一個叫我「契爺」的十四歲女童的家長，要把女童帶到台灣去讀書，由于家長住在台北，女童雖是住在親人家中，而家庭方面並不理想，我曾考慮到這一個問題，對她本人如此說：「爲青少年設計的幸福著想，到台灣去就學比較好，更何況台灣有一特別關心你的家長。不過，台灣畢業的學生，就是難業于大學，在當地就業，待遇也低，到香港來更不易找到工作。香港絕多數學生是爲在香港就業而在香港苦讀的，你要自立，所以我告訴你這一點。」她提到也早已知道台灣與香港在這些方面的不同了。不過，她的體格很好，那就似乎宜在香港肄業，我準待她的家長來港與對方商量一下。

天下第一邪

樂極悲生凶飢至　杯盤狼藉故人來

這一回

郝夫人並著笠蓉說：「姑娘，我們都要謝謝你，剛才，要不是有姑娘，我們只怕都給賊人刼走了。」

「姑娘，請受我們母女一拜！」諸命夫人和女兒盈盈向笠瑩下拜。笠瑩急急伸手扶住，道：「夫人不要客氣，折煞小女子了。剛才一切，固屬機倖，亦是你家大人爲官還有良心，郝員外平日樂善好施結的善果，與我並無多大關係，但願今後我們大家都能樂於助人，那就好了。」

「多謝姑娘教訓，老身母女必終身不忘！」

「姐姐，我今後若有違你的教訓，不得好死！」官小姐發了個誓。

笠蓉道：「小姐言重了，我省小姐慈眉慈目，必是個慈祥的人，我先代大家向小姐多謝了。」

擾攘了半夜，各人竟不覺得疲倦，其他船也朝他們集攏過來，郝員外這一艘船又被圍困在中間。

這些圍攏著郝員外船的人，幾乎全都受過翻江龍兄弟的狀凌，他們見笠瑩輕易就打敗了翻江龍，除了佩服與感謝代出一口氣之外，更希望她能留下來，徹底消滅龐氏兄弟。笠瑩說不能，她要護送石大娘，沒有時間在此久留。

各人見她不肯答允，竟哀哀哭求，聽不肯起，翻江龍兄弟吃了這樣大的虧，必會前來，到那邊也可以請石大娘的等兵，在這一帶別關心你的家長。不過，台灣畢業的學生，就是難業于大學，在當地就業，待遇也低，到香港來更不易找到工作。香港絕多數學生是爲在香港就業而在香港苦讀的，你要自立，所以我告訴你這一點。」她提到也早已知道台灣與香港在這些方面的不同了。不過，她的體格很好，那就似乎宜在香港肄業，我準待她的家長來港與對方商量一下。

詞枝竹港香

暑期活動

暑期活動展開，青少年應善利用餘暇。

半個詩人

樂水樂山隨你意
暑期活動亦多姿
閒來携侶遊河去
碧海無波任意之

偵探小說

屍遁

·天風·

當露西將那張寫着有的花片培植在冷房裏。

一個戴着眼鏡身材高大的人微笑着走近我的身邊：「我可以幫忙你喝？先生！」他問。

「我想跟史蒂文先生見面！」我說。

微笑立刻從他的面上隱沒：「請你等一等，先生，我看看他在不在辦公室。」

他便走進一間房內。一會兒他出來了，後面跟着一個胖子，身着灰色法蘭絨西裝，胸襟佩上一朵淡紅色的餘花。

他的樣子好像是商店裏的巡視人員。

「閣下便是史蒂文先生嗎？」我問。

「什麼事？」他驚着眉眉頭，眼睛奇怪地瞪着我，當他說話的時候，下顎的肉顫動着。

「我名叫葉茵，是來調查關於約翰·愛嘉失踪之事的。」

他從袋裏抽出一條手巾，揩着額上的汗。

「是！」他說，「這是一件可怕的事。」

「我想你或許可以給我一點綫索，你會不會在他往來的書信中偶然得到什麼綫索呢？」

「沒有，」他小心地說，「因爲這件意外的事來得太突然，所以我們都感到驚異害怕。」

「到底這件意外的事是怎樣發生的呢？」我問道。

（上）

新的時代

·何·行

「這是琳達和老公最尊重的人，亦是西湖別墅的開國功臣一樣，你不可得罪的。」張美茜笑說：「這個人亦好，他的人緣亦好。」

「所以我叫他馮伯伯，連先生也不叫的。」倩倩笑說：「我什麼都是經過考慮，不會莽莽的。你最近時常很邊固來，外面玩得開心嗎？」

「這些太太們眞是難搞，重不得，輕不得。」張美茜笑說「在這短短日子中，請客和在牌桌上輸掉，已有十四五萬了，琳達說教我可以盡量化錢，這樣化法亦不對，我要想辦法才好。」

「再化下去！」倩倩亦坐了起來說：「她們認爲你化得太多了，才會不想你化，那你在她們心中，已有了信心，認爲你是大方，一點不孤寒，以後你就口敎她們跟住你走，隱隱你是領袖人物了。這些都是琳達姊姊教我的，我們晚上睡在一起，沒有事大家隨便說笑中她教導我的。」

「對你倒是特別，她對我却一點沒有教。」張美茜笑說：「琳達似乎偏心。」

「我要他們十分鐘決定：不爲辭職信，便報警拉他們。一到差館，上了公堂，他們以後怎樣做人，乖乖的爲了辭職信走路。超級市場的邪經理，我亦給難題給他做了，要他天天寫營業報告，有他麻煩。不過超級市場中時常有貨品缺少，却是事實。」

「哦！他們會乖乖聽你的話？」張美茜有點不信，估不到你倒有這本事，我對他們亦是有點討厭，尤其是鄭總管，那纖氣餒是看不過眼，可惜是老太太方面的人，你用什麼法子教他們乖乖的走？」

「我是足化了半個月的時間，在想辦法，他扣慳別人的薪金，和私自收受回佣，都和偷備條件抵觸的，可以炒他魷魚。」倩倩笑說：「最笨的則是他吃二個人空額，那是欺騙，是犯刑事的不懂地方，則拉住了馮伯伯，向他請教。」

「這個人較正派，不要太難爲他。」張美茜笑笑說：「你在大力整頓，誰在暗中替你出計劃？」

「沒有！我自己在動腦筋。」倩倩說：「有他麻煩。不過超級市場中時常有貨品缺少，却是事實。」

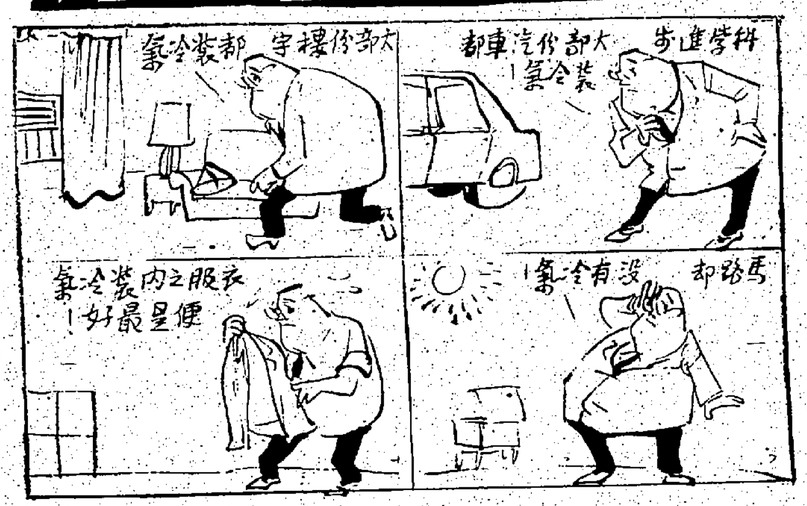
「哦！他們會乖乖聽你的話？」張美茜有點說：「我早這走他，把東西亦拿了走，吩咐保安人員，以後不許他們進這西湖別墅的，他是無法職工潮工都有份，你別把事情鬧大了。」

「你放心！」倩倩笑笑，拍了張美茜一記笑說：「我早這走他，把東西亦拿了走，吩咐保安人員，以後不許他們進這西湖別墅的，他是無法職工潮工都有份，你別把事情鬧大了。」

「哦！他們會乖乖聽你的話？」張美茜有點說：「我早這走他，把東西亦拿了走，吩咐保安人員，以後不許他們進這西湖別墅的，他是無法職工潮工都有份，你別把事情鬧大了。」

牛公重信

氣冷　早安



晚明俠隱記

·甄曉·

第十五回·青牙島之戰

陸冠南冷冷的道：「你以爲我還會跟你同流合污，出海取寶嗎？」

常才翁道：「這個有何不可，我們是先禮後兵，你如果肯把地圖乾乾脆脆的獻出來，我們便當你是夥友，大家可以商量一下如何分贓，如果你……」

陸冠南嘿然道：「如果我不答應，那便怎樣？」

常才翁道：「總教你進得青牙島出不去，還是你自作自受，莫怪我無情。」

陸冠南長劍一揮，道：「好吧，你們兩人一起上來好了。」

金通忙道：「師哥，且慢，你的地圖，藏在那裏？」

陸冠南道：「你如果有本領把我殺了，自然有本領去搜出來，多說無益，動手吧。」

他一聲長嘯，手腕一翻，一口長劍，疾似奔雷，向金通和尚左肩上這個時候，彼得就開門到了外邊的屋前花園去。天氣太黑了，他想，在上面看來，那一百萬必然無情。然後開水喉，用冷水把那點雪水冲掉，

（十五）

奪命雨

·名雅·

彼得問哼了一聲，隨即張開眼睛，然後勉强的坐起來。「什麼了？」他問。

「不得了，我猜。」她因爲害怕的緣故，所以脾氣急燥起來。她要他去看看那些嚇人的裏層，好從他的解釋中獲得安慰。這一次，她開始對他信任了。她等到他完全清醒過來之後，就叫他到鏡子前面，瞧瞧外邊的情形。他依她的話做了，只聽到他咕噥了一聲，跟着便拉長了臉孔，他本然的站了在鏡子前面好一會兒，沒有做聲，後來他匆匆的穿上衣服。她說：「我去點着爐子弄早餐吧。你準備什麼時候上班去？狄柏豪到這裏來找你，還是你開車去接他呢？」

「他會開他自己的車子去的。爲了你，我打算留在這裏。」

「什麼？你認爲我需要幫助嗎？」

他強調？說：「不，當然不是這個問題。如果出了什麼事情，你一定會跑到狄家那裏去的，是不是地提起你的精神呢。」

他們兩人匆匆走到廚房去，開着爐子，當夏娃把水注進壺子裏的時候，彼得就開門到了外邊的屋前花園去。天氣太黑了，他想，在上面看來，那一百萬必然無情。然後開水喉，用冷水把那點雪水冲掉，

（十五）

西洋怪異錄

·名雅·

豪不是說過，像這樣的情形，將會發生的嗎？他們就心的不是氣溫的增加，而是下雨。但是，這不是雨，這就奇怪了。他低頭瞧瞧他的右手，剛才給雪花打過的地方，仍有是濕漉漉的。同時他還感覺到輕微的撞擊。他走到洗手盆前面，扭開水喉，用冷水把那點雪水冲掉，

（十五）

寒潮

童藝信

一三三·洩露秘密

周福心下暗奇，道：「你說說。」王老虎似說漱休，周福低聲道：「不要忘記，這是命令。」王老虎只好道：「這一件事，我並無關係，不過我一直懷疑是金錢豹幹的，這個人心思精細，手法高明，這件事的手法，正是他最愛用的。」

王老虎與金錢豹不和，他要在兩人之間製造錢豹的事情揭露，來洩心頭之恨。

洪文波手下兩員大將，他要在洪文波手下控制了。這是一些人所愛由的手法，但是這等手法，並不是必定靈驗，可以收到預期的效果，要知道手下的人，未必個個忠心，一定要在波主之前立信，假如他感到失望，他便掉轉了槍頭了。

王老虎便是如此，出生入死，但是逃不過色字關頭，他認爲洪文波搶了他心愛的人，認爲洪文波已有了李小蘭，竟然還自己的心愛人也搶了去，實是不够豪氣。王老虎既妒且恨，把心一橫，便什麼事也幹出來了。他又給周福軟硬兼施，時便沉不住氣，把事情洩露了，只要說出了金錢豹道一個人的名字便够了，周福便會聯想到別的方面去。

周福對于那別墅中人，他便沉不住氣了。

周福對于那別墅中人，他便沉不住氣了。

周福對于那別墅中人，他便沉不住氣了

1977中學會考試題預習專欄

明德社主編

數學同等課程試卷—建議答案全卷完

文長波

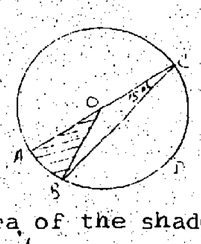
Suggested Solutions
For HKCEE 1977
Mathematics 28
Section B

11. Soltuion(a) AOB=15°x2

$=30°=\frac{\pi}{6}$

The length of the radius OA

$=\frac{5}{\frac{\pi}{6}}$ cm $=\frac{30}{\pi}$ cm



(b) Area of the shaded sector AOB$=\frac{1}{2}(\frac{30}{\pi})$x5 sq.cm

$=\frac{75}{\pi}$ sq.cm

(c) Area of BOC$=\frac{1}{2}(\frac{30}{\pi})^2$. sin1° sq.cm

$=\frac{225}{\pi^2}$ sq.cm

Area of sector BOC=

$=\frac{1}{2}(\frac{30}{\pi})^2.\frac{5\pi}{6}$ sq.cm

$=\frac{375}{\pi^2}$ sq.cm

Area of the segment BDC

$=\frac{375}{\pi^2}-\frac{225}{\pi^2}$ sq.cm

$=\frac{150}{\pi^2}$ sq.cm

12. Solution

(a) DAF= CBE=50°

Draw AG DF

DAG= FAG=25°

DG=1xsin25°m=0.4226m

DF=2x0.4226m=0.845m

(b) BD=$\sqrt{2^2+4^2}$ m

=2.236 m

(c) sin∠DBG= $\frac{0.4226}{2.236}$

∠DBG=10°54'

∠DBF=2x10°54'

=21°48'

13. Solution(a) The distance that the train travelled in the nth sec.

$=20(0.98)^{n-1}$ m

(b) The total distance that the train travelled in the first n seconds.

$=\frac{20[1-(0.98)^n]}{1-0.98}$ m

$=1000[1-(0.98)^n]$ m

$=[1000-1000(0.98)^n]$ m

(c) The total distance the train travelled until it came to a stop

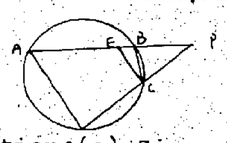
$=\frac{20}{1-0.98}$ m

=1000 m

14. Given: ABCD is a cyclic quad. AD//EC

To find: (a) which two triangle are similar to PAD

(b) If PB=8cm, PC=10cm, Find BE



Solution: (a) Since EC//AD (Given)

ECP= PAD (corr. s EC//AD)
ECP= ADP (corr. s EC//AD)
EPC= APD (Commom)

△s PAD, PEC are similar (Equiangular)

∠PBC=∠PDA (Ext.∠cyclic quad)
∠BCP=∠PAD (Ext.∠cyclic quad)
∠BPC=∠APD (proved)

△s PAD, PCB are similar (Equiangular)

∴△s PEC and PBC are the triangles similar to PAD

(b) Since △s PEC, PCB abd PAD are similar to each other

∴ $\frac{PB}{PC}=\frac{PC}{PE}$ (Equiangular)

i.e. $\frac{8}{10}=\frac{10}{PE}$

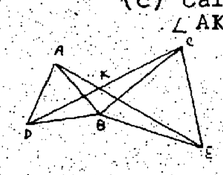
PE = $12\frac{1}{2}$ cm.

∴ BE = $12\frac{1}{2}-8$cm

$=4\frac{1}{2}$ cm

15. Given: △s ABD, CBE are equilateral triangles

To prove: (a) △ABE≡ DBC
(b) A,B,C,D,K, are conecyclic
(c) Calculate ∠AKC



Proof: (a) Since △s ABD, CBE are equilateral△ (Given)

∴ AB=BD; BE =BC
∠ABD = ∠CBE = 60°
(properties of eq.)
∠ABD+∠ABC=∠CBE+∠ABC
i.e. ∠ABE=∠DBC
△ABE≡△DBC (S.A.S)

(b) ∠CDB=∠BAE (corr.△s≡△s)
∴ A,B,D,K,are concyclic (converse s in the same segment)

(c) ∠AKD=∠ABD (∠s in the same segment)
Since ∠ABD=60° (proved)
∠AKD=60°
i.e. ∠AKC=180°-60° (Adj.∠s on st.line)
=120°

16. Solution: (A) Since P(3,7) lies on the graph y=x +k

7=3²+k
i.e. k=-2

(b) Since 2x²+x-8=0
i.e. 2x²=8-x=0
i.e. x²=4-$\frac{x}{2}$

i.e. x²-2=2-$\frac{x}{2}$

The equation of the line added to the graph is

y=2-$\frac{x}{2}$

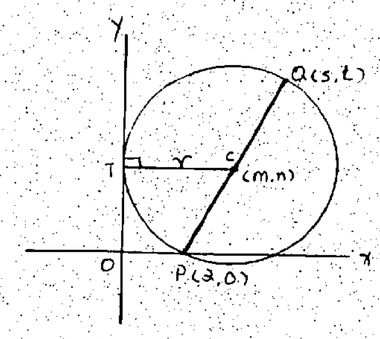
The solution of 2x²+x-8=0 are x=-2.3 or 1.80

附加數學試卷二建議答案全卷完

・岑俊彥・

Suggested Solutions
For HKCEE 1977
Additional Mathematics, II

9(a)



From the diag.
TC=radius
=r
=m

The equation of the circle is $(x-m)^2+(y-n)^2=m^2$

Since it passes through P(2,0)

∴ $(2-m)^2+(0-n)^2=m^2$

$4-4m+m^2+n^2=m^2$

∴ $4m=n^2+4$ Ans.

(b) $m=\frac{2+s}{2}$ ∴ s=2m-2 Ans.

$n=\frac{0+t}{2}$ ∴ t=2n Ans.

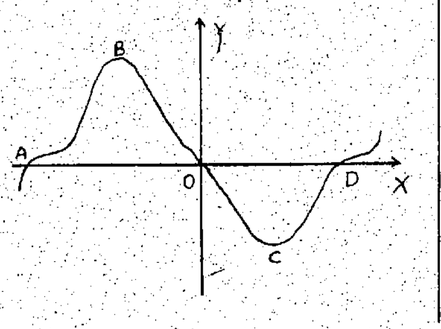
(c) Substituting $m=\frac{2+s}{2}$, $n=\frac{t}{2}$ into $4m=n^2+4$, we have $4(\frac{2+s}{2})=(\frac{t}{2})^2+4$

$2(2+s)=\frac{t^2}{4}+4$

$16+8s=t^2+16$

$t^2=8s$

the louces of Q is given by y =8x Ans.



(a) y=x(x -7)

At A,D, y=0

x=0,± √7

For stationary points, $\frac{dy}{dx}=0$

$\frac{dy}{dx}=(x^2-7)^3+x.3(x^2-7)^2.(2x)$

$=(x^2-7)^2[x^2-7+6x^2]$

$=7(x^2-7)^2(x^2-1)=0$

x=± √7 or±1

y=0 or±216

A(-√7,0),B(-1,216), C(1,-216),D(√7,0) Ans.

(b)

Let $I=\int x(x^2-7)^3dx$

If u=x²-7
du=2xdx

$I=\int(x^2-7)^3xdx$

$=\frac{1}{2}\int U^3du$

$=\frac{1}{8}U^4+C$

$=\frac{1}{8}(x^2-7)^4+C$ Ans.

(c) Since the regions ABO and OCD are the same, we have Area of shaded regions

$=2\int_{-\sqrt{7}}^{0}ydx=2\int_{-\sqrt{7}}^{0}x(x^2-7)^3dx$

$=2.\frac{1}{8}[x-7]^4\Big|_{-\sqrt{7}}^{0}$ from resultof(b)

$=\frac{1}{4}(-7)^4$

$=\frac{2401}{4}$ sq.units. Ans.

11.(a) $y^2(2x^3+3x+1)=1$

Differentiate with respect to x:

$2y\frac{dy}{dx}(2x^3+3x+1)+y^2(6x^2+3)=0$ —— ①

$\frac{dy}{dx}=\frac{-y^2(6x^2+3)}{2y(2x^3+3x+1)}$ when x=0,y=1

$=\frac{-3}{2}$ Ans.

Differentiate ① again with respect to x:

$2\frac{dy}{dx}.\frac{dy}{dx}(2x^3+3x+1)+$

$2y\frac{d^2y}{dx^2}(2x^3+3x+1)+$

$2y\frac{dy}{dx}(6x^2+3)+2y\frac{dy}{dx}(6x^2+3)+$

$y^2(12x)=0$

Substituting $\frac{dy}{dx}=\frac{-3}{2}$, x=0, y=1, we have

$2(\frac{-3}{2})(\frac{-3}{2})(1)+2(1)\frac{d^2y}{dx^2}(1)+$

$2(1)(\frac{-3}{2})(3)+2(1)(\frac{-3}{2})(3)+0=0$

$\frac{9}{2}+2\frac{d^2y}{dx^2}-9-9=0$

$\frac{d^2y}{dx^2}=\frac{27}{4}$ Ans.

(b) $Ax^2+Bxy+Cy^2=4$

Since it passes through

$p(1,\frac{\sqrt{3}}{2})$ and $Q(1,-\frac{\sqrt{3}}{2})$

$A(1)^2+B(1)(\frac{\sqrt{3}}{2})+C(\frac{\sqrt{3}}{2})^2=4$

$A+\frac{\sqrt{3}}{2}B+\frac{3}{4}C=4$ —— ②

and $A(1)^2+B(1)(\frac{-\sqrt{3}}{2})+C(\frac{-\sqrt{3}}{2})^2=4$

i.e. $A-\frac{\sqrt{3}}{2}B+\frac{3}{4}C=4$ —— ③

② and ③ give B=0 Ans.

Now, $Ax^2+Cy^2=4$ —— ④

Differentiate with respect to x:

$2Ax+2Cy\frac{dy}{dx}=0$

$A(1)+C(\frac{\sqrt{3}}{2})(\frac{-\sqrt{3}}{6})=0$ asp$(1,\frac{\sqrt{3}}{2})$

$A-\frac{3}{12}C=0$ and $\frac{dy}{dx}=\frac{-\sqrt{3}}{6}$

4A-C=0 —— ⑤

also $p(1,\frac{\sqrt{3}}{2})$ lies On ④

$A(1)^2+C(\frac{\sqrt{3}}{2})^2=4$

$A+\frac{3}{4}C=4$

4A+3C =16 —— ⑥

Solving ⑤ and ⑥, we have
A=1
C=4 Ans.

The curve $Ax^2+Cy^2=4$
i.e. $x^2+4y^2=4$
is an ellipse.

12.(A) $t=\cos\theta+i\sin\theta$

$t=(\cos\theta+i\sin\theta)$

$=\cos n\theta+i\sin n\theta$ —— ①

and $t=\cos(-n\theta)+i\sin(-n\theta)$

$=\cos n\theta-i\sin n\theta$ —— ②

① + ② $t^n+t^{-n}=2\cos n\theta$

① - ② $t^n-t^{-n}=2i\sin n\theta$ Ans.

(b) $8\cos^4\theta=\frac{1}{2}(16\cos^4\theta)$

$=\frac{1}{2}(2\cos\theta)^4$

$=\frac{1}{2}(t+t^{-1})^4$

$=\frac{1}{2}(t^4+4t^2+6+4t^{-2}+t^{-4})$

$=\frac{1}{2}[(t^4+t^{-4})+4(t^2+t^{-2})+6]$

$=\frac{1}{2}[2\cos4\theta+4.2\cos2\theta+6]$

$=\cos4\theta+4\cos2\theta+3$

Comparing with

$8\cos^4\theta=\cos4\theta+A\cos2\theta+B$

A=4
B=3 Ans.

(c) From (b),

$8\cos^4\theta=\cos4\theta+4\cos2\theta+3$

$8\cos^4\theta-2=\cos4\theta+4\cos2\theta+1$

put $8\cos^4\theta-2=0$, this becomes the given equation

$\cos4\theta+4\cos2\theta+1=0$

Now, $8\cos^4\theta-2=0$

$\cos^4\theta=\frac{1}{4}$

$\cos^2\theta=\frac{1}{2}$ or $\frac{-1}{2}$ (impossible)

$\cos\theta=\pm\frac{1}{\sqrt{2}}$

∴ θ =45°,135°,225°,or 315°. Ans.

金銓夫婦首次拍檔片

在韓拍製兩部鉅片

昨赴韓視察外景十日後正式動工

胡金銓夫婦與製片孫家寧，昨日下午飛往韓國為「空山靈雨」，「山中傳奇」兩片選擇外景，約逗留十天，回港後再率隨前往展開拍攝工作，預算在彼邦以半年時間完成兩片韓國部份的外景。

連日來，胡金銓忙於將數月來訂製的服裝道具，攝影器材裝箱，寄船，所有一切，都要在事前準備妥當，以免抵達韓國，無物可用，影響拍攝進度。

此次遠赴韓國的服裝，道具，器材等物，共重兩噸多，胡金銓一向工作態度認實，服裝道具，每一樣都有所根據，能夠充分表現出時代背景。光是服裝和道具的費用，位數字了，製作成本若干，胡金銓自己也沒有法子作出一個預算。

不過，總是「空山靈雨」一片的投資，便要接近三百萬元。

「空山靈雨」是胡金銓繼續數年的影片，對這部片的故事構思，胡金銓有極強的信心，認為可以拍得較「俠女」更出色。

陳佩玲就是屬於這類演技好而又漂亮的女配角，在「快刀亂蔴斬」裏，可以看到她演出的成功，為個亞洲影展的最佳女配角獎，實在是應該的了。

△曾獲亞洲影展最佳女配角獎的陳佩玲，最近拍動作片，演武打片「快刀亂蔴斬」，但她的角色不是重在武打，而是「武戲文做」。

應丁重導演之邀

亞展最佳女配角

陳佩玲演武打戲

曾經得過亞洲影展最佳女配角獎的陳佩玲，最近改行不演文戲演武打了。

在丁重執導的「快刀亂蔴斬」裏，陳佩玲演龍君兒的對手，以最佳女配角來演最難演的女配角，丁重稱是選對了人了。

原因陳佩玲在「快刀亂蔴斬」裏演的角色，並不是重在武打，而是要「武戲文做」，如果演得不對路，這部戲就演了。

陳佩玲不但戲演得好，在台灣是屬於演技派的演員，而且人長得漂亮，一般以演技著名的硬裏子，也就是所謂演技派，都生得不十分好看，原因是如果演技好，人又好看，那就不做配角而要去當第一女主角了。

圖為仙蒂寶嘉與占士高賓在「英雄血」中有一段可愛可恨的戀情。

△無綫電視藝員楊詩蒂和相戀有年的余立綱定於今年底結婚，最近五台山上有消息傳出，說他倆的婚期是七月份，已為楊詩蒂所否認，她說下月份會與余立綱雙雙飛往非律賓度假，為期兩週，於是有人即說會他們是將婚期提前，非律賓之行是渡蜜月，其實只是誤傳而已。

△七五年港姐張瑪莉向佳視請辭已獲批准，她的動向甚為關注，有說她應邀在一所航空公司內任職公關，亦有說她的章元申，任達華，何碧堅一聽到龍舟鼓響，何蔡神情嚮往，任達華不蔡神情嚮往，任達華說：「本來我們也有份去參加机龍船的，可惜「C－D」要趕拍，只好被迫放瑪。」說來一片惋惜之情。

△由於廣告客戶的要求，麗的節目總監鍾景輝正考慮是否開拍第四輯「家燕與小田」，該節目是麗的所有節目中收視率最高的一個，鍾和黎小田亦成為螢幕上最佳的拍檔，看麗的對該節目的重視情況，開拍的機會將會很高。

△昨日端午佳節，無綫麗的龍舟隊，分別參加了油蔴地，大埔的龍舟競隊，所對的是次舊事其為重視，昨晨七時，全公司內男女藝員幾乎傾巢而出，分乘四輛大卡車出發，雖然此人攻入，幾乎釀成世界大戰。

楊詩蒂菲律賓度假

張瑪莉跳上大銀幕

CID油蔴地拍片

家燕與小田會添食

無綫麗的雖敗猶榮

△無綫電視劇員楊詩蒂菲律賓度假，張瑪莉已跳上大銀幕。

△昨日在油蔴地附近拍攝外景，是時無綫電視劇「CID」要趕拍，故此進行龍舟隊剛好在此進行龍舟競渡，剛好在此進行拍攝工作，參加拍攝工作的章元申，任達華，何碧堅等本演員，從幕後工作再躍上幕前，而且跳至大銀幕。

△無綫電視劇「CID」，是時無綫附帶別的電視台，她會跳槽別的電視台，其實以上所說只是大家的推測而已，張瑪莉已決定加盟任永森和梁天所合組的安行影業公司，任達華公司，任達華，何碧堅等本演員，從幕後工作再躍上幕前，而且跳至大銀幕。

△無綫電視劇「CID」，是時無綫附帶別的電視台，她會跳槽別的電視台，其實以上所說只是大家的推測而已，張瑪莉已決定加盟任永森和梁天所合組的安行影業公司，任達華公司，任達華，何碧堅等本演員，從幕後工作再躍上幕前，而且跳至大銀幕。

林珍奇傷癒返港

林珍奇康復後

片運佳心情好

林珍奇傷癒返港，補完「天龍八部」後奉派赴台之初，有消息傳出說原定由她主演之「飛向彩虹」，因她太瘦，導演陳鴻烈換上妞妞任女主角，當時，大家都在為林珍奇担心，但前兩天，她神彩飛揚的回來了，在蓬山之「劍魂」中演出，林珍奇已經在台完成了一部新片，余琴愚執導之「愛情雷風雨」。誰說林珍奇傷後運道不好？她從裏好傷返港數天至今短短兩個多月間，已連接兩部片了，且都是女主角，證明了郁氏正依然重視她。

至於「飛向彩虹」的事，從頭到尾公司到沒發表過會定由林珍奇主演，林珍奇也說：「公司沒通知我演這部戲呀！他們用妞妞，當然是因為她適合而我不適合，若硬派給我演，反而對戲，對我，對公司都不好，對不對？」

林珍奇康復後，心情好，說：「我們在台灣拍了一個多月戲，開心到不得了，工作順利，大家又融洽，妞妞最可愛了，她在蓬美大廈，我在附近的林肯大廈，她會買杯雪跑來請我吃，我不在，她也不請我妹妹，就拿當兩杯雪糕回去，還有陳思佳，常向我撒嬌，三更半夜打電話來說手不舒服——要打牌，我哄她要早點睡，明天拍戲，她才收機了。

林珍奇說，過去一個半月，是進影圈以來，最開心的。拍完「劍魂」，如果台灣有戲，她樂於回去再與陳思佳她們玩在一起哩。

仙蒂寶嘉

破例赤裸

拍英雄血

出於崇拜

仙蒂寶嘉一向給人的形象是溫文優雅，她所拍的三十一部影片中，以「華麗滋大王」予人最深刻印象，但去年底拍了徳華京柏的「英雄血」之後，仙蒂寶嘉的晶瑩赤裸及占士高賓的喘息，一絲不掛的仙蒂是使他不敢追視的。

德籍女星仙蒂寶嘉一向給人的形象是溫文優雅，她所拍的三十一部影片中，以「華麗滋大王」予人最深刻印象，但去年底拍了徳華京柏的「英雄血」之後，仙蒂寶嘉的晶瑩赤裸及占士高賓的喘息，一絲不掛的仙蒂是使他不敢追視的。

這位有貴族血統的女星，前所未有地赤裸裸對死亡與離別的清楚一如上戰場的戰士，並隨時犧牲她的貞節，以給予那些士兵一點最後的溫情。

仙蒂寶嘉說，當年有很多德國姊妹，在戰場醫院担當這一角色，她之所以赤體出演，便是要向現在的德國姊妹和世人說出這一段可歌可悲和可怨可恨的歷史。

聲寶片場

吳楚帆周聰

今担任評判

演技精湛的老牌演員吳楚帆，最近應無線電視邀請客串演出多個劇集，仍深受觀衆的讚賞，無線電視「聲寶片場」特別邀得吳楚帆担任李察哈里斯在「小人國奇遇記」與小人國戰船除合映。

初賽的優勝者可獲得現金獎一千元，落選者亦可得現金獎三百元。

參加「聲寶片場」的有：黃嘉，黃奕，黃奕法，黃奕法西，黃奕法西醫，黃奕法西醫均作，黃奕法西醫均作頭，黃奕法西醫均作頭暈，黃奕法西醫均作頭暈論，黃奕法西醫均作頭暈論治，黃奕法西醫均作頭暈論治，在黃奕法西醫均作頭暈論治，在你黃奕法西醫均作頭暈論治，在你黃奕法西醫均作頭暈論治，在你

租賃 港香

梗房清靜
半山西環道巴士站旁，適合單身女士二人居住，月租八元。

寫字枱租
灣仔國際大廈及輕鬆行人枱，適合各行業，請電H七三三四九三三。

旺舖招租
灣仔市街市政大廈有單人枱出租，最高價，電H・七四三〇八六。

廠房清靜
九龍中心地下，適合各行生意，近市場，電話⑤五六一〇一九一。劉

廠厦廉租
利來灣仔市場上環工廠樓五千呎，交吉出租，電⑤五六一〇一九一。劉

洋樓廉租
德忌街笠士頓大厦高千尚，商住兩用，四百餘呎，電話⑤二三八〇三八。

唐樓出租
新界荃灣，九樓一間，約七百餘呎，如裝修，每月新千元。

中區商住
中環皇后大道中105號，四樓，金城電器，面積六百呎，邊水邊，適合各行業，交通便利，電⑤・2797747。

廠房招租
北角鰂魚涌街67號，5000尺，適合各行業，交通便利，有貨車出入口，⑤462938。

山道洋樓
兩伙，三面單邊，海景，兩廳兩房，約六百呎，適合商業，電話⑤二三八〇三八。

千諾西
40號41號八樓，有冷氣，請電H四八八八二五一至二三。

廠房出租
柴灣工業中心四千至二萬呎，獨立單位式，五萬呎，交通便利，有貨車出入，請電H・五六五九六三。

柴灣新廠
柴灣工業中心四千至二萬呎，獨立單位式，五萬呎，交通便利，有貨車出入，請電H・五六五九六三。

維愛樓
北角英皇道，適合各行業，電話H四六〇三七四。

街市旺舖租
銅鑼灣合和中心，適合各行業，請電H七六四〇五。

北角舖租
中環皇后大道中，適合各行業，及各行業，電話⑤二三〇〇元。

寫字樓
有冷氣，適合各行業，請電H・七四三〇八六。

中環吉樓
皇后大道中，適合各行業，請電⑤四四二三七八。

旺舖
電即齊租H255011，新蒲崗，恒生修裝，適合各行業，電⑤四三五八。

精緻洋樓
北角高層，適合商業，電話⑤六七七二五。

灣仔道文興樓
單人房出租，適合商業，電話⑤六七七二五。

西區商住
德輔道西198號三樓，適合商業，電話⑤二五六五。

新樓出租
高層，單邊，適合商業，電話⑤二三四〇八。

寫字樓
有冷氣，適合各行業，電話⑤二三四〇八。

中區寫字樓
德輔道中，適合各行業，請電H二四〇八。

寫字樓
文咸東街，適合各行業，請電⑤四三五八。

敦道士
全新旺舖，住宅廠租，電250211，劉振光。

柴灣新廠
新利工業大厦七樓A座，請電⑤一437564。

寫字樓
有冷氣，適合各行業，請電H・二四〇八。

中環寫字樓
皇后大道中，適合各行業，請電H二四〇八。

建煌新記
H250717　H233309

寫字樓
灣仔道文興樓，適合各行業，請電H二四〇八。

寫字樓
有冷氣，適合各行業，請電H二四〇八。

寫字枱
有冷氣，適合各行業，請電H二四〇八。

寫字樓

華僑日報

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前減稿，（每段稿幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個小字卅四個每天三元

本報擴大廣告服務

西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
北角渣華道
何文田亞皆老街
九龍美孚新邨
荃灣衆安街

設代收廣告處

西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道241—246號樓趣軒文玩公司
北角渣華道157號香港琴行
何文田亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司
九龍美孚新邨一期一座正康公司
荃灣衆安街三號一樓正康公司
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務，既可省時又免車馬

電話：5-871663
電話：5-747766
電話：5-613913
電話：3-037195
電話：3-716532
電話：12-429081

聘請

化工機油 推銷員及後生維工數名，公司有限，辦公時間九至六，星期六上午十時至下午六時，地址：九龍佐敦道八號下層。

電話文員 朝九晚六，供職端正，不拘中文字，熟悉電腦，有意來函北角郵局信箱一二八六號。

某英文書院 誠聘高級文史教員附膳宿，函本報信箱一二八六號。

男侍應生 請留意宜面水塘，新界居住，五十以內，來函附電話，近郵局信箱五四一號。

聘女文員 以佳薪，習員，補職，爲合適者，有意來函請寄本報信箱一一八號。

女助理員 請工作，助理員學習，婚姻不限，薪酬本簡，一地址：九龍佐敦道一八號。

聘幼師 聘已有經驗幼師，佳薪優待，來函本報信箱五四一號。

觀塘某大針織廠 誠聘女工，來函本報信箱五四一號。

誠聘幼師 聘已有經驗幼師，佳薪優待，來函本報信箱五四一號。

聘幼師 九龍東某幼稚園，聘有經驗幼師，薪優，來函或電話某某幼稚園，九龍佐敦道某某街67號。

什工練習 習店務，年輕有例假，薪優帝國，早九晚六，電話：本報信箱537號。

電鍍請 男工學徒，有意者請到荔枝角某某街41號洽。

手鈎織 大量冷外三發針織，工資優厚，14至18歲，有意者請電：67-6141。

聘女售貨 員沙田某某商場，有經驗優先錄用，有意者請到九龍某某街九號地下六樓。

聘幼師 聘已有經驗幼師，佳薪優待，來函本報信箱537號。

手鈎織 大量冷外三發針織，工資優厚，14至18歲，有意者請電：67-6141。

聘女簿記員 程度F.5，熟練簿記打字，能單獨工作，月薪約一百元，來函本報信箱976號。

聘請兼職 女推銷員，薪優，來函本報信箱978號。

聘請護士 東區醫院，醫務所，聘請護士，來函本報信箱252號。

聘女補習師 補習小學一年級至五年級，星期五天，每日自由時間，有意來函本報信箱976號。

聘請化妝 小姐，修甲師，經驗不拘，可兼職，四天假期，歡迎曾受訓練學員。

則樓訓練班 工程師，設計師，繪圖員，經驗豐富，全職，薪優，來函本報信箱2722215。

製衣女學徒 葵涌葵發路式厦10樓，荷李活道12號，大廠，來函本報信箱2722215。

聘請幼師 香港區幼稚園，聘有經驗幼師，薪優，來函本報信箱2722215。

廠內搬運 搬運工，須苦耐勞，有意者請到大埔墟工廠區。

營業代表 原中科公司，聘請生中學程度，有經驗者更佳，來函本報信箱一一一二六號。

攝影器材 近郵局信箱一一一二六號。

請快餐店 熟手廚師，工資優厚，來函本報信箱2722215。

送貨店員 十年以上經驗，工資優厚，來函本報信箱2722215。

教會中學 聘請教師，月薪約九龍佐敦道。

聘請幼師 區香港幼稚園，聘有經驗幼師，薪優，來函本報信箱2722215。

聘請化妝 小姐，修甲師，經驗不拘，可兼職，四天假期，歡迎曾受訓練學員。

聘請學徒 稚園，聘有經驗學徒，薪優，來函本報信箱2722215。

女傭 高薪急聘全日或鐘點女傭，港九都得，電K.38-1227。

請女傭 港九各區，聘有經驗女傭，薪優，來函本報信箱2722215。

中童打什 合四百餘人，開始另午島住港，假期工資優厚，來函本報信箱一一一二八號。

招請 有志者，苦耐勞，有意者請到九龍佐敦道。

冷氣 學徒，有經驗者優先，電：九六三三〇〇約見。

協成電機 師傅，學徒，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

聘請學徒 男性，18歲以上，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

請收數員 有車者，月薪三百元，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

誠聘教師 小學教師，有經驗者優先，薪優，來函本報信箱2722215。

招請司機 須有駕駛經驗，薪優，來函本報信箱2722215。

聘請學徒 男性，18歲以上，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

招請學徒 修理打字，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

人請 選擇女傭，西環和街74號H237265。

請人 中西女傭，和合公司，聘請人，歡迎中西女傭，和合公司，聘請人，堅尼地道74號H237265。

聘請 店員，女性，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

招請 學徒，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

聘請 男女職員，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

聘請 學徒，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

聘植員 本報聘植員一作請，作經驗中文良好者，將履歷寄本報信箱537號。

聘請 學徒，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

聘請 學徒，有意者請到荔枝角工廠街27下層。

聘請 學徒，有意者請到荔枝角工廠街27下層

招生

亞洲裁剪 別緻生服學心得者必要針數法招男式歌西 ○勤力校址近女個 五八七一

幼師音樂 樂女學 成樂幼師專教 K201051 K294481 唱樂遊 理律手勤法音節工

英文會話 英文會話 成個別 任課不小 教水論組 學已程間 女職教師 街道每 網號二 國學日 晉易學 班K707777 44號 壁組 院鄭 座局 五政 樓利對 發面銷 大廈K955008 45 77 99元 閩近別 麗小札

英語會話 商業 售貨侍應 貨用英 學士語不限 年齡歡迎 初學柯 號二樓 E座K693021 65

鋼琴幼師 經驗女師教授各級鋼琴 及幼師連成保送者師工 40283294洽

荳腐花 荳腐花 香港C座 大廈 六月22 12晚七時 字實豆 壹號上 百貨 德課腐

金屬影印班 香港 大廈 六月24 C座 晚七時 12百貨 上時 字壹 樓 百開 號上 德課

英語日語 英語日語 香港 大廈 六月24 C座 晚八時 12百貨 上時 字壹 樓 百開 號上 德課

絲網印刷班 絲網印刷班 香港 大廈 六月24 C座 晚八時 12百貨 上時 字壹 樓 百開 號上 德課

英美小姐 英美小姐 A班 B班 C班 教師 教個 民國 教會 話女 法商 學 沙咀 碼業 移民 升學 大廈K・學 尖沙 咀 ・6896082

英婦 英婦 北角 新蒲 城C座 1728 教授 教女生 H62786

小提琴 小提琴 昌時之 輝晚教 陽北授 廿四招 四七生 樓姊有 A妹意 座道學 李七者 號具 富經 有驗豐

泳 (5)—476904 泳授教定具 成泳生游經 安教泳驗 全師及機

游泳 游泳 初學深造 個別教授 有意請電 3-856096 陳

室內設計 室內設計 價格 關師 留歐 則授 材料 設計 成 K671989

英語日語 英語日語 英語 個人 12中 每日 男女 冷氣 組師 元日 教室 到60 元人 府 K690339 K691025

英語會話 英語會話 個別小組 利月教 英語 保國 學會 話女 冬季 班 K670272

英人小姐 英人小姐 擅精 實用教 英英 語會 話 K843816

英人仕 英人仕 個別英 語會 話 H772205 H622411

英人教授 英人教授 個別英 語信 札 H762009 H622443

學英仕人 學英仕人 語會 話 K843816

英語會話 英語會話 個別小組 利月教 英語 講保 會計 國粵 話高 K三〇九二六

小姐 小姐 尖沙 咀 K670272

護膚美容 護膚美容 美容 師 美容 服務 校 角 特約 71號

正式英美 正式英美 別語 仕用 人實 ⑤—799576 ⑤—799524

鋼琴教師 鋼琴教師 經驗 教授 鋼琴 師 和樂 理 尖 沙咀 K・ 679407洽

社交舞班 社交舞班 尖沙 咀街 坊會 主辦 8 店側 電 K 六七八 鑽 街 會 員 華 40 四三〇 元

教授鋼琴 教授鋼琴 女師 經驗 教授 初級 鋼琴 樂理 保送 考試 年 不拘 時間 任擇 九龍 新 蒲 電話 631285

電視修理班 電視修理班 實習訓練 成 經驗 拘束 紅磡 民裕街23號 保證 神 基 棚 B座 四樓 球公司 K627966

鋼琴教師 鋼琴教師 皇家音樂學院畢業 保送皇家音樂學院各級 考試 電話 E・775093

英語日語 英語日語 專 小組 教授會話文法個別 B座 任擇 珠城大廈 21時 字 E 775093 百 德

泳 (5)—476904 泳授教定具 成泳生游經 安教泳驗 全師及機

提琴 小提琴 昌時之 輝晚教 陽北授 廿四招 四七生 樓姊有 A妹意 座道學 李七者 號具 富經 有驗豐

英婦 英婦 北角 新蒲 城C座 1728 教授 教女生 H62786

英美小姐 英美小姐 A班 B班 C班 教師 教個 民國 教會 話女 法商 學 沙咀 碼業 移民 升學 大廈K・學 尖沙 咀 K・6896082

室內設計 室內設計 價格 關師 留歐 則授 材料 設計 成 K671989

英語 英語 個人 12中 每日 男女 冷氣 組師 元日 教室 到60 元人 府 K690339 K691025

絲網印刷班 絲網印刷班 香港 大廈 六月24 C座 晚八時 12百貨 上時 字壹 樓 百開 號上 德課

英語日語 英語日語 專 小組 教授會話文法個別 B座 任擇 珠城大廈 21時 字 E 775093 百 德

泳 泳 女教練 收女生 個別教授 K—852092

游泳 游泳 全男女老少 任由 十少樂 K612381

泳 泳 健康 中國體育大學 教專業 童 各級教師 七次成績 優美 孚 K七一三 六四

游泳 游泳 女教練 收女生 個別教授 K—852092

凱鯊游泳學院 凱鯊游泳學院 泳授各級 洗熱泳 衣街 角 名 九龍 師 教專業 精 級成績 教育 兒童 教學 K 九龍 師 教專業 精 級成績 教育 兒童 教學 K 九龍 師 教專業 精 級成績 教育 兒童 教學 K

今樂府

香港一台

七時，新聞簡報，四分，香港天氣報告，十四分，天氣報告，十五分，談交又談，妙，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，新聞報告，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時十二分，本港及歐美金融動態，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十分，天氣報告，卅分，天氣報告，五十七分，節目預告，五十九分，天氣報告。

九時，新聞簡報，太平山下漫步。

十時，新聞簡報，少年故事「羅氣孩盜記」，卅分，我為你點唱」，五十八分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，民間故事施公案：「賊扮僧」，卅分，時代曲，四十五分，笑不笑由你「幼童殺手」，五十九分，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，十五分，新聞天地，卅分，大城市小故事「新人物與舊物」。

七時，新聞報告，十分，新聞之窗，十五分，古事新談「王昭君的故事」，十五分，粵語流行曲，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，民歌選唱，卅分，龍爭虎鬥「怪電話」，五十八分，天氣報告，潮汐，四十五分，粵語新聞及「今晚時評」節目，廿分，文壇佳話「不忘讀教」，卅分，古今奇談「浴缸藝屍」，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，三分，商樂實務英語，卅分，舊曲重溫，五十九分，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，輕音樂及時代曲選唱，十五分，天氣報告，潮汐，四十五分，粵語新聞及「今晚時評」節目，廿分，文壇佳話「不忘讀教」，卅分，古今奇談「浴缸藝屍」，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，三分，商樂實務英語，卅分，舊曲重溫，五十九分，（與第二台會合）。

七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，粵語新聞及「今晚時評」節目，廿分，文壇佳話「不忘讀教」，卅分，古今奇談「浴缸藝屍」，五十八分，漁民天氣預告。

八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，五十分，英國「特寫節目」，京曲選唱。

九時，京曲選唱，卅分，粵曲選唱。

十一時五十九分，（第二台會合）。

十二時，新聞簡報，生牛及生猪價格報導，四分，陽光十二時，潮汐不絕樂陶陶，卅分，智慧錄，卅五分，漁民天氣預告，熱辣辣，五十分，星期三詩集。

一時，新聞報告，十分，會所日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報。

三時，「情海波濤」愛的彩衣」。

四時，新聞簡報，卅分，奧林匹克廣播。

商業一台

六時，新聞簡報，甜心早晨，老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨）。

十一時，新聞簡報，卅分，節目預告，卅分，漁民天氣報告，十八樓C座。

十二時，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨）。

三時，新聞簡報，廣播完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，甜心早晨，老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十二時，新聞簡報，卅分，天氣報告，（繼續話傳你知），新聞簡報，天氣報告，完。

一時，回力球消息，時代曲，卅分，漁民天氣，荷國歌曲。

二時，心曲密情，卅分，天氣。

三時，粵曲點唱，卅分，天氣。

四時卅分，天氣。

五時，歐西流行歌曲，卅分，天氣，兒童節目，四十五分，體育消息。

六時，主臨為邦節目，卅分，天氣，喜狗消息，五十八分，節目預告。

七時，粵曲，十五分，轉播回力球賽事至完場。

八時，四十五分，粵語長片：艷盜蛇魔。

二時，節目介紹，新聞及天氣，十五分，樂在吾家。

三時卅分，小五義，十五分，「回憶」，新聞及節目簡報，麗的影院：如來神掌。

六時，藍鯊魚史通片集，卅分，兒童世界：神鵰飛俠。

七時，蠻蠻狗，廿五分，觀點與角度，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，七武器之「孔雀翎」。

八時廿分，星期三晚會。

九時廿分，浪淘沙，五十分，新聞，天氣及經濟報導，十時五分，洛杉磯奇案錄。

十一時，百俠走天涯，五十五分，警探實錄。

十二時五十分，完播曲。

麗的英文台

八時十分至十一時，四十五分，家育電視。

五時，兒童世界：神經貓、怪尼單沙、啄木鳥卡通片集、神兎、新小靈精卡通片集，五十五分，明日的探討。

六時廿分，生活的建設，卅分，奚雄。

七時十五分，即日及天氣報告，五十分，新聞及天氣報告。

八時四十五分，鏢春管無情。

九時十分，霞視點與角度，廿分，銀點與映播映完畢。

十一時廿分，新聞簡報，卅分，天氣報告。

十二時，新聞簡報，卅分，全日播映完畢。

麗的中文台

六時五十五分，早晨節目。

八時四十五分，粵語長片：艷盜蛇魔。

二時，新聞及天氣報導，節目介紹，十五分，樂在吾家。

三時卅分，小五義，十五分，「回憶」，新聞及節目簡報，麗的影院：如來神掌。

四時，下午茶，卅分，轉播回力球賽事至完場。

五時，觀點與角度，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，七武器之「孔雀翎」。

六時，蠻蠻狗，廿五分，新聞及天氣報導，五十分，「鴛鴦寄春」片集。

七時四十分，「FATHER AND FATHER GAING」。

八時四十分，新聞及天氣報導。

九時十分，「觀點與角度」，廿分，「HAUNTED THE FATHER GAING」。

十時五十分，名片劇場：「浪遊者」。

十二時五十分，最後新聞報導，五十五分，全日播映完畢。

佳藝電視

二時，教育電視。

六時，節目預報，五分，卡通片，十五分，俏巴啊，廿五分，新聞及天氣報告，觀點與角度，五十五分，細魚食大魚。

八時一分，破壞與建設，卅分，奚雄。

十一時，職業英語，卅分，即日新聞精華，卅分，稿實管理，卅分，初級日語實務。

十時，商業會計與實務。

十一時，廣東好漢。

十二時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

十二時，「雌虎雄雄」，五十五分，午間新聞。

一時十分，粵語長片：「劍姑七友傳」。

二時五十分，第二劇場：心有千結。

四時，粵語長片：「飛車跳落坑渠」。

五時廿五分，「木偶奇遇記」片集。

六時，卅分，「小寬家」片集，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「觀點與角度」，五分，「弱翠劇場」：大報復。

八時，「醫藥片場」，卅分，「白羊、天蠍、水瓶座」。

九時「歡樂今宵」。

十時卅分，最後新聞報導，四十五分，「保鏢」片集。

十一時四十五分，「報歡搜探長」。

十二時四十五分，國語長片：「金絲雀」。

二時十五分，粵語長片：「撥開雲霧見青天」。

三時四十五分，「胭脂虎」。

四時卅分，「俠胆仁心」片集。

五時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」片集。

五時，「FABLES OF THE GREEN FORESTT」，廿五分，「卡通大齊串」，五十五分，「TARZAN LORD OF JUNGLE」。

六時十五分，「CROWN COURT」，四十分，新聞及天氣報導，四十五分，「歡樂寄春」片集。

七時四十分，「FATHER AND FATHER GAING」。

八時四十分，新聞及天氣報導。

九時十分，「觀點與角度」，廿分，「HAUNTED THE FATHER GAING」。

十時五十分，名片劇場：「浪遊者」。

十二時五十分，最後新聞報導，五十五分，全日播映完畢。

出售 九龍

出國急售 上等五房四大廳兩廁四浴間，混凝管式樓，二五樓，萬金。

出國廉售 二樓七百呎，收租，六百六十六呎，電話6K。六八八九七八。

新蒲崗樓 出售 三樓六百餘呎，新修，電話6K。二三三五九時。

期長樓售 荔枝角街12角，樓C，看辦公廳，特電6K。二八六一〇。

官塘工業 中心明D，電話K。1117中，向官塘銷年售18角，電話6K。0341297。

龍珠島別墅 售有，急售，享用免費沙灘，游泳，七九售，淺水灣。

官塘牛頭角 興達8字，座南樓，樓衣廚，九萬五百三萬，電話6K。0051685。

月華街觀 C700呎，四面佛，四面佛，樓修，樓向公柴，電話6K。1685。

花園洋房 屋兩層，每層千呎，吉售48萬二，地下，至八時，電話6K。0341297。

官塘工業 中心，電話6K。0341297。

出售 九龍

出國特平 柯士甸路，特平金石樓，全新裝修，界商業，樓宇有多，租售。

良友大厦 九龍打老道，界商業，樓宇有多，租售。

超值樓宇 紅磡火車站附近華街二樓不交吉，售八萬，文華 H-765221-3。

葵涌地下 連天台，36呎，小平，近葵涌，電話6K。0515685。

官塘工業 近葵涌，電話6K。0515685。

出廉 出國

出國特平 柯士甸路，特平金石樓，全新裝修，界商業，樓宇有多，租售。

商業換地權

大集團徵購 連三間交吉出售，即九龍郵局，合署對面九龍郵局，電話6K。8095。

新界換地權 TIER B，遠近期都要價合即成交即日可收款，蓋出售者函香港郵政總局八一二四箱。

醫所 商業 樓宇 出售

九龍彌敦道 彌敦道440至442號三樓一，連三間交吉出售，即九龍郵局，合署對面九龍郵局，電話6K。8095。

油蔴地上海街樓

二〇八號近北海街口二樓，大小單位，吉售適合診所理髮及各行業，每呎式一百餘元即買即用欲購從速，電：5—220445。

美孚急讓

第六期46座，兩房兩廳，H-220231，H-232488，海洋地產。

新界洪水橋屋地萬六千餘呎 別墅四千呎

整座兩層，近新建柏園花園★中環萬宜大厦904室胡洽。

王興記 地洽

大集團徵購

荃灣享成街

出國廉售 稻田上邊，樓七百呎，收租，六百六十六呎，電話6K。六八八九七八，譚洽。

彌敦道油蔴地區

彌敦道油蔴地區，交吉樓，高層，雅致四店，七號，高層，商住兩用，隔鄰，八百出售，餘有，交吉，電話，免。

出售 港香

惠安苑

惠安苑，兩面單邊三房兩廳兩浴，獨立，南向，大廳，實用，室另工人房，連有露台，吉售6K。733822。

鴻安

鴻安，天后，大厦，實用，南向，900呎，南面，大單邊三房兩廳，商住均適合，售6K。733822。

嘉信

嘉信，南面，單邊三房兩廳，適合，商住，售6K。733822。

漢記

漢記，太古城太泰閣（租），3-640223。

徵購舖

徵購舖，歡迎查詢，K。334609，K。641178，天祥。

旺角商住

旺角商住，樓合，各業均適，查詢，K。334609，K。641178，天祥。

出旺 售舖

出旺售舖，時，K。九交地，吉下，七吉下，五十一，七七至，五七十呎，七晚二有，七七時數，至電食呎，K牌另。

大平量售 新邨 偉恒昌

偉恒昌，「恒昌閣」近九龍城碼頭，士瓜灣道（昌景閣），士站公園環境優美材料一流三面單邊大仙平，售價期萬餘連築即免息。

安和公司 ●電話K。653931● 士瓜灣昌景閣76號

忠誠服務歡迎委托業主免佣勝於別理

鏡記

鏡記，燕安街五樓，四千呎，14萬，新昌工業，地角八位期樓，24樓，租千元，電K。620674。

新蒲崗廠吉售

新蒲崗廠吉售，七寶街三號，面積：2600呎，請電：5_253003。

吉樓

吉樓，萬樓，譜，治代理，⑤。256671。

堅道平

堅道平，堅道135號C座50呎，電⑤。221274。

堅道

堅道，0餘呎，十一萬，電⑤。221274。

香港置富

香港置富，花園，七委，六〇呎，三房，兩廳，託代，六客，電售19，五，王興，記電，⑤。

北角舖售

北角舖售，旺，七委，六〇呎，三房，兩廳，託代，六客，電售19，五，王興，記電，⑤。

廉售舖位

廉售舖位，西環士美，適中，各行，市，快生，餐業，店旺，八樓，商等業，治。

德行成 產地

德行成產地，代理，中按揭，環境，產物，益，誠業，大厦，901H22，9739，2296986。

牛山海景

牛山海景，向海，元急，一千呎，井，淺五雅，售裝台，麗，電售修，高層，治。

廉售舖位

廉售舖位，西環，華，適，華，輝，大，萬，上吉舖，一四，五元，尺，井，六，電⑤。523921。

高威樓讓

高威樓讓，威道16，電⑤。223822，樓，面22，號，維高層，多，利住，高鑼灣，電話6K。656783。

灣仔樓售

灣仔樓售，樓，HB，理，二十四，山，八樓，六近，天至，樂10，約，號二，電，樓，電話6K。656783。

跑馬地新樓 旺舖租售

跑馬地新樓，旺舖租售，賣，地，下，合，各，樓，電，H。627053，洽。

新樓租售

新樓租售，廳，位，中，環，電⑤。，四，三，二，四，一，宗，電話6K。656783。

新樓租售

新樓租售，英，皇，道，連，英，語，電話6K。656783。

紅磡旺舖

紅磡旺舖，聚，工，業，中，心，一，合，二，六，行，二，業，電，⑤。，樓，電話6K。656783。

旺舖租售

旺舖租售，大，新，街，29，號，地，下，一，間，八，四，點，B，七，中，陳，長，洲，島，面，舖，電話6K。656783。

吉舖租售

吉舖租售，六，號，有，新，意，裝，修，單，電，⑤。，⑩，○，三，四，○，九，二，七，四，近，第，四，街，東，邊，31，街，電話6K。656783。

旺角年期樓售

旺角年期樓售，單邊靚樓，售，長，電話6K。656783。

合興代理 地產

均益第二期，A11高層，A2中層，B1中層，D2高層，美新樓，3號高層，4號中層，6號高低層，日⑤-712371呼4888夜⑤-485615★歡迎委托★

交吉不交吉 樓舖地

高價收購即日成交，拆舊樓建築樓歡迎合作，代客估價劃則發展建築工程歡迎查詢，德利行地產發展公司，中環吉隆坡金融商業大厦15、63室，電話！⑤435333-4，⑤438701。

浩棧行

代理買賣物業，樓房按揭服務，中環結志街24地下，⑤-443955洽⑤-453381。

合興代理 地產

怡華工業大厦，香港仔黃竹坑道5000餘呎每呎142元，萬豐工業大厦，柴灣康民街3000餘呎每呎120元，日⑤-712371呼4888夜⑤-485615★歡迎委托★

合興代理 地產

均益二、三期，買賣置富花園，南豐新邨，歡迎委托，各區，買賣快捷，日⑤-712371呼4888夜⑤-485615。

全港最平商業樓宇

全港最平商業樓宇，290，灣，賣，電話6K。656783。

單邊靚樓售

單邊靚樓售，旺角年期樓售，長，電話6K。656783。

北角舖售

北角舖售，英，皇，道，48，號，現，近，貴，電話6K。656783。

特唐樓價

特唐樓價，北角英皇道48號，現近貴，電話6K。656783。

出讓 房樓

出讓房樓，新樓平讓，銀，塘，道，梁，苑，電話6K。656783。

紅磡旺舖

紅磡旺舖，柳，街，近，馬，頭，廠，圍，道，富，井，七，鄉，電話6K。656783。

學校出讓

學校出讓，幼，稚，園，課，室，兩，間，學，浦，區，擇，生，通，百，電話6K。656783。

尖沙咀

尖沙咀，加，運，威，老，道，有，意，電話6K。656783。

伙食廉讓

伙食廉讓，通，同，敦，道，一，切，意，生，財，器，具，合，電話6K。656783。

新界注意

新界注意，樓，有，單，兩，出，讓，餘，有，意，電話6K。656783。

農場工廠

農場工廠，廠，第，座，所，即，合，電話6K。656783。

製衣廠讓

製衣廠讓，尺，工，千，場，電話6K。656783。

金鳳閣

金鳳閣，B，座，高，層，九，出，公，平，讓，電話6K。656783。

黃埔四期

黃埔新邨四期，W1十三樓★★X1最高層，W2十四樓★★X2中低層，W3十五樓★★X2通平台，W4十四樓★★X3中低層，W5十一樓★★X4，W6十一樓★★W8十四樓，W7通平台★★W8十四樓，黃埔酒樓對面電話6K。656783。

急出讓國

急出讓國，太子道南伊利沙伯學校對面裝修設備齊有意，請於上午十時至晚八時，電⑤。805994李太洽。

急菜讓館

急菜讓館，港區，酒樓，樓，多，呎，現，營，中，有牌照，因東主移民，無暇料理，有意者電⑤。六五五一二四洽。

都城

黃埔四期

黃埔四期，金都城最多WX座，（正式黃埔酒樓對面閣樓），K656783，大細單位要也有也。

澳門地產

澳門地產，快，捷，順，利，撤，銷，委，託，澳，交，易，電話6K。656783。

百德新街

百德新街，珠，城，厦，電話6K。656783。

舖位租售

舖位租售，西，營，盤，樓，高，層，西，區，地，舖，8，百，餘，樓，電話6K。656783。

高威樓讓

高威樓讓，威道16，電⑤。223822，樓，面22，號，維高層，多，利住，高鑼灣，電話6K。656783。

吉售

吉售，兩道跑馬地，千，馬，地，產，地，利，三，面，單，邊，電話6K。656783。

或租

或租，有意，電話6K。656783。

跑馬地新樓 旺舖租售

跑馬地新樓，旺舖租售，賣，地，下，合，各，樓，電，H。627053，洽。

新樓租售

新樓租售，廳，位，中，環，電⑤。，四，三，二，四，一，宗，電話6K。656783。

新樓租售

新樓租售，英，皇，道，連，英，語，電話6K。656783。

紅磡旺舖

紅磡旺舖，聚，工，業，中，心，一，合，二，六，行，二，業，電，⑤。，樓，電話6K。656783。

旺舖租售

旺舖租售，大，新，街，29，號，地，下，一，間，八，四，點，B，七，中，陳，長，洲，島，面，舖，電話6K。656783。

吉舖租售

吉舖租售，六，號，有，新，意，裝，修，單，電，⑤。，⑩，○，三，四，○，九，二，七，四，近，第，四，街，東，邊，31，街，電話6K。656783。

嘉富國際有限公司

嘉富國際有限公司，香港洛克道一號德保大厦2字樓，電話：五一二八一四八四。

德付道西

西區中心大厦，15樓1504室商業寫字樓四百餘呎交吉售22萬，如出租月租千五元，日電K620591培記約看。

廉價租售

廉價租售，面，住，部，單，柴，海，宅，交，位，灣，環，高，通，任，擇，中，心，環，境，優，美，價，廉，靠，合，層，方，便，工，業，源，大，厦，電，⑤。，西，湖，足，電，⑤。，大，小，九，龍，電：，E，4，8，6，3，6，5，8，8，2，8，天星洽。

夏利文

夏利文，地產有限公司，洋樓出售，南豐新邨一期，賽西湖高層，16400呎，洋樓出租，西貢九龍花園洋房3100呎，港九商業樓，租，電話6K。656783。

華僑 託信 公司 服務 產地

華僑託信公司服務產地，電話：五一二四九一九壹，中區會德豐大厦3樓，接洽處：

九龍高級獨立

九龍高級獨立，太子，高，尚，樓，電話6K。656783。

九龍代租

九龍代租，尖沙咀，何，鴨，柳，大厦1050呎，渡，船，街，文，華，樓，750呎，800呎，2470呎，電話6K。656783。

香港代售

香港代售，930呎，域，多，利，道，美，景，台，2194呎，電話6K。656783。

九龍代售

九龍代售，西，廟，樂，道，獨，洋，樓，千，七，尺，大，厦，四，廳，一，間，高，層，電話6K。656783。

九龍代租

九龍代租，荃，灣，高，層，1600呎，328呎，529呎，4500呎，1195呎，電話6K。656783。

九龍商業樓 租售

九龍商業樓，租售，荃，灣，高，層，1600呎，328呎，529呎，4500呎，1195呎，電話6K。656783。

嘉年 地產有限公司

嘉年地產有限公司，香港中建大厦1602室，⑤5-256051。

有尚廣告分類

有尚廣告分類，刊在第六張第一頁。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

旺舖租售

旺舖租售，下鄉道5號，面積：939呎及二樓商業6595呎，電：5—253003或3—644763。

公平行

公平行，理主業馮。

公平行

公平行，理主業馮。

本港新聞

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

慶祝父親節兒女應毋忘本身所自來

九龍居民福利會直撰

國際父親節，自一九一〇年由美國杜德夫人發起，至二四年即習及全世界，各國均舉行熱烈慶祝，這段歷史，相信大家都知道了。我國素稱禮義之邦，在君主時代，有以宣揚「孝治天下」便上下一致，奉行孝道，藉以養成「在家言孝，事國以忠」的精神，這是傳統的美德。

俗語說：父母愛子，無所不至，這不特在有理性的人類家庭如此，就算獸生動物世界，也是一樣。諺云：父慈子孝，眞是天經地義定理，在人情事理無性不通，這是人性的珍貴的愛。

變遷孩子女的，諺云：父慈子孝，眞是天經地義定理，在人情事理無性不通，這是人性的珍貴的愛。

與敬的表現，可使家庭和睦，快樂而幸福。

但在今日的社會裏，受到新潮流的衝擊，孝道可以維持多久？永值卽或幻滅—我們不論新舊思想，稍有理性的人，均應合力維護這種美德，尤須挽狂瀾於將倒，是共同的責任。

(一)孝道的見解

A、爲人的子女，對父母的孝順，是不易的道理，無可置疑。因爲父母生我、養我、教育我、爲我前途事業而操持，雙親經多年的苦苦含辛，才能養育子女成人，這樣的功勞，還不值得報答嗎？就算朋友，假如有恩惠於我，我亦要順而興，五倫尊位，以朋居剛，有中正之德，爲天下人之所觀瞻。爾雅釋言：觀，示也。有觀示於人之意。彖傳，風行地上，觀，先王以省方觀民設教。此以卦感恩報，古人有謂：「施恩慎勿念，受恩慎勿忘。」何況父母的勞功，反而不孝順報答？怎能說是有理性的人呢！

B、或者有人說：父母生我動機，是爲了性的解決，因而生我。至於養育子女，是每個人的職份，如祖父養育我父親，我父親養育我們，將來我也養育我的兒女，這樣一代傳一代，一代過了一代的債——責任，又何須奉行孝道呢？

這種論調，似是而非，對A的問題，還是因爲人類的善衍，神聖造人，在生理上具使每個人都有性的慾念，才能傳宗接代，人類便不至絕滅，因此，勿論父母有意或無意生我，但我的身是由父母而來，且經過養育的勞功，自幼至長，備極辛勞，這樣的大恩大德，怎可以排除，不去知恩報德，無所不至，無所不能。盡心管教，期望兒女有成。年屆入學，張羅學費，減衣縮食，增養下一代，一俟讀書完畢，又顧慮兒女職業，希望長成自立，服務社會，這樣生、養、教的功績，比之天見高，地還厚，父親養育勞功的偉大可見矣。

(二)兒女的孝道

父親愛護子女，出自眞心眞意，父親以自己的自由和快樂，換取兒女的幸福，做兒女的人，應是怎樣孝順父親，才是知恩圖報。

1、在家行孝，固然不必以「三年無改於父之道，何謂孝矣」。這樣呆板。至於宣省農昔，這是一般友誼，也可無妨，何況是父母呢？在今時今日的奉行孝道，並不需要愚孝，總要以子女的職責，作合理的侍奉，於子職無憾，令父親意悅而心安，子道足矣。

然而父親最希望和快樂的，是兒女用心求學，能苦心研讀，在學術有所成就，以學術濟世，以這樣來報答父親，這是最有價值，最有意義的表現。

2、立身行道，以揚名於父母，這是人生最偉大的起念，不是風卽主義可比。成們的人生觀和抱負，自應努力向上，不斷進門，爲報答父母，爲自己前途，爲社會國家，均應奮勉邁進，提高創造的精神，爭取成就，以安慰父親的老懷，是至孝之道。

(五)結語，國際人士提倡父親節，起念父親的功績，我國以奉行孝道，顯示高度的文化，優良的傳統，示範的美德。是以學視父親節，應實行父慈子孝，爲幸福家庭的基礎，社會秩序的規範。

孔聖堂週日講學

陳崇興講「周易通詮」

加路連山道孔聖堂，逢週日上午十一鼎至午後一時，假座大會堂八樓北廳，舉行學術性演講，宣揚孔道。本月廿六日（週日）俟上開時地，請陳崇興教授續講「周易通詮」，周易六十四卦上經三十之二卦，卦名曰觀。觀卦繼臨卦而起，序卦傳，臨者：大也。物大然後可觀，故受之以觀，此觀之所以次臨也。家傳：大觀在上，順而巽，中正以觀天下，此以卦體卦德釋卦名義，下卦坤卦德爲順，上卦巽，坤爲順，上卦巽，故順而巽，五爲尊位，以剛居剛，有中正之德，爲天下人之所觀瞻。爾雅釋言：觀，示也。有觀示於人之意。彖傳，風行地上，觀，先王以省方觀民設教。此以卦感恩報，古人有謂：「施恩慎勿念，受恩慎勿忘。」何況父母的勞功，反而不孝順報答？怎能說是有理性的人呢！

B、或者有人說：父母生我動機，是爲了性的解決，因而生我。至於養育子女，是每個人的職份，如祖父養育我父親，我父親養育我們，將來我也養育我的兒女，這樣一代傳一代，一代過了一代的債——責任，又何須奉行孝道呢？

這種論調，似是而非，對A的問題，還是因爲人類的善衍，神聖造人，在生理上具使每個人都有性的慾念，才能傳宗接代，人類便不至絕滅，因此，勿論父母有意或無意生我，但我的身是由父母而來，且經過養育的勞功，自幼至長，備極辛勞，這樣的大恩大德，怎可以排除，不去知恩報德，無所不至，無所不能。盡心管教，期望兒女有成。年屆入學，張羅學費，減衣縮食，增養下一代，一俟讀書完畢，又顧慮兒女職業，希望長成自立，服務社會，這樣生、養、教的功績，比之天見高，地還厚，父親養育勞功的偉大可見矣。

(三)父親的偉大

力與智力換取兒女的生活。兒女幼時，抱抱撫養，甚恐不諧。盡心管教，期望兒女有成。年屆入學，張羅學費，減衣縮食，增養下一代，一俟讀書完畢，又顧慮兒女職業，希望長成自立，服務社會，這樣生、養、教的功績，比之天見高，地還厚，父親養育勞功的偉大可見矣。

(四)兒女的孝道

父親愛護子女，出自眞心眞意，父親以自己的自由和快樂，換取兒女的幸福，做兒女的人，應是怎樣孝順父親，才是知恩圖報。

1、在家行孝，固然不必以「三年無改於父之道，何謂孝矣」。這樣呆板。至於宣省農昔，這是一般友誼，也可無妨，何況是父母呢？在今時今日的奉行孝道，並不需要愚孝，總要以子女的職責，作合理的侍奉，於子職無憾，令父親意悅而心安，子道足矣。

然而父親最希望和快樂的，是兒女用心求學，能苦心研讀，在學術有所成就，以學術濟世，以這樣來報答父親，這是最有價值，最有意義的表現。

2、立身行道，以揚名於父母，這是人生最偉大的起念，不是風卽主義可比。成們的人生觀和抱負，自應努力向上，不斷進門，爲報答父母，爲自己前途，爲社會國家，均應奮勉邁進，提高創造的精神，爭取成就，以安慰父親的老懷，是至孝之道。

(五)結語，國際人士提倡父親節，起念父親的功績，我國以奉行孝道，顯示高度的文化，優良的傳統，示範的美德。是以學視父親節，應實行父慈子孝，爲幸福家庭的基礎，社會秩序的規範。

樓梯間堆積狗糞及死老鼠無人清理

旺角讀者

編輯先生：本人有關於衛生問題，請刊出以便有關當局注意。

本人曾兩次政務投訴有關旺角太子道八十×號A×大樓梯間堆積狗糞及死老鼠事宜，但一直未有反應，無人過問，情況因天熱更壞，尤以三至四樓梯間轉角處之狗糞及五、六樓梯間死鼠屍產生蛆虫發臭，希有關方面迅速處理死鼠問題，因住客無衛生常識，隨移去死屍時蛆虫會四處移動走入民居，且有無補，可及如何處理亦不懂。

旺角讀者上　六月十七日。

地下鐵路擴至東區可解決交通擠迫

一羣白領

編輯先生：香港的交通，越來越擠迫，特別是在在東區——柴灣和筲箕灣的居民，因爲要經過西灣河、鯉魚涌、北角、銅鑼灣等擁擠地帶，往返更費時，不能耗費時間，車費更成爲沉重的負担，尤其是到中環返工的白領階級，在返工、放工時間內搭小巴來回要五元車費，實在負担不起。

因此，我們誠懇的希望，當局要正視這個問題，早日設法解決東區的交通擠迫；地下鐵路計劃應儘快付之實行。此外興建露天的快速公路及經焚門過海大橋等，都是可行的辦法。雖然大家都有這個期待，但實行似無確期。爲了改善交通，使柴灣工業區能獲得發展，間接促進東區的繁榮與市民的福利。我們誠懇貴報提出呼籲，請有關當局將地下鐵路計劃早日付之實現，加速動工，不要再拖延了！

一羣白領上。七七、六、十六

市民欲在走廊開窗應向工務局申請

一市民

編輯先生：本人居住一多房大廳，因氣流問題，廚房氣味，每易倒流入客廳，有時使人作嘔，苦無良策，甚以爲苦，家人有鼻病者，因吸入污穢廚房氣味，每易發病復發，延醫診治至再，未審何日始可勿藥。今擬在廚房靠近公眾走廊之牆開一窗，藉以疏導廚房空氣，庶幾客廳空氣可保清潔，並減後患，則一勞永逸，其益至善。事關更改原有建築，恐有觸犯法例，故在動工之前，希望有關當局予以明確指示，俾使有所遵循，則感激無既矣。

一市民上七七、六、十七。

編者按：一市民若欲在廚房走廊開窗，請直接向工務局申請。

資助中學升級機會視學校職位而定

敬啓者：閱貴報於五月三十一日刊登「一羣官中教師」來函，問及各項問題，今簡答如下：

該羣教師曾問及官立中學與資助中學之升級機會，本人認與指出：資助中學之升級機會乃根據個別學校之職位而定；在官立學校，升級機會係根據所有官立中學之全體職位而定。在此情況下，資助中學之升級機會有限。

其他問題乃關乎服務條件，若貴報讀者有意將該等問題透過其職工會提出，則可在該羣職員協議會中提出討論，因此乃教署官方及職方磋商之正常途徑。如若貴報讀者願意，後等亦可直接來信本人，本人自當樂意解答有關問題。此致華僑日報編輯先生。

教育司陶建（林達鎏代行）。一九七七年六月十七日。

教育司陶建（林達鎏代行）

孔聖堂週日講學

陳崇興講「周易通詮」

加路連山道孔聖堂，逢週日上午十一鼎至午後一時，假座大會堂八樓北廳，舉行學術性演講，宣揚孔道。本月廿六日（週日）俟上開時地，請陳崇興教授續講「周易通詮」，周易六十四卦上經三十之二卦，卦名曰觀。觀卦繼臨卦而起，序卦傳，臨者：大也。物大然後可觀，故受之以觀，此觀之所以次臨也。家傳：大觀在上，順而巽，中正以觀天下，此以卦體卦德釋卦名義，下卦坤卦德爲順，上卦巽，故順而巽，五爲尊位，以剛居剛，有中正之德，爲天下人之所觀瞻。爾雅釋言：觀，示也。有觀示於人之意。彖傳，風行地上，觀，先王以省方觀民設教。此以卦感恩報，古人有謂：「施恩慎勿念，受恩慎勿忘。」何況父母的勞功，反而不孝順報答？怎能說是有理性的人呢！

B、或者有人說：父母生我動機，是爲了性的解決，因而生我。至於養育子女，是每個人的職份，如祖父養育我父親，我父親養育我們，將來我也養育我的兒女，這樣一代傳一代，一代過了一代的債——責任，又何須奉行孝道呢？

這種論調，似是而非，對A的問題，還是因爲人類的善衍，神聖造人，在生理上具使每個人都有性的慾念，才能傳宗接代，人類便不至絕滅，因此，勿論父母有意或無意生我，但我的身是由父母而來，且經過養育的勞功，自幼至長，備極辛勞，這樣的大恩大德，怎可以排除，不去知恩報德，無所不至，無所不能。盡心管教，期望兒女有成。年屆入學，張羅學費，減衣縮食，增養下一代，一俟讀書完畢，又顧慮兒女職業，希望長成自立，服務社會，這樣生、養、教的功績，比之天見高，地還厚，父親養育勞功的偉大可見矣。

(四)兒女的孝道

父親愛護子女，出自眞心眞意，父親以自己的自由和快樂，換取兒女的幸福，做兒女的人，應是怎樣孝順父親，才是知恩圖報。

1、在家行孝，固然不必以「三年無改於父之道，何謂孝矣」。這樣呆板。至於宣省農昔，這是一般友誼，也可無妨，何況是父母呢？在今時今日的奉行孝道，並不需要愚孝，總要以子女的職責，作合理的侍奉，於子職無憾，令父親意悅而心安，子道足矣。

然而父親最希望和快樂的，是兒女用心求學，能苦心研讀，在學術有所成就，以學術濟世，以這樣來報答父親，這是最有價值，最有意義的表現。

2、立身行道，以揚名於父母，這是人生最偉大的起念，不是風卽主義可比。成們的人生觀和抱負，自應努力向上，不斷進門，爲報答父母，爲自己前途，爲社會國家，均應奮勉邁進，提高創造的精神，爭取成就，以安慰父親的老懷，是至孝之道。

(五)結語，國際人士提倡父親節，起念父親的功績，我國以奉行孝道，顯示高度的文化，優良的傳統，示範的美德。是以學視父親節，應實行父慈子孝，爲幸福家庭的基礎，社會秩序的規範。

何衍清何衍豐昨晚禪院講經

九龍北角蓮五十至五十六號新旺大樓四樓A座飛來禪院，昨（星期二）晚七時半至九時半，由何衍清女居士、譚衍豐居士，主講金剛經及六祖壇經。各界仕女到聽者衆。又該院舉辦之免費禪及瑜伽班，仍接受報名。詳電K九四三三五七接洽。逢週日下午二時半至四時半忍慧法師主講香談禪。

明珠社佛學座談

本週日黃家樹主持

會後午膳招待學員

明珠社佛史專修班，本週日（廿六）早十時十五分至十二時，舉行兩月一次之佛學座談會，藉以檢討學習心得。學員將個別發言，互相交流意見，並由班導師黃家樹加以總結。是早九時至十時一刻，請社員陳道生專題演講。歡迎社友參聽。座談會後，社方特設午膳招待佛史班全體學員。希各導師參加，以加強師生間之聯誼云。

約翰尼布斯紐曼被封爲美國第一位男聖徒

紐約約翰尼布斯紐曼肖像。

聖城一名神父展示一約翰尼布斯紐曼肖像。約翰尼布斯紐曼，爲十六世紀聖城主教，被保羅九世於六月十八日封爲聖徒，成爲美國第一位男性聖徒。

（合衆國際社無綫電傳圖）

土風舞協會辦暑訓班

香港土風舞協會之九龍土風舞訓練班，本月廿五（星期六）起，中班逢星期六下午二時至三時半上課，初班逢星期六下午四時至五時半上課，假美孚新邨第二期平安堂舉行。全期三月，收卅元。索報名表格，請函該會信箱八七六九號，或屆時報名。不限年齡性別，歡迎參加云。

五月份海運貨量統計

進口激增百分卅五

大陸來貨增達一倍

出口亦比去年同期增近一成

（本報訊）據海事處統計指出，今年五月份的海運出入口貨量比起去年同月均有增加，而且更成爲今年以來入口貨量最多的月份。本港五月份的入口船舶，計達七百五十九艘次，比去年同期增加百分之卅五。出口方面，離港船舶有七百卅一艘次，比往年稍增百分之五，載走貨物共四十六萬八千多噸，亦比去年同月增加近一成。

本年五月份的船舶出口貨量，仍以美國船佔首位，計達十一萬三千多噸，比去年增加百分之廿四；很明顯，美國正加强對香港的輸出，藉以減低美國對香港的入超額，其入口與出口的比率竟達百分之七十六。大陸方面與香港的海運貿易亦增長迅速，來港貨物比往年激增一倍多。

航商認爲，今年的出入口貨量相差頗大，是與本港商人增加輸入消費品、建築材料、工業原料、機器設備等有關，因爲航運界正將進入付運旺季，港商需材料以製產品出口，所以今後兩月內，原料、半製成品及機器設備亦將比年初增多。（子）

尚有航訊刊在第七張第四頁

公司名稱	輪船名稱	電話
東海	招商局	四五七〇六一
東海	招商局	四四〇五五五
白保利	明仁	四四五〇六一
白保利	明仁	二五三一四一
白保利	佰和	二二八〇一一
白保利	沙唎通	二二三一七四
白保利	沙唎通	二三一一四一
白保利	沙唎通	二三八〇九一
白保利	沙唎通	二三三〇一六
白保利	沙唎通	二三八一七五
白保利	永泰	四五八一七五
中央	中央	二二七一九一
日本郵船	日本郵船	二四八〇八一
日本郵船	日本郵船	二四九六〇〇
山下	山下	二四三一九九
太平洋	太平洋船務	二三一一七九
太平洋	太平洋船務	二三一一七四
太古	太古	二四六一九一
太古	太古	二四七一七一
太古	太古	二四七一七一
太古	太古	二四三一九九
川崎	川崎	二五六一三一
大阪三井	大阪三井	二四〇一七一
太平洋	太平洋船務	二三二〇〇七

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲
香港☆三藩市 羅省 ▲紐約 波的摩 諾福克▲▲鹿特丹

美國自由號American Liberty☆☆	六月28日	七月12日	七月13日	七月26日	七月28日	七月29日	八月9日
美國太陽神號American Apollo	七月6日	七月21日	七月22日	八月3日	—	八月5日	八月16日
美國百靈號American Lark	七月10日	七月25日	七月26日	八月8日	八月10日	八月11日	八月22日
美國聯盟號American Alliance	七月18日	八月3日	—	八月17日	八月19日	八月20日	八月31日
美國太空人號America Astronaut	七月25日	八月9日	八月10日	八月23日	八月25日	八月26日	九月6日

☆ 一切貨艙或實時間★★★一九七七年六月廿六日下午十一時
☆發收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨艙　☆☆收百慕達島、巴哈馬島貨艙
☆☆開往歐洲各大城市貨艙由諾福克經鹿特丹轉

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆

VOY.		香港	基隆
AM. MING 191	美敏號	七月3日	七月5日
AM. MAIN 193	美滿號	七月6日	七月8日

香港——馬尼拉（小呂宋）

VOY.		香港	小呂宋
AM. MIST 202	美景號	六月27日	六月29日
AM. MAIN 193	美滿號	七月2日	七月4日

香港——高雄

VOY.		香港	高雄
AM. MING 191	美敏號	七月3日	七月6日
AM. MAIN 193	美滿號	七月6日	七月9日

香港——星加坡——曼谷

VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MING 190	美敏號	六月23日	六月28日	—
AM. VENTURE 47	美業號	七月7日	七月12日	七月15日

港澳總代理：業初船務有限公司
太古大廈616室 電話：H-237071、H-221301
葵涌辦事處電話：12-247525　葵涌收貨站電話：12-241268

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
電話：5-281622
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航線來往

日本：
美國西岸　西加拿大：（轉口日期）
西雅圖（16）、溫哥華（17）、朗威爾（17）、羅省（17）、聖地牙哥羅省（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地。
美國東岸海灣各埠：（經西雅圖或羅省）
紐約、波士頓、費城、紐福克、查爾斯敦、沙灣拿、諾奧爾良、武樓、加城士頓、侯斯頓、邁阿米。
東加拿大：（經溫哥華）　滿地可多倫多。

船名	樂成貨櫃貨日期	裝櫃貨日期	四號碼頭開船日期	到港	開行
溫賓遜總統 P. VAN BUREN	—	6月22	6月22	6月23	
杜老門總統 P. TRUMAN	6月27	6月28	6月29	6月30	
塔虎脫總統 P. TAFT	7月4	7月5	7月6	7月7	
甘迺迪總統 P. KENNEDY	7月11	7月12	7月13	7月14	

環球航線：新加坡(4)哥倫坡(8)亞歷(10)孟買(12)喀拉蚩(14)亞不勒斯(26)利華路(27)熱內亞(28)馬賽(29)紐約(38)諾克(40)查理斯敦(41)
艾森豪總統 P. EISEN HOWER — — 6月22 6月23
普樂總統 P. POLK 7月7 7月8 7月9 7月10

本公司葵涌式號碼頭辦事處　電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話：12-246121
接櫃部：灣仔立興大廈四樓　電話：5-280025
落貨紙及提貨單部：中環康樂大廈地庫　電話：5-266041
澳門總代理：　電話：84900內綫127,128.

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
電話：5-253141.
WILLINE
香港——中東綫
大馬
TAIMYR（兼收貨櫃貨）
七月一日抵港
二日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、賓加沙坡。

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨艙）

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.28)	六月	廿七日抵港 廿七日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.39)	七月	二日抵港 二日開行
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.34)	七月	六日抵港 六日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.16)	七月	十一日抵港 十一日開行

★直航：小呂宋。
觀貨日期：船到兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915.3-481775.
葵涌現代貨櫃碼頭　電話：12-268289.
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋。

裕安輪 M.S."YUE ON"(VOY.5)	六月	廿六日抵港 廿七日開行
馬來人輪 M.S."THE MALAYAN" VOY.50	七月	三日抵港 四日開行
菲芝輪 M.S."FIJI"	七月	六日抵港 七日開行
大和丸 M.S."YAMATO MARU"(VOY.8)	七月	十二日抵港 十三日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中隆佑行六樓　電話：5 257091 7

渣華(香港)有限公司
代理：渣華輪船公司(NEDLLOYD LINES)
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT JOHORE	士打佐美	六月廿八日	南非毛里求斯
南非	STRAAT FIJI	士打菲芝	七月十日	直收澳洲貨
東非	BATU	巴圖	七月廿日	東非各埠
東非	BANGGAI	本格爲	八月九日	直收澳洲貨
西非	STRAAT FLORIDA	士打科利達	六月廿六日	西非各埠
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	七月廿八日	
拉美丁洲	NEDLLOYD VAN DIEMEN	利來范達文	六月廿一日	拉丁美洲各埠
拉美丁洲	WONOSOBO	溫華蘇宜	七月十四日	—
南美	STRAAT FUTAMI	士打福滿美	六月廿四日	南美東岸
加勒比海	STRAAT ALGOA	士打亞高那	六月廿六日	加勒比海
墨西哥灣	NEDER ELBE	列打愛比	七月五日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
墨西哥灣	SEINE LLOYD	勝利來	七月廿九日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT QUEZON		七月六日	菲律賓、阿富汗比、巴迪、特威特、他文。
中東	MAAS LLYD	馬仕來	八月六日	

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141(十線)
barber blue sea

大朗加 TARONGA
六月廿五日抵港
廿六日開行
往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可

大倫圖 TARANTEL
七月一日抵港
二日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金

飛馬 PHEMIUS
六月廿九日抵港
三十日開行

保明德 PROMETHEUS
八月十四日抵港
十五日開行
往：馬、林倫、委內瑞拉。

收貨：尖沙咀九龍倉14號倉（由五號閘入）
電話：3-687585. 3-675151（內綫345）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航
HULL 倫敦 利物浦
亞姆斯特丹 鹿特丹
漢堡 ANTWERP 比利時

歐洲定期航綫
M. S. SULU CAREER
江亞快輪
兼收北歐各埠由漢堡轉
HELSINKI, OSLO, BREMEN.
LIRBON, LEXIOES, BERGEN.
GOTHENBURG, COPENHAGEN
STOCKHOLM DUBLIN
MALMO. AARHUSLEHAVRE.
供貨櫃
七月一日落貨
七月二日開行

入口船期
Kara Career
江發快輪
七月十三日到港
由歐洲來港卸貨轉各埠
貴人辦理船邊提貨手續
七月廿四日直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091（八號）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

順昌航業有限公司
中環大商十八樓
電話：5-249096（5線）
客務部：5-242352

大寶石 M.S. TAIPOOSEK
直透：新加坡 庇能
本期：即日落貨六月廿四日下午九時半截止
搭客請於下午七時至八時登船船泊A26號碼頭

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
直透：曼谷
日落貨 廿六日下午開行船泊A27號碼頭

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
直透：曼谷
六月二十六日抵港 二十八日開行

Japan Line
CARIBBEAN SEA EXPRESS SERVICE
直航：中南美洲
日本芷莉輪 M.S. JAPAN CANELA
七月四日落貨
七月五日開行
委內瑞拉・加勒比海定期航綫
CRISTOBAL、巴拿馬、COLON
LA GUAIRA, MARACAIBO
PORT OF PPAIN（Trinidad
ARUBA.（Oranjestad）
CURACAO.（Wilemstad）
MANZANILLO.
ST. MAARTEN 聖馬田
PHILISBURG VIA CURACAO
貴客付貨請惠臨
總代理：汎洋航運有限公司
澳門代理：星華船務公司

Japan Line
CONTAINER FREIGHT STATION
HIT（BERTH 2）LIMITED
KWAI CHUNG. N. T.

美國東西岸標準貨櫃航綫

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. NO. 28）
六月廿七日到港 廿八日下午五時截止收貨

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY.NO.37）
六月廿八日到港 廿六日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE（VOY. NO.39）
六月三十日到港 六月廿八日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY. NO.46）
六月廿八日到港 廿六日下午五時截止收貨

第三 旭光丸 M.S. KYOKKO MARU（VOY. NO.46）
七月五日到港 三日下午五時截止收貨

寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY.No.34）
七月六日到港 四日下午五時截止收貨

英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE（VOY. No.16）
七月十一日到港 九日下午五時截止收貨

任：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、麥芬那、波士頓、波的摩、
貴客付
總代理：汎洋航運有限公司
澳門代理：星華船務公司

工人世界

香港青年協會大角咀中心舉辦「賞心樂事兩小時」獲得區內工人歡迎

在每日午膳時間撥出會址及康樂設備 提供康樂活動節目 充實工人工餘生活

香港青年協會大角咀中心，於本月初實行每日在午膳時間內，開放會址部份地方，以爲區內工人午間作短暫休憩之所。這計劃經三個多星期的推行，已漸受區內工人歡迎。

此舉名爲「賞心樂事兩小時」，其實是整個計劃的第一步，主要目的是便利該會工作人員與各區工人互相認識及接觸，使日後能進一步予以訓練，提高彼等對事情之醒覺性及培養爲領袖人才。計劃的最終目的是發展至以個別工廠爲根基的階段，各有關工人一方面與該會工作人員保持密切聯繫，另一方面把區內反映一般需要，從而組織一些福利團體，爲工友們提供更多康樂活動，及充實他（她）們的工餘生活。

據該項計劃其中一位負責人馮振強表示：自本月一日「賞心樂事兩小時」推行以來，各方面之反應相當良好，而每日平均是項服務之工人數目平均達五十多人。

大角咀青年中心位於必發道，依據是項計劃，該中心地下及二樓之會址及部份康樂設備，除星期一至五每日由下午十二時卅分起開放兩小時給區內之年青工人享用，到會者並不需要辦理任何手續或繳交分文。

據馮氏指出：會址提供了動和靜兩個環境，二樓是靜的環境，此外並備有橋桌，各類雪藏及電唱機一具，而地下則的環境則包括了兩張乒乓球枱，及各類棋子，那裏備有音響設備，增加熱鬧氣氛不少。

綜合多日來的觀察，馮氏認爲這兩個環境都受到一定之歡迎，各工人都因其本身的性格及需要在二樓打牌，一會兒，消除上半天積壓下來的疲勞。至於其他工人，他們愛玩乒乓球的就打乒乓球，下棋的下棋，各適其適。

而投其所好。他說：女孩子較文靜，她們往往就到二樓翻書看。至於其他工人，他們愛玩乒乓球的就打乒乓球，

至於工人們的意見又如何？十七歲的廖勝興工部鎖位之答覆大概可具代表性，他說：這個地方非常理想，能够適合一般工人的需要，我本人有機會享有此一服務，當然是幸運，但若能推廣至每一個工業區，則更是幸運。

動的環境打波下棋 靜的環境看書閱報

工人希望此一服務推廣至每一工業區

所有工人之幸運。

據馮氏指出主要有兩方面，其一是場地未能盡量被利用，其次是氣氛尚未成熟，彼表示開放的總實用面積達三千多呎，理想中可多爲五十名工人提供服務。至於會上之氣氛，仍嫌弱。

彼補充說：如果能克服這些困難，相信收效會更大，倘若成績令人滿意，會方將考慮推廣此一計劃至他工業區。

他補充說：到會之人數日有增加，而各工人亦開始習慣會場的環境，他們之間有些更是熟絡起來，由此觀之，假以時日，這些問題將可排除。（嘉）

香港青年協會推行「賞心樂事兩小時」計劃，他們在用膳之後怎樣打發餘下之時間？（本報攝）

燒猪節日暢銷 工友收入可觀

昨日爲一年一度之燒年節，由於是日爲工人例假，兼且龍舟競渡，市面一片熱鬧。

昨日上午，局部地區跡象顯出，但熱鬧不減，市民前往觀渡龍舟者頗爲踴躍。

事實上，本港一般工人家庭，素於平日生活緊張，假日藉機從事較多正當戶外康樂活動，以期調劑身心愉快。

時值燒年節，爲應市民需節需求，多類行業工人，因而獲得若干臨時工作及收入，其中較明顯者，除專職工人外，一般攤販攤販工人，亦普獲更多額外工作。

燒猪節日多靖，頗多工人參與攤節帮工機會。而一般燒年帮節，期長三天，工價另議。雖然工作辛勞，但三天收入數百元，亦算不俗。（行）

翡翠 荷李活 娛樂洲 明珠 亞洲 寶月 英聲 蘭京 元朗 宮 福星 南昌

排隊入房 清衣床上

今天全線五場

皇后好靚 身材又正 寡佬博命 排隊交易 被騙少女 認眞當衰 賣去做女 五飛輪姦 男人的 女人堂的 地獄！

粵語加映午夜場

宮嚴

今天五場 獻映

智多星金蟬脫殼

妙計

亨利方達

作演精彩

動人行外 大白寶 合璧 道通 衝擊 刦 應

下期獻映色情大電影

驗實的愛

主演 大色狼 星 狼 美 狼 狽 相 牲 軍 艷 派 陸

利舞台 倫敦 影都 美平

今天三院五場 滿早打連

大特滿 特笑笑

片笑大亞比倫

全第一大美 座一九讚 影部七特奧 片最七讚 診

美翠七彩

珍方達 兩公婆 做世界 擒 中文字幕

FUN WITH DICK AND JANE

高佐治薛 珍芳達 倫情 男主角 家 爆竊板 藏端 老 任無 總裁接 尾笑到 你 影后金像 浴缸 由

兩大 手馬 令 彩 主 作 初時 得 樂 作 初 時 間 現

南華 · 南洋

明天選映

和路 迪斯 尼憲 笑巨 片

神奇雪球車

尊泰格尼韋 主演

甸士鍾

！右左滑雪撞衝車雪神 挿穿冰山！直橫球奇

勞資關係 唇齒相依 唇寒齒亡 不可不知

風頭人物

新光 中環 南華 南洋 珠江 銀都

最後今天

生死關頭！ 電影的 中環 李漢 黎持 朱虹 嬉 主演

年青的少 指南！ 新秀 影壇 王保 吳雪 謝玲 岡 主演

唐龍 導演

珠明·華文

映献大盛期下

巨寫文刺修出公兄華 片情藝激理品司弟納

蕩婦母殺兇

描寫反叛青年心理 失去母愛家人不諒 形成家庭的大悲劇

已故巨星 占士甸

一鳴驚人成名作！ 伊力卡山 導演 風雲金像獎 大傑作

兒童不宜 觀看

祖雲佛烈 本片榮獲 金像獎 主演

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費爲市民提供職業介紹服務——現有下列空缺：

食品廠市場調查助理一名　男性，月薪一千元。港大大學試合格程度，操英語及粵語，數學良好，如有統計工作經驗更佳，年齡在二十至二十二歲，在牛池灣區工作。

食品廠出入口文員一名　男女均可，月薪一千元，另有膳食津貼。英中會考合格，操流利英語及粵語，具兩年以上處理出入口文件之工作經驗，年齡在二十四歲左右，在牛池灣區工作。

汽水廠劏車操作員　男性，月薪七百元。小學至中三程度，具有關工作經驗，年齡在十八至二十五歲，在觀塘區工作，三班制輪班當值。

貨車司機一名　男性，月薪八百五十元，另有過時工作津貼。小學程度，曾考過碼，持有貨車駕駛牌照，具有關工作經驗，年齡在三十歲以下，在銅鑼灣區工作。

汽水廠機械操作　男性，月薪七百至八百元，供膳。小學程度，具有關工作經驗，或具機械知識，年齡在十八至四十五歲，在觀塘區工作，三班制輪班當值。

工廠水電維修技工一名　男性，月薪一千二百元。小學程度，具多年有關工作經驗，熟識維修水喉及爲鋅等工作，年齡在三十歲左右，在觀塘區工作。

大廈看更員兩名　男性，月薪六百元以上。初中程度，具有關工作經驗，年齡在五十歲左右，在荃灣區工作。

電報打字機操作品一名　男女均可，月薪一千元以上。英中會考英文科良好，操流利英語，具操作電報機經驗，年齡在二十歲左右，在中區工作。

汽水廠劏車操作員　男性，月薪七百元。小學至中三程度，具有關工作經驗，年齡在十八至二十五歲，在觀塘區工作，三班制輪班當值。

貨車司機一名　男性，月薪八百五十元，另有過時工作津貼。小學程度，曾考過碼，持有貨車駕駛牌照，具有關工作經驗，年齡在三十歲以下，在銅鑼灣區工作。

汽水廠機械操作　男性，月薪七百至八百元，供膳。小學程度，具有關工作經驗，或具機械知識，年齡在十八至四十五歲，在觀塘區工作，三班制輪班當值。

工廠水電維修技工一名　男性，月薪一千二百元。小學程度，具多年有關工作經驗，熟識維修水喉及爲鋅等工作，年齡在三十歲左右，在觀塘區工作。

大廈看更員兩名　男性，月薪六百元以上。初中程度，能操簡單英語，具有關工作經驗，如懂水電更佳，年齡在五十歲左右，在荃灣區工作。

冷氣工程設計繪圖員一名　男性，月薪九百至一千元。工業專科冷氣工程畢業，懂英語，具一年以上有關工作經驗，年齡在二十至三十歲，在北角區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其他地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三——六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓，電話三——八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三——八九六五三九；新界荃灣沙咀道福打銀行大廈四樓，電話：一二——四二六七二二；九龍新蒲崗崇福街聖宮戲院大廈地下，電話：三——二六五一二一；新界大埔寶鄉街五十二號地下，電話：一二——六六二八二二。

南豐紡織廠已解決潮工

南豐紡織有限公司（屬下工廠（織布廠）自本月十六日宣佈停止生產，引致勞資糾紛。該廠百餘工人，提出四項合理要求在紡織染工會和布廠工友的關懷領導下從本月中起至二十日每天堅持二十四小時罷工，分班當值支持工人代表談判，經多次勞資談判，終於在前（二十）日達成協議，爭得了解僱費，遣散費，年終獎，長期服務酬和停工補償等各項利益。協議主要內容如下：（一）每個工友獲得二十六天工資之解僱費；（二）每個工友按工齡得下列之遣散費：一、少于一年者三天工資；二、一年至四年以下者六天工資；三、兩年至十一年者，每年十三天工資；四、十一年以上者每年發給四十天；（三）年終獎金按往年慣例照比例計算（四）未到期之長期服務獎金照比例計算；此外另補發停工期間十六日及端午節兩天工資；以及有關工資計算辦法和發放款項日期。至罷勞工處官員主持協調職宇。

工友鼓勵兒女習泳 若非善泅勿作海浴

天氣炎熱泳季開始弄潮要小心

游泳班拯溺班學員不少爲工人子弟

天氣炎熱，游泳季節開始，每年屆此季候，由於弄潮兒激增，故意外罹難亦增加，爲確保生命安全，工友游泳，必須謹慎從事，絲毫大意不得。

常有謂，欺山莫欺水，爬山滑跌，尚可攀抓亂踏，大有機會能脫險，踏空把持物，水中遇溺，倘不幸無人拯救，危險極大。故此，一般工人家庭，對其子女之暑期活動，必須加以管束，倘其子女不懂游泳技巧，及從行者亦制幼童的話，便須嚴加制止，否則危險極大可不慎。

據工人陳洪指出：由於子女不能游泳，故在目前季候內，倘彼等假日要求准許前往海灘游泳，彼定必詳詢其結伴人之年齡，是否善泅，始作決定。

據彼指出：倘屬學校團體性旅行游泳，由於有老師教導率領，實外自少，當可容許子女參加。而其中倘結伴成行者，多成爲人帶領，其安全性亦大。否則倘結伴同行者，全屬青少年，或全未有參加過任何拯溺班，通常彼多不贊成其子女前往。

據工友家庭中之長伯指出：青少年伙子，好玩好動，好奇好勝，不知天高地厚，倘不懂游泳而私自結隊游泳，危險實大。故此，在暑假期內，彼將代其子女報名參加各區福利團體或青年中心所舉辦之夜早游泳班及拯溺班。參加夜早習泳，除可令青少年發洩多餘精力外，亦可藉以鍛鍊身體。而參加拯溺班更可救人救己，好處頗多。

（行）

時間：一九七七年六月十四日。

地點：荃灣一冰室。

人物：陳木、伍仁、馮甫、劉釗、潘榮。

潘榮：近幾天來，工場中先後發生赤日的事，你爭我鬧，吵個不停，實討厭！

伍仁：天氣炎熱，人們睡眠不足，情緒特別容易躁動。

潘榮：這一點，主要原因之一。另一方面，工夫多了，處事的人，有些不了解實際情況，有一些人，做事不依程序；另外一些人，有了過失，一味推諉，不服的人「上訴」，於是便吵個不停了。

陳木：其實，大家必如箭在弦上，一標，互相爭雄，絲毫不讓呢？（頓了一頓）。說起來，工場中的設備，實在太多了。電掣、氣閥、電燈、風扇、樣樣齊全。早上開工，或黃昏時收工，光顧例、上鎖、扭掣，若由一人去做，非一刻鐘不能完成。所以

工場管理如有程序 各部員工合作愉快

工友工餘相聚提供見意

弊在沒有專責的人去做，弄到忘記關閉、上鎖。到改天發覺，互相推卸責任，叫做法，可謂管理無方了。

管理有方 麻煩減少

馮甫：依理，應指定專人做才啱。否則，因此而引起火警、雨漬、或被盜竊，大家均有責任的。

劉釗：話是這樣的說。不過，當天工夫源源而來，大家忙個不亦樂乎？够鐘與否？無暇顧及。到打鐘放工時，彼此忙於執拾工具、洗沐、更衣、拽取私人的衣物，在匆忙之中，本來做慣了的善後工作，也可能遺忘。何況善後的工夫又那麼多呢？又沒有指定專人呢？

陳木：可以提早一點嘛。

劉釗：講吓笑可以，要一邊而動全身，一停樣樣停，做一些，不做一些，掛漏重多添。針有兩頭利，設備多，工作方便，但麻煩也多。

要負責任

要依手續

伍仁：重有一些人，做事不明責任，不依手續去做，即如早晨天，另一部門的一位工友，私自到我們的部門裏，取走了抵機，我們不知道。到需要時，四處找尋也找不到，發牆大茅一告知上頭，上頭不問情由，大罵我們管物不善，被人偷去。終於查出該機的所在，把所受的委屈，向拽取機的工友身上發洩，他也不甘示弱，反唇道：「同是一間機構，其用具大家可使用，爲甚麼你動得，我不能動？」他的話，不無理由，但却不依程序而已。

馮甫：說句老實話，爲了工作上的相安和合作。大家平日應安爲計劃，指定人做執驗和善後的工作，用其則由專人管理，通傳大家知曉，自能有條不紊。若一味亂搞搞的，你推我諉，恐怕今後爭執更多呢。（阿消）

勞資關係 唇齒相依 唇寒齒亡 不可不知

本港新聞

聖公會樂民服務中心 展開暑期活動

項目繁多適合各年齡人參加

（港訊）聖公會樂民社會服務中心，為便利區內居民在炎炎長夏善用工餘暇時間，參加有意義之活動，陶冶身心，發展潛能，特於六月至八月期間，推行多項服務及康樂性活動，歡迎各界人士參加。內容簡介如下：

一、社區服務（一）義工訓練課程——六月廿日至七月八日，（二）美工訓練營——七月九至十日。（三）救傷班——七月至九月。（四）專題講座：交友與戀愛——八月六日，（五）專題講座：野外露營知識——八月十一日。

二、研習及訓練（一）義工訓練課程——六月廿日至七月八日，（二）美工訓練營——七月九至十日。（三）救傷班——七月至九月。（四）專題講座：交友與戀愛——八月六日，（五）專題講座：野外露營知識——八月十一日。

三、戶外活動，（一）青年燒烤晚會——七月廿三日，（二）少年郊遊日——八月廿一日，（三）青年野營——八月十三至十四日，（四）歡樂家庭新界漫遊——八月廿一日，（五）海上遊遊——八月，（六）暢遊海洋公園——八月。

四、參觀及探訪，（一）參觀政府屋房——七月十五日，（二）訪問粉嶺兒童之家——七月二十三日，（三）參觀嘉頓理髮場——八月十五日，（四）參觀嘉頓糖果公司——八月十七日。

五、比賽：（一）象棋比賽——七月十三至十四日。（二）乒乓球比賽——七月十九至二十二日。（三）康樂棋比賽——八月四至五日。（四）三項全能比賽——八月八至十日。

六、特別活動（一）義工迎新會——七月十六日（二）少年康樂，學習週——七月廿二至廿五日（三）幻燈片世界風光晚會——七月廿六日。（四）兒童嘉年華會——七月三十一日（五）電影晚會——八月二日（六）暑期活動閉幕典禮暨綜合晚會——八月二十七日（七）暑期活動檢討會暨義工聯歡——八月二十八日。

以上活動，兼顧各年齡人士之需要，務使家庭大小成員，工友、學生、兒童均有適合之活動可供選擇。又該中心為鼓勵青年工友及學生利用閒暇發展興趣，特於暑期加開土風舞、中國民族舞、攝影、救傷、插花、西餐、美容、編織、縫紉、剪裁、瑜伽、柔道、桌球、乒乓、跳小組與觀摩賽，歡迎參加，詳情請洽社區主任馮鴻輝先生，地下該中心，或電三三一八五四查詢。

瑞興裝飾門面慶祝 女皇登基銀禧介紹英貨

瑞興百貨公司於本月二日至八日，舉行慶祝英女皇伊利莎白二世登基銀禧紀念，該公司聘請長古解祥，特別佈置櫥窗巨幅的場面，在店門裝飾門面及送出很多贈品酬賓客。

（圖為瑞興公司慶祝英女皇登基銀禧紀念的巨幅裝飾門面畫色）

永得期貨公司開幕

（特訊）永得商品期貨有限公司，昨日下午五時半，假該公司總辦事處舉行開幕典禮及鷄尾酒會。粵綠儀式由該公司董事長袁鏡泉，影視紅星林建明，莊莉，陳憲，龍樹紅，董妮，利嘉利及邢詩韻主持。酒會由五時開始，到賀嘉賓除副證券專員麥堅尼及粉路士，期貨交易所管理委員會總裁威爾遜，期貨管理公司主席胡漢輝，及潘永祥會計師等外，並有各界知名人士，執紅頭面帶。（場）

永得商品期貨公司開幕典禮剪綵該公司董事長袁鏡泉與影視紅星林建明，莊莉，陳憲，龍樹紅，董妮，利嘉利，邢詩韻等剪綵。（本報記者攝。）

美華銀行業務日增 國際部特增添人手

（港訊）紐約美華銀行國際部在進行一系列人士調動中，將委任李察遜負責該行亞洲之全部業務。鑑於新職務繁重，李氏已獲提升為該行之高級副總裁。李氏過去兩年半為該行之總經理，負責該行歐洲第一區之業務，範圍包括英國，蘇格蘭，法國及斯干的納維亞國家。在出任高級副總裁後，他將駐守美華銀行紐約市總部，今後向高級總裁嘉倫負責。

繼李察遜出任新職後，美華銀行另兩名副總裁邁斯德與梅雅士，亦被委任分別主管該行北亞及東南亞之業務，但兩人將駐守在紐約。

據美華銀行國際部執行副總裁卡爾遜解釋說，此次人事調動，反映出該行國際業務近期的增長，以及該行希望其職員成為具有多面性經驗的人材。他表示，有關一切人事調動將由今年九月一日起開始生效。

左李察遜。右梅雅士

先鋒音响銷路暢旺 信和邀零售商遊菲

先鋒音响總代理信和工程有限公司，為酬謝本港先鋒專售商歷年來的鼎力支持，特安排了一個「先鋒牌音响菲律賓七天海陸遊旅團」，免費招待該零售商。

在該旅遊團將於本月十七日下午四時卅分出發，全程共七天，暢遊馬尼拉、科洛羅島、盧女島、艾蘭迪、百勝灘、大谷地及文化村等各地名勝；乘搭STERNG噴射客機，「森林女神號」豪華遊船，住宿一流酒店；節目豐富，享受豪華。

先鋒音响是馳譽世界的名廠產品，質素超羣而價值適宜，因此無論是演奏機、三合一組合或是分體式器材，均極為廣大音响迷推崇，加以總代理的優良服務及零售商的大力推銷，故業務蒸蒸日上，銷售成績斐然。

文華酒店拍賣古董

（港訊）維多利亞拍賣行定於六月廿三日下午五時半，假座文華大酒店舉行古董拍賣，拍賣珍品共百多件，石雕刻，石瓶及瓷器，玉器，拍賣珍品共百多件。

一九五六五七年 托麥考夫是冠軍

老吉的話

徐君問的一九五六至五七年度的冠軍練馬師是那一位。

那一年的冠軍練馬師是托麥考夫。

他共得頭馬廿五次，二馬十五次，三馬十九次。

馬匹獎金共獲得十七萬一千五〇〇元正。

當年的十七萬元一千五百元，已是一個好數目，因為跑第一的彩金「打比」一頭馬也祇有六千元，二馬三千元，三馬二千五百元，其餘的杯賽，頭馬四千元，二馬二千二百五十元，三馬一千七百五十元，與第一班至第九班一樣，並不像現在高班馬與杯賽彩金多，而低班馬與新馬的彩金比較少，可是，當年的四千元與現在二至三萬元，恐怕還是當年的錢比較整用一些，因為現在普普通通的用度，斗零與一角，幾乎買不到東西，可見幣值跌而物價漲，正不知伊於何底耳。

本屆冠軍練馬師是佐治摩亞，共得頭馬六十二次，二馬七十次，三馬四十四次，獲獎金多至一百九十六萬〇六百廿五元，與二十年前的十七萬一千五百元，相差差數乎一百八十萬元，當年尚未有週贏位，孖寶，四重彩，六重彩等等花樣，馬會進益少，彩金當然也少了。

當年的第二名練馬師共有三人，那是米曲凡里羅達尼與王筱紅三位。

老吉

蕭氏宗親會選新員 定廿四日舉行複選

（港訊）蕭氏宗親總會有限公司第五屆（註冊有限公司第四屆）董事選舉，於十八日假臨時會所舉行會員大會，由大會主席蕭錦然主持，九龍城民政署黃主任金鄭蒞臨指導，會中通過事項：（一）七六年度財政年結，（二）聘請何鐵文為七七年度會計師，（三）定廿四日舉行複選各部門首長，此次選出蕭明，蕭強，蕭康，蕭錦，蕭仕達，金活，鍾堯，玉山，友堂，燕勳，蕭友，蕭錦鉀，錦然，柄文，亞細，勿姐，志祥，浸波，木通，紹球，文添，作斌，延興，錦洪，何田，榮成，國儒等為新任董事。

圖為蕭錦然主持大會情況

華僑馬經

老吉主編

兩位澳洲練馬師 羅拔萊携妻女上任 屈雅達本週末到港

兩位來港開業的練馬師，其中一人已抵港，另一位則於本週末（廿五日）到達。

彼等均將於七月一日起，暫在山光道成立練馬單位，俟今年年底才遷進沙田馬場，目前祇由馬會租賃私人樓宇，以供暫住到今年年底，才能遷進沙田練馬師宿舍。

羅拔萊已於本月十九日抵港，並於星期一向馬會報到，羅氏乃偕同一妻一女到任。

羅拔萊曾任澳洲新南威爾斯練馬師公會主席，又曾率隊為太平紳士，亦為扶輪會會員，一九七五年轉到雪梨任練馬師至今，共有十八年練馬經驗，現年四十八歲，任練馬師期內共勝出二百五十餘次頭馬。

屈雅達將於本週末（廿五日）到港他當了廿七年騎師，聽猜脆炳然後轉任練馬師，迄今已有十一年練馬經驗，現年五十五歲，在澳洲舉行的各項錦標大賽，除了墨爾本盃兩度跑第二，無緣染指之外，其餘所有各項錦標賽，均已先後得過，又曾在星架坡出賽兩季。

執行副總裁卡爾遜解釋說，此次人事調動，反映美華銀行國際部的增長，以及該行希望其職員成為具有多面性經驗的人材。他表示，有關一切人事調動將由今年九月一日起開始生效。

左李察遜。右梅雅士

百威 德輔道中有餘大厦705室 5-433774 5-433778
菲律賓 碧瑤
五天 $1150 4/8 9/8
七天 $1290 4/8 9/8
中菜為主住宿馬尼拉花園大酒店
逢星期六
七天台灣 $1590　五天韓日 $1790
九天台灣 $1750　七天埃馬 $2620
五天泰國 $1490　七天日本 $2600
暑期特價酬賓　台証神機票 $660.

佳音 K682016 K691082 尖沙咀柯士甸道106號11樓
台灣 阿里山 酬賓團 七天$1280 九天$1450 18/7 24/7 2/8 5/8包證
菲島 泰華 團 特價六天 $1190元 15/7 22/7 29/7 5/8
台灣敬老團 七天$1180元 8/8 出發包證
◁廉價機票・各地快證▷
台北 600 韓台 1300 三藩市 1550
曼谷 962 星馬 1600 溫哥華 1680
日本 1050 印尼 1918 多倫多 2300

明富旅遊企業有限公司
九龍星光行926室 電話：③-668272-3
台灣澎湖聯遊 9天 $1,850 23/7 30/7 / 7天 $1,650 12/8 20/8
菲律賓團 5天 $1,190 15/7 28/7 / 7天 $1,290 4/8 22/8
星馬泰團 十天 $3,250 30/7 / 十一天 $3,250 12/8 19/8
曼谷芭堤雅五天 $1,680 29/7 5/8 26/8
韓國漢城五天團 $1,790 29/7 5/8 12/8 19/8 26/8
日本六天豪華遊 $2,250 30/7 6/8 13/8 20/8
台證收費$140 泰證 $220
★代售各大航空公司機票★

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
賜洽處
方便讀者 選擇旅遊

運佳旅遊 3-819826 3-819817
台灣 溪頭 九天 $1440 七天 $1290 7月18,30 8月13,20日
菲島 碧瑤 七天豪華遊 $1290 持C卡者免帶$200美金
日本 本州 六天豪華遊 $2050
旺角太子道141號長榮大厦307室

萬達 旅行社
專人辦理德國勞工
丹麥 法國 澳洲
星馬泰台菲各地簽證
代售歐美加各國學生廉價機票
九龍彌敦道363號恒成大厦1005室（按10字）3-301317-9

康泰 K676111 K676503 尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480
菲律賓 六天1190 七天1290 飛機碧瑤・一流食宿
6月24,29 7月2,5,8,11,14,15,20,23,26,29日 8月1,4,5,7,10日
曼谷芭堤雅六天 $1550 逢週六日出發
馬星雲頂七天 $2620
韓國華克山莊五天 $1790 逢週五六出發

菲律賓 七天超級貴賓團 $1390（天天夜總會欣賞）出發日期：12,19,26 1,8,15（提前參加僅收$1280）
韓日 九天超級遊 $3150 出發日期：25,15 27,29 8,12 18
美加 超值豪華團 10天$5490 14天$6590 出發日期：9,16,23 7,14,21 8,18（提前報名送新秀麗旅行袋）檀島西岸探親 $3990
曼谷 芭提雅 古城六天 $1590 出發日期：9,16 7 8,18
星馬泰 豪華遊 七天$2390 十天$2790 出發日期：7,27 12,18 8,18
・星島日晚報贊助・
怡安旅運貿易有限公司 ☎：5-213131-2・3-856330

星晨 5-249622 5-256973
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7
曼谷 巴堤雅古城六天超級團 逢星期日依時出發 $1550
日韓 福岡板門店華克山莊五天團 逢星期五依時出發 $1790
台灣 阿里山芝麻城九天超級團 逢星期六依時出發 $1750
美加 超級超值豪華團 7月9,12,23,27 8月6,20日 10天 $5490 14天 $6590

華僑日報 讀者旅行團 逢星期六出發
4天台北 $999
8天環島 $1690
9天環島 $1750
5天泰國 $1490
7天星馬 $2620
7天菲島 $1350
5天韓國 $1790
康價機票服務 ☎ 專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大厦1702室

快意旅遊・享受一流
・快意旅遊公司主辦・
・梵爾賽貿易行 ・大通公司 ・萬邦廣告公司 聯合贊助
・泰樂美容中心 ・愛倫公司
菲律賓豪華七天遊 $1290.（飛機乘四海場）日期：17/7
台灣阿里山芝蔴城環島遊九天 $1520 日期：2/7・26/7
七月十六日假美輪酒店餐廳抽獎：
獎品包括：1. 水晶摩一座（梵爾賽貿易行送出）
2. 護膚禮券八份（泰樂美容中心送出）
3. 美國愛斯麗電子瓦斯爐一個（大通公司送出）
4. 二佰元禮券一張（愛倫公司送出）
5. 美國的硬殼西裝料五套（本公司送出）
6. 贈開四海影視半年（五位）（萬邦廣告公司送出）
報名處：九龍彌敦道570號泰利商業大厦1501室 ☎ 3-301277 3-301278

統辦出國散客最多線印者均可・島島印尼日本歐洲快證
台證 特快入台證$140・台灣客旅港手續
中華民國護照 $180
台灣七天遊覽 $1550
英・美・加・澳洲升學手續・移民・勞工・學生簽證
美・加・澳・紐快證24小時辦妥
印尼1270 星馬1060 台北413 曼谷612 康價機票 ・美國1430・加拿大1550・澳洲2190・多倫多2350・東京1090・馬尼拉493・歐洲1450・紐約1990
特快簽證・居港或延期・非律賓探親經商包證機票1050
菲港出世居港五年可領英國護照本部經驗代辦全部手續 英國護照
遊東機構旅遊部：⑥220181⑥266108⑥266107⑥220182
香港中環德輔道中60號萬宜大厦三樓211室近中央市場

美和旅遊 5-237184-6 代售航空公司機票
菲律賓豪華七天 $1390
五晚夜總會・除原有之旅費節目外・即加補成本
島島之百島及桃源谷保證大開眼界！另特價七天$1190
只辦兩團・額滿即止：7月23・8月10日
台灣 胡丁豪華酬賓
七天$1450・九天$1650・住圓山及希爾頓・烏來・野柳・觀光山・參觀中影片場7月16日・7月23日・8月6日・8月10・8月21日
韓日超級豪華 大天 $2150 九天 $3050
7月16日・7月23日・8月6日・8月27日
香港：大道中36號興瑋大厦1001室

先施旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號記大厦1002室電梯請按10字
法國100比利時300泰證250印尼特快證350
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
中華民國護照200綠印均可領取
非港出生者居港五年滿化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續 英國護照
非律賓7天碧瑤豪華貴賓團$1390

台灣 阿里山9天 $1630 住宿圓山、希爾頓、日月潭、華王
包四海機 四季風旅行社 TRADEWINDS TRAVEL 國際大厦2204室電話5-457181

興利旅運 特快台證 120 各地簽證 台灣九天蓮豪團 $1590 代售世界各地平價機票 ★歡迎查詢 K761351 九龍城福佬村道13號地下

澳洲簽證 為續電話㊥246196—7

特平機票 英美加包機・泰證特快 $102 台灣豪華滿堂團 $1450 菲律賓豪華七日游 $1390（每星期六上午出發）康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑥443055 ⑥441531

18元豪華遊艇遊 清水灣6月26日期六下午3時至8時 觀美酒會游黃昏水觀夕陽晚霞風光 無限音樂垂釣欣賞東方之珠夜景九龍柯士甸道39 A地下欲購從速鴻圖 K662724 K663450朝九晚8

台證$120 台北600 東京1050 各國特廉機票 廉價百貨批發 金航 旺角彌敦道607號新興大厦512室 K858846 K857745（假日照常）

台灣 機票600 急證120 韓日台 機票1350百貨帶工 逢星期一出發 世界各地機票簽證・泰證200 四海旅遊貿易公司 彌敦道525號寶寧大厦A座20字近窩打老道口 假日照常 K-308817 K-306710 K-300613

廿 雙十節同國慶祝團 全程十五天 $1470包團機證（綠印可參加）乘航來回機票酒店一日三餐遊覽車全體參加雙十國慶十月三日出發十七日返港・機票酒店須先訂定請早報名・電話：⑥852625・⑥850485 天天旅行社 九龍旺角彌敦道566號倚雲大厦十五樓A座

信用第一 往台灣 可帶合法百貨
可帶免納稅合法百貨用品，廉價簡便，倘遇退貨十足還款
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$790 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 K851245 K849562

萬能旅行社 九龍皇后大道中304號世行602室 電話：5-263855, 5-263944
三藩市 1500 紐約 2300 雪梨 2360 溫哥華 1680 多倫多 2360 滿地可 2445 星馬 1590 台北 603 東京 1125
菲島七天：1190 台灣七天：1190 日本六天：2190 韓國四天：1690

免費代辦各國簽證 四季平機票 香港皇后大道中卅五號商業大厦906室 5-239147 5-254272 5-254276
英國 1250 加拿大 1150 美國 1150 台灣團 950 曼谷團 1490
星加坡 800 澳洲 1400 歐洲 1450 菲島團 990 美加團 4990
台北 380 日本 450 曼谷 350 星馬團 2090 歐洲團 6625
馬尼拉 850 紐約 1850 耶加達 1150 代辦美加入學手續

美加 $1700 中環票政街2A號302室 定位⑥237266⑥261548
台北 $600 星洲 1600 歐洲 1650 東京 1100 曼谷 $970

金門旅遊 邵氏大厦 610室 彌敦道684 K942821 K946441
台灣 九天 $1460 七天 $1330 / 五天 $1180 四天 $1090
菲律賓 七天 $1190 五天 $1050
韓國 四天 $1690 五天 $1750
出發日期 6月25,26,28,29 7月2,9,14,15,22,23,29,30 8月5,6,12,13,20,22,25,27,28,31
假日照常辦公 特快台證 廉價機票 百貨配售

台灣 七天 $1330 九天 $1460 專人領隊
菲律賓 七天 $1290
韓日聯遊特備百貨
特快台證 廉價機票 百貨配售 假日照常
海港旅遊公司 彌敦道655號胡社生行1504室 ⑧-969747 ⑧-968188

平價機票 專寄美加珍寶747平 美加台 特快簽証 行外李埠
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大厦596 5-440550 448271

九龍機票市場 3-884585 3-886656 3-853297
三藩市1550 紐約2250 巴黎1750 巴西3150 曼谷950
溫哥華1680 倫敦1450 中東1800 菲洲2980 東京1020
多倫多2350 雪梨2360 印度950 星馬1593 台北600
彌敦道625號麗斯大厦1207室 各國簽證 法德旅遊公司

住圓山 九天環島 $1290
台灣機票+遊覽+酒店+全膳－$1290
出發：逢星期日
漢誠遊覽社 K-883071 889734 旺角廣創興大厦415室

海外旅遊平機票 ★★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大厦1樓102室 ⑥246196/7 ⑥233847澳門87268
美國 1000 日本 430 加拿大 1100 歐洲 1400 曼谷 300 英國 1240 澳洲 1440 台北 420 耶加達 1100 紐約 1840 星馬 800 馬尼拉 300
專辦澳洲美加歐洲特快簽證
台灣證 $130 法國證 $100 泰國證 $80 星馬證 $50 菲律賓 $150 日本證 $200

刊在第一第六頁 廣告 尚有分類
一家華僑日報 ・華僑日報・分類廣告・專組人材・電話服務・
請撥專用電話 賜洽 H-221583
上午十時 下午六時
阿里山九天 $1450 華遊石門芝蔴城住芝蔴大酒店 專人領隊・每月出發 專辦特快台證 安邦 售特廉價機票 九龍 K951635 K969488 旺角胡社生行18字1804A
請小日電遊夜K費一及至四兒六八樂價二齊待九備大 遊河最平
主恩社 K859338 K889002 自僱社址：旺角礦石酒家十樓
台 九天 $1,150 菲 七天 $1,150 日 九天 $2,150
8/8學期團 五天 $990 自韓台 十四天 $2,850 代售機票

航訊

台北桃園國際機場明年年底建成啓用

國內航綫仍將在松山機場升降

（本報訊）據民航界消息透露：台北桃園國際機場即將完工，台北松山機場國際航綫將遷離，國內航綫則在台北起降，台北市政府工務局將建議把國內航綫同時遷往桃園機場，俾放寬建築物的高度限制及打通民權東路連接內湖地區。

根據飛航安全標準及航空站，飛行場，助航設備四週禁止，限制建築辦法規定，民航管制方面，嚴格限制四公里半徑內之建築物不得突出四十五公尺，同時，另外還增加了六公里半徑內的圓錐面高度限制。

由于這項民航管制範圍適當台北市所有稠密地區（舊市區幾乎全部波及），影响台北市的都市健全發展甚大，而且硬性限制建築高度，使得台北市的高樓空地無法增加，造成都市發展的一項障礙。

桃園國際機場將於六十七年度完工，中央決定將原在台北松山機場起降的國際航綫遷往桃園，但國內航綫仍將在松山機場起降。有關方面認爲，國內航綫亦可遷往桃園，台北機場專供作軍機與直昇機（觀光用）使用，以促進台北市建築的健全發展。

國內外航線如能集中桃園起落

放寬建築高度限制有助台北繁榮發展

如果民航管制放寬建築高度限制，可以配合各樓房屋空地，民航局以上建築相較，顯得已經落伍，考其原因是：

（一）受到板山機場飛航安全標準的高度限制。

（二）建築物絕對高度不得超過面臨道路中寬度的一倍半加八公尺的法令規定。

工務局建築管理處正在研究修訂放寬建築物高度限制的規定，但民航局的這項飛航安全標準的高度限制如不取消或放寬，將迫成修訂放寬建築法令的一項絆腳石。

（廿三層），與世界各大城市可見三、五十層以上建築相較，顯得已經落伍，考其原因是：

（一）受到板山機場飛航安全標準的高度限制。

（二）建築物絕對高度不得超過面臨道路中寬度的一倍半加八公尺的法令規定。

民航局建築管理處正在研究修訂放寬建築物高度限制的規定，但民航局的這項飛航安全標準的高度限制如不取消或放寬，將迫成修訂放寬建築法令的一項絆腳石。

尚有航訊刊在第七張第一頁

全自動書籍裝釘機交由迅航運抵本港

（港訊）本港一家印刷公司日前自德國運來全東南亞首部全自動書籍裝釘機。

該機是德國VBF—STAHL廠產品，設計先進，佔地不多，可任分鐘裝釘三十六本硬皮書，由迅航第三代貨櫃輪「好動」號用一個四十呎貨櫃運港。

南華印刷有限公司經理欲文稱，該公司現對書籍裝釘機及印刷機進行巨額投資，藉以擴充業務。

據稱，該公司現在決定進軍國際書籍市場，水辦書籍整個生產過程。

據說反應極佳，歐洲及澳洲許多出版商皆感興趣。

東方海員後晚開返澳洲

愛琪峨嵋洲兩輪今分由台泰抵港

圖：德國製全自動書籍釘裝機運抵港，工作人員檢驗該機性能。

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之愛琪（ARYA KISH）號貨輪，於今日（廿二）由高雄駛抵本港，寄碇A泡，上落貨物後，延翌日（廿三）啓航，前往菲林沙等埠。

香島輪船有限公司旗下之峨嵋洲（NGOMEI CHAU）號貨輪，訂今日（廿二）上午八時由奧谷等地駛抵本港，拋碇於A號浮泡，卸貨物後，延翌日（廿三）啓碇前往遮打，鄺丹港，鵝遮打等埠。

太古輪船有限公司代理之東方海員（ORIENTAL MARINER）號貨輪，將由澳洲各地航來本港，訂於後日（廿四）早上抵埗，船泊奚浦一號碼頭，取卸貨物後，於即晚啓航，往雪梨，墨爾本，比利斯本等埠。

泰華（香港）有限公司代理N.Y.K土打雅高亞（STRAAT ALGOA）號貨輪，訂於廿五日（星期六）由基隆等地航來本港，拋碇A號浮泡，上落貨物後，延翌日（廿六）啓航，前往南美各埠。（芳）

港澳飛翼船有限公司

飛麒　飛鵬　飛龍　飛鳴　飛鴻　飛騰　飛達　飛鳳　飛燕　飛翠　飛鸞　飛凰

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・

澳門開　由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・

售票處　香港：上環新塡地港澳船碼頭　電話：444441　438648
澳門：新馬路國際酒店　電話：3742

美麗星 M.S. MARY STAR（船泊油麻地）只起貨

銀星 M.S. SILVER STAR 六月廿二日到港只起貨

皇后星 M.S. QUEEN STAR 六月廿三日船泊B21開行

往：釜山。（兼收貨籍貨）

碼頭：荷李活道一號碼頭　電話：五—二五七一（十線）

新興行船務有限公司

1977年香港年鑑

參考資料齊全　編排風格新穎

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	三三五〇〇八
日航	二三四八〇〇
中國	二三九三二二
中華	二三四三〇〇
比航	二三五一〇七
加航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二三〇〇六一
南非	二六二三二一

福來輪船公司

總公司香港威菜大廈21樓　電話：5-233181-10.
華務部電話：5-262071（20線）
澳門代理興記行　宜安街11-13號　電話2493.

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
★加有足够貨儲，始往仰光		
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	六月廿四日	六月廿五日
萬利怡美利 MANOLO EVERETT	七月五日	七月六日
注：名古屋、神戶、橫濱、釜山、仁川。		
逐利怡美利 MAKEVERETT	七月二日	七月三日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	七月四日	七月五日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水		
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月十日	七月十一日
利民怡美利 RAMONEVERETT	七月十六日	七月十三日
注：喀喇喇、刁拜、達文、科威特、哥林沙、巴士拿。		
景星 STAR ANTARES	七月十四日	七月五日
注：喀喇喇、刁拜、哥林沙、巴士拿。		
曜星 STAR ALDERARAN	八月廿四日	八月廿五日

美國太平洋遠東輸船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥・

收：上海、神戶、橫濱、長堤貨櫃。

GOLDEN BEAR 金熊 T. E CUFFE　加日收貨 六月十九日截貨 廿一日啓行

JAPAN BEAR 加富 日本熊　五日收貨 七月十日截貨 十六日開行　十三日收貨 七月十八日截貨 廿日啓行

港收運貨往多個多及滿地可　收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG

委內瑞拉/西印度群島聯營公司

海威 AEGIS WISDOM VOY-GL-017　貨倉即日收貨　六月廿三日截貨　六月廿四日抵港　六月廿五日開行

多瑪蓮 NEPTUNE TOURMALINE VOY-GL-017AD　七月七日抵港　七月八日啓行

瑪利高 MARIGO R VOY-VL-018　七月廿日抵港　七月廿一日啓行

ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENENELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON

詳情請洽總代理：香港海運有限公司
中環聯邦大廈23樓　電話：5-225046.5-236171.
收貨站：良友貨倉　荃灣美樂街一至九號　電話：12-437283.12-437220.
澳門代理：新興公司　電話：2512

JUMBO LINE

澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理加來輪船公司
電話：5-233181-10
香港威菜大廈21樓
華務部：5-262071-10.
澳門代理興記行宜安街11-13號　電話2493
直航　澳洲雪梨、墨爾本、阿德雷、比利士彬　十大到岸碼（大型貨櫃供應）

船名	貨艙截貨	到港	開行
愛琪Advara	6月28日	6月29日	6月30日
嘉拉蒂Bunga Teratai	7月13	7月14	7月15

收貨站香港國際貨櫃有限公司
英利4號碼頭　電話：12-246121.

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

東太子田 M.S. PRINCE FIELD.
祥丸 M.S. TOSHO MARU.

七月一日由日本抵港　七月八日開往：星洲、巴生、庇能・
九月八日由日本抵港　九月十日開往星洲、巴生、庇能・

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦二壹〇壹室
電話：5-249429.5-250241.（十線）

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東—墨西哥及中美各埠

好時發 JOSEFA　七月八日到　七月九日開行

安柏路 AMPARO　八月十三日到　八月十四日開行

往：安遜那達、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯

For: Ensenaea, Manzanili, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntaranas.

香港代理：福來輪船公司
香港威菜大廈21樓電話5-233181（10線）
貨艙代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號　電話：2493.

N.Y.K LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
威菜大廈廿三樓　電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	WAKAURA MARU	7月13日	地中海各埠
紅海	IZUMI MARU	6月23日	紅海各埠
	YAMAGATA MARU	7月13日	
	IYO MARU	7月14日	
東菲	HAMPTON MARU	7月9日	東菲各埠
南菲	SAIKO MARU	7月10日	南非各埠
西菲	IA	7月9日	西菲各埠
北菲	A VESSEL	7月16日	北菲各埠
吉大港	SADO MARU	7月9日	仰光吉大港

S.K. LINE

昭榮汽船

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.28）六月廿七日抵港　截貨：包穩：廿六日下午五時　散貨：廿五日下午五時

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.39）六月廿八日下午五時抵港　截貨：包穩：廿九日下午五時　散貨：廿八日下午五時

香港—高雄、基隆全新貨櫃服務

貴客付貨惠臨接洽

總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室　電話：5-249429,250241（十線）
收貨站：現代貨櫃碼頭

ORIENTAL LINE

第21金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO. 21" 六月廿三日由日本抵港　六月廿四日開往：星洲

第八金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.8" 不收出口貨　六月三十日抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

貴客付貨惠臨接洽

總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室　電話：5-249429,250241（十線）

太古船務（代理）有限公司

太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司

全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

埠頭	船名	截貨集運	普運	開行
安華	ASIAN REWARD	——	——	6月23日
東方海員	ORIENTAL MARINER	——	6月22日	6月24日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	6月23日	6月24日	6月26日

紐西蘭快航

太古・大阪三井・渣華　聯合航線
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記

直航：非濟群島，溫克爾，威靈頓，列提頓。

鄱陽 POYANG　LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & LYTTELTON　6月26日截貨　6月27日開行
（列提頓及溫克爾入口碼頭船）

土打金巴輪 STRAAT CUMBERLAND　LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND　7月18日截貨　7月22日開行

新幾內亞及南太平洋航線

貴東 KWANGTUNG　JAYAPURA, WEWAK, LAE, PORT MORESBY, RABAUL, KIETA, HONIARA, NOUMEA　6月24日收貨　6月25日截貨

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
金熊	GOLDEN BEAR	加州	廿二	港運古際海順
安羅	ASIAN REWARD	澳洲	廿二	太東東多利順
金州	GOLD STATE	台灣	廿二	東東總大總川太新大
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	總大新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
盛美滿	HERMELIN	丹麥馬尼	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
愛瑪巴琪	EMMA BAKKE	三藩市	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
天祿丸	TENKO MARU	日本	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
區賓館總統	PRES. VANBUREN	美國	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
銀星	SILVER STAR	釜山	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
菲羅賓	PHIL. RIZAL	馬尼拉	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
新興	SUN HING	山打根	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
峨眉洲	NGOMEI CHAU	曼谷	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
愛琪	ARYA KISH	高雄	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
威沙安巴	VISHVA AMBAR	孟買	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
光榮伊索	GLORY ISAOH	日本	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
奢港島	H.K. ISLAND	高雄	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
第19義宗丸	FISO MARU 10	日本	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
阿摩德士	IBN ALMOATEZ	日本	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿二	總大總川太新大總奢花日大東東奢海怡誠怡
加利	NAGARIT	日本	廿三	永東總東新源源裕三平
海民	HAI MING	基隆	廿三	永東總東新源源裕三平
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿三	永東總東新源源裕三平
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	廿三	永東總東新源源裕三平
第21金力丸	KINRIRI MARU 21	日本	廿三	永東總東新源源裕三平
利都	LINDO	基隆	廿三	永東總東新源源裕三平
新海	NEW OCEAN	上海	廿三	永東總東新源源裕三平
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	廿三	永東總東新源源裕三平
海興	HAI HSIUNG	花蓮	廿三	永東總東新源源裕三平
遮臣丸	HUDSON MARU	日本	廿三	永東總東新源源裕三平
峇里	KOTA BALI	中國	廿三	永東總東新源源裕三平
亞羅馬士基	ALVA MAERSK	美國	廿三	永東總東新源源裕三平
大統	TA TONG	日本	廿三	永東總東新源源裕三平
蘭加哥利	LANK KALYANI	日本	廿四	東大東總東新源源裕三平
海安	OCEAN ENDURANCE	新加坡	廿四	東大東總東新源源裕三平
東一	DONG IL	釜山	廿四	東大東總東新源源裕三平
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	廿四	東大東總東新源源裕三平
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿四	東大川總東新源源裕三平
先達都安	STRATHDOON	波斯灣	廿四	東大川總東新源源裕三平
薩利	THANA VAREE	波斯灣	廿四	東大太總東新源源裕三平
廣東	KWANGTUNG	高雄	廿四	東大太國光和
海衛	SEA GUARDIAN	台灣	廿四	東大太國光和
羅茨柯克	RUHH LYKES	高雄	廿四	東大怡誠怡
安德馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿四	東大馬士基
神栖丸	SHINSHO MARU	日本	廿四	東大馬士基
斯賓堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	廿四	東大馬士基
哥迪高夫	GRODEKOVO	本司船	廿四	東大華林
國一	THRIVING COUNTRY	台灣	廿四	東大華林
士打富蘭美	STRAAT FUTAMI	基隆	廿四	東大華林
金駱	GOLDEN CAMEL	高雄	廿四	東大華林
東方海員	ORT. MARINER	澳洲	廿四	東大港郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿四	東大港郵
金溪	GOLD STREAM	基隆	廿四	東大港郵
明智	MING CHIH	基隆	廿四	東大明東
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東大川
東方	EASTERN POWER	美谷	廿五	東大川
威爾斯丸	WALES MARU	南非	廿五	東大怡誠怡
雪梨安	MICHIGAN	馬尼拉	廿五	東大怡誠怡
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	基隆	廿五	東大怡誠怡
豐盛	BOUNTIFUL COUNTRY	美谷	廿五	東大怡誠怡
大比拉	TARBELLA	日本	廿五	東大海國達
東京	UNION TOKYO	日本	廿五	東大海國達
長興	EVER SHINE	高雄	廿五	東大利仕嘉
長雄	EVER MASTER	高雄	廿五	東大利仕嘉
查樂高治	CHARLOTTE KOEGEL	歐洲	廿五	東大利仕嘉
愛登堡城	CITY EDINBURGH	歐洲	廿五	東大利仕嘉
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿五	東大太古
利保	LADY BIRD	日本	廿五	東大協成
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	美谷	廿五	東大振盛行
梁國	SL. MCLEAN	美國	廿五	東大海運
士打雅高亞	STRAAT ALGOA	基隆	廿五	東大怡華
勝革	SIENA	馬尼拉	廿六	百保利
義宗丸	GISO MARU	日本	廿六	海聯
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿六	東海
史高夫	PSKOV	東京	廿六	華林
海	OCEAN BETELGEUSE	日本	廿六	永泰
裕安	YUE ON	日本	廿六	中央
大朗加	TARONGA	加坡	廿六	百保利
愛羅拿	ADVARA	澳洲	廿六	福來
力打蘭	NEDER RIJN	日本	廿六	福來
高力勒	KORRIGAN	歐洲	廿六	寶隆
東方導師	ORT. EDUCATOR	高雄	廿六	港郵
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	高雄	廿六	怡和
廣東	KWANG TUNG	高雄	廿六	港興
鄱陽	POYANG	釜山	廿六	順昌
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿六	聯運
東方海員	ORT. MARINER	澳洲	廿四	港郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿四	港郵
金溪	GOLD STREAM	基隆	廿四	港郵
明智	MING CHIH	基隆	廿四	港郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	港郵
東方	EASTERN POWER	美谷	廿五	港郵
威爾斯丸	WALES MARU	南非	廿五	港郵
雪梨安	MICHIGAN	馬尼拉	廿五	港郵
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	基隆	廿五	港郵
豐盛	BOUNTIFUL COUNTRY	美谷	廿五	港郵
大比拉	TARBELLA	日本	廿五	東海國
東京	UNION TOKYO	日本	廿五	東海國
長興	EVER SHINE	高雄	廿五	利仕達
長雄	EVER MASTER	高雄	廿五	利仕達
查樂高治	CHARLOTTE KOEGEL	歐洲	廿五	利仕嘉
愛登堡城	CITY EDINBURGH	歐洲	廿五	利仕嘉
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿五	太古
利保	LADY BIRD	日本	廿五	協成
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	美谷	廿五	振盛行
梁國	SL. MCLEAN	美國	廿五	海運
士打雅高亞	STRAAT ALGOA	基隆	廿五